



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber
Chambre de Premiere instance

ឯកសារដើម

ORIGINAL/ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 09-Jun-2017, 11:00

CMS/CFO: Sann Rada

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចជំនុំជម្រះករណីវិសិ

ជំនុំជម្រះក្តីនៅដំណាក់កាលពីរ

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃទី០៣ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៥

ម៉ោង ០៩:០១នាទី

សវនាការលើកទី៣៤៣

ចៅក្រមសាលាដំបូង៖

ចៅក្រម និល ណុន ជាប្រធាន

ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍
(Judge Claudia FENZ)

ចៅក្រម យ៉ា សុខន

ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវេរ៉េនី
(Judge Jean-Marc LAVERGNE)

ចៅក្រម ធួ មណី

ចៅក្រម ម៉ាទីន ខារ៉ូបគីន (បម្រុង)
(Judge Martin KAROPKIN)

ក្រឡាបញ្ជីសាលាដំបូង៖

លោក ឯម ហ៊ុយ

កញ្ញា ជា ស៊ីវហ៊ង

កញ្ញា អេវេលីន ខាំផូស សង់ចេស

(Ms. Evelyn CAMPOS SANCHEZ)

ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖

លោក នីកូឡាស គូមជែន
(Mr. Nicolas KOUMJIAN)

លោក សេង លាង

លោក វ៉ាំងសង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាឈល
(Mr. Vincent de wilde d'ESTMAEL)

ជនជាប់ចោទ៖

លោក នួន ជា

លោក ខៀវ សំផន

មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ នួន ជា៖

លោក សុន អុណ

លោក លីវ សុវណ្ណា

លោក វិចិត្រ កូប៉េ (Mr. Victor KOPPE)

មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖

លោក គង់ សំអុន

កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ (Ms. Anta GUISSSE)

មេធាវីប្រចាំការលោក ខៀវ សំផន៖

លោកស្រី ទូច វណ្ណក្ស

លោក ខលវីន សោនដឺស៍

(Mr. Calvin SAUNDERS)

មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖

លោក ពេជ អង្គ

លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៍ (Ms. Marie GUIRAUD)

លោក ឡេ ជុនធី

លោកស្រី ទី ស្រីនណា

កញ្ញា លីម៉ា ង្វៀន (Ms. Lyma NGUYEN)

ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖

លោក អ៊ុច អរុណ

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងៈ សវនាការលើកទី៣៤៣
សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌលេខៈ ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/អជសដ
ថ្ងៃទី០៣ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៥

ទំព័រ i

បញ្ជីឈ្មោះអ្នកនិយាយ៖

ភាសាដែលបានប្រើ លើកលែងតែមានការបញ្ជាក់ផ្សេងទៀតនៅក្នុងប្រតិចារិក

អ្នកនិយាយ	ភាសា
ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធានអង្គជំនុំ)	ខ្មែរ
ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវេនី	បារាំង
ចៅក្រម កូឌា ហ្វេនស៍	អង់គ្លេស
លោក សេង លាង	ខ្មែរ
លោក នីកូឡាស គូមជែន	អង់គ្លេស
លោក រ៉ាងសង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្មាងល	បារាំង
លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ	អង់គ្លេស
កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ	បារាំង
លោក ពេជ អង្គ	ខ្មែរ
លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ	បារាំង
កញ្ញា លីម៉ា វៀន	អង់គ្លេស
លោក ប្រាក់ ឌឿន (2-TCCP-300)	ខ្មែរ
លោកស្រី សៅ សាក់ (2-TCW-886)	ខ្មែរ

ឧបសម្ព័ន្ធ

ការសួរដេញដោលដើម្បីបង្ហាញពីការប្រកាន់ខ្ជាប់នូវច្បាប់ (2-TCCP-300)

សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ ផ្ដើមពី.....ទំព័រ ៣

សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ ផ្ដើមពី.....ទំព័រ ៣២

ការសួរដេញដោលសាក្សី៖ លោកស្រី តេវ៉ា សាត់ (2-TCW-886)

សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំ ផ្ដើមពីទំព័រ ៥៨

សួរដោយលោក សេង លាង ផ្ដើមពីទំព័រ ៦២

សួរដោយលោក នីកូឡាស គូម៉េន ផ្ដើមពីទំព័រ ៧៤

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

(ចៅក្រមចូលក្នុងបន្ទប់សវនាការ)

[០៩:០២:១១]

ប្រធានអង្គជំនុំ៖

អង្គុយចុះ!

អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ សវនាការនៅថ្ងៃនេះ អង្គជំនុំជម្រះ នឹងធ្វើសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ប្រាក់ ខៀន បញ្ចប់ ហើយនិងផ្ដើមស្តាប់សក្ខីកម្ម សាក្សីដែលមានរហស្សនាម 2-TCW-886។

ហើយមុននឹងដំណើរការ អង្គជំនុំជម្រះសូមជម្រាបជូនដល់ភាគីទាំងអស់នៃរឿងក្តីនេះថា នៅ ក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនាការថ្ងៃនេះ លោកចៅក្រម យូរ ឧត្តរា ដែលជាចៅក្រមជាតិ លោកបានអវត្ត មាន ដោយមូលហេតុមានផ្ទះចាំបាច់ផ្ទាល់ខ្លួន មិនអាចចូលរួមនៅក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនាការនេះ បាន។ ហើយបន្ទាប់ពីយើងខ្ញុំបានពិគ្រោះយោបល់ជាមួយនឹងបណ្តាចៅក្រមពេញសិទ្ធិនៃអង្គជំនុំជម្រះ សាលាដំបូង យើងសម្រេចតែងតាំងលោកចៅក្រម ជួ មណី ដែលជាចៅក្រមបម្រុងខាងភាគីជាតិជំនួស កន្លែងចៅក្រម យូរ ឧត្តរា ដែលបានអវត្តមាននៅថ្ងៃនេះ ហើយរហូតដល់ពេលដែលចៅក្រម យូរ ឧត្តរា មានវត្តមាន និងមានលទ្ធភាពអាចចូលរួមបំពេញការងារនៅក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនាការនៅ សាលាដំបូងវិញបាន។ ហើយការសម្រេចនេះផ្អែកលើបទប្បញ្ញត្តិនៃវិធាន៧៩(៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុងនៃអង្គ ជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា។ ហើយថ្ងៃនេះ ក៏លោកស្រីចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍ មានសុខ ភាពល្អសារឡើងវិញ ហើយអាចចូលរួមនៅក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនាការវិញបានហើយ។

ក្រឡាបញ្ជីសវនាការ កញ្ញា ជា ស៊ីវហាំង ឡើងរាយការណ៍ពីស្ថានភាពវត្តមាន អវត្តមានភាគី និងបុគ្គលដែលអង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញឱ្យចូលរួមនៅក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនាការថ្ងៃនេះ។

[០៩:០៤:១១]

ក្រឡាបញ្ជី៖

សូមគោរពលោកប្រធាន សម្រាប់សវនាការនៅថ្ងៃនេះ ក្រឡាបញ្ជីកត់សម្គាល់ឃើញថា គ្រប់ ភាគីទាំងអស់នៃរឿងក្តីនេះ មានវត្តមាន។ ដោយឡែកលោក នួន ជា មានវត្តមាននៅបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាង ក្រោមសាលសវនាការនេះ ដោយលោកស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានដោយផ្ទាល់ពីបន្ទប់សវនាការ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លិខិតលះបង់សិទ្ធិរបស់លោក នួន ជា បានប្រគល់ដល់ក្រុមប្រឹក្សាបញ្ជីរួចហើយ។ សាក្សីដែលនឹងត្រូវមក
2 ផ្តល់សក្ខីកម្មបញ្ចប់នៅថ្ងៃនេះគឺលោក ប្រាក់ ខឿន។ លោកមានវត្តមានរួចហើយ នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ
3 នេះ។ នៅថ្ងៃនេះដែរមានសាក្សីបម្រុងមួយរូបដែលមានរហស្សនាម 2-TCW-886។ សាក្សីបានបញ្ជាក់
4 ថា តាមសមត្ថភាពដែលគាត់អាចដឹង គឺគាត់មិនមានទំនាក់ទំនងញាតិលោហិត ឬញាតិពន្ធដាមួយនឹង
5 ជនជាប់ចោទទាំងពីររូប គឺលោក នួន ជា និងលោក ខឿន សំផន ឬភាគីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីណាមួយ
6 ដែលត្រូវបានទទួលស្គាល់នៅក្នុងរឿងក្តីនេះទេ។ សាក្សីរូបនេះ បានធ្វើសម្បថនៅចំពោះមុខលោកតា
7 ដំបងដែករួចហើយកាលពីម្សិលមិញ។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

8 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

9 បាទ អរគុណកញ្ញា ជា ស៊ីហ៊ីង។ ជាដំបូងនេះ អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចលើសំណើសុំរបស់ជន
10 ជាប់ចោទ នួន ជា ជាមុនសិន។ អង្គជំនុំជម្រះបានទទួលលិខិតសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមសវនាការដោយ
11 ផ្ទាល់ ក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ចុះថ្ងៃទី០៣ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៥ ដែលបញ្ជាក់ថា
12 ដោយគាត់មានបញ្ហាសុខភាព ឈឺក្បាល ឈឺចង្កេះ មិនអាចអង្គុយយូរបាន មិនអាចផ្ទុះអាវម្នាក់បាន
13 យូរ និងដើម្បីមានលទ្ធភាពចូលរួមសវនាការនៅថ្ងៃខាងមុខឱ្យមានប្រសិទ្ធិភាព ខ្លួនសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួម
14 និងមានវត្តមានដោយផ្ទាល់ក្នុងបន្ទប់សវនាការ នៅថ្ងៃទី០៣ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៥។

15 [០៩:០៥:៤៥]

16 បានឃើញកំណត់ហេតុពិនិត្យសុខភាពជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យប្រចាំ
17 ការ ពិនិត្យព្យាបាលថែទាំសុខភាពជនជាប់ចោទ នៅអ.វ.ត.ក ចុះថ្ងៃទី០៣ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៥ បានកត់
18 សម្គាល់ពីស្ថានភាពសុខភាពរបស់លោក នួន ជា នៅថ្ងៃនេះនៅថ្ងៃនេះគាត់មានអាការៈឈឺចង្កេះ
19 វិលមុខ ធេងធោង ហើយមិនអាចអង្គុយយូរបាន និងបានផ្តល់អនុសាសន៍ថា សូមអង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត
20 ឱ្យលោក នួន ជា ចូលរួមតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីបន្ទប់ខាងក្រោមសាលសវនាការនេះ។

21 ផ្អែកលើមូលដ្ឋាននេះ និងយោងតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃវិធាន៨១(៥) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង អ.វ.ត.ក អង្គ
22 ជំនុំជម្រះយល់ព្រម និងអនុញ្ញាតឱ្យលោកជនជាប់ចោទ នួន ជា អាចចូលរួម និងតាមដានកិច្ចដំណើរ
23 ការសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនមួយស្ថិតនៅក្រោមសាលសវនាការនេះ តាមរយៈឧបករណ៍សោត
24 ទស្សន៍សម្រាប់រយៈពេលសវនាការពេញមួយថ្ងៃនេះ។

25 បង្គាប់ឱ្យបុគ្គលិកផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា
26 អាចចូលរួម និងតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីចម្ងាយក្នុងរយៈពេលនៃកិច្ចដំណើរការសវនាការ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សម្រាប់ថ្ងៃនេះ។

2 ហើយជាបន្តទៅនេះ អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកាជូនទៅក្រុមសហមេធាវីការពារក្តីជនជាប់ចោទ
3 ដើម្បីមានឱកាសតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ ដែលដំបូងនេះ ផ្តល់វេទិកា
4 ជូនទៅក្រុមសហមេធាវីការពារក្តីលោក នួន ជា ដើម្បីមានឱកាសសួរដេញដោលដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្ប-
5 វេណីរូបនេះ។ សូមអញ្ជើញបាទ!

6 [០៩:០៧:០៥]

7 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

8 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ សូមជម្រាបសួរលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម និងភាគី
9 ទាំងអស់ ហើយនិងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។

10 **ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីការពារក្តី**

11 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

12 **ស៖** ខ្ញុំសូមអនុញ្ញាត<ចាប់ផ្តើម>សួរលោកសំណួរមួយចំនួន អំពីអ្វីដែលលោកនិយាយពីម្សិល
13 មិញ។ ខ្ញុំជឿថា លោកនិយាយថា នៅពេលមួយ<>អ្នកស៊ើបអង្កេតបានសម្ភាសលោក។ តើលោកចង់
14 និយាយដូចម្តេច ដែលពេលដែលលោកនិយាយថា អ្នកស៊ើបអង្កេតនោះ លោកសំដៅទៅអ្នកណា?

15 **លោក ប្រាក់ ឿន៖**

16 **ឆ៖** បាទ ថាម៉េចទេ យើងស្តាប់អត់បាន។ បាទ ខ្ញុំបាទ ក៏ដូចគ្នាហើយ សំណួរពរសួរទៅ មិន
17 ដឹងគេសួរថាម៉េចផង ខ្ញុំបាទក៏ស្តាប់អត់បាន សូមអធ្យាស្រ័យ។

18 **ស៖** គេបានសួរសំណួរលោក--

19 **កញ្ញា លីម៉ា វៀន៖**

20 លោក លោកស្រីចៅក្រម <តាមភស្តុតាងរបស់>ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី គាត់និយាយថា គេ
21 បានសម្ភាសគាត់ ហើយគាត់មិនដែលបញ្ជាក់ថា អ្នកស៊ើបអង្កេតសម្ភាសគាត់ទេ។ គាត់មិនច្បាស់ថាអ្នក
22 ណាជាអ្នកសម្ភាសគាត់ទេ។ អ៊ីចឹងហើយសំណួររបស់មេធាវីនេះ ហាក់ដូចជានាំមុខ <លើមូលដ្ឋានមិន
23 ត្រឹមត្រូវ> ហើយធ្វើឱ្យដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនេះ គាត់ភ័ន្តច្រឡំ។

24 [០៩:០៨:៤៤]

25 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 យើងមិនទាន់បានប្រតិចារិកផ្លូវការនៅឡើយទេ <ប៉ុន្តែ ខ្ញុំបានកត់ត្រាទុកអ្វីដែល>គាត់និយាយ
2 ថា៖ <“ខ្ញុំនឹកមិនឃើញឈ្មោះអ្នកស៊ើបអង្កេតនោះទេ។” <ប៉ុន្តែ> ខ្ញុំរីករាយនឹង<រៀបចំសំណួរឡើង
3 វិញ និង>សួរសំណួរ<បើក>។

4 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

5 **ស៖** លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី តើលោកធ្លាប់ផ្តល់បទសម្ភាសន៍ទៅអ្នកស៊ើបអង្កេត មកពី
6 តុលាការនេះដែរឬទេ?

7 **លោក ប្រាក់ ឌឿន៖**

8 **ឆ៖** អត់ទេ ដែលកាលខ្ញុំបាន ដែលគាត់បានសាកសួរគឺអត់មានបញ្ហាអីទេ ហើយខ្ញុំក៏មិនបាន
9 ឆ្លើយចំពោះគាត់ដែរ។ តែមានអ្នកខ្លះដែលបានសួរខ្ញុំបាទ តាំងពីដើមឡើយខ្ញុំបាទប្រហាក់ប្រហែលប៉ាន់
10 ស្មានថា សួរហ្នឹងដើម្បីគ្រាន់តែថាជាទុកជាអ្វីមួយដែលខ្ញុំមិនអាចគួរសម្គាល់ទៅអនាគតបាន។ បាទ
11 សូមអធ្យាស្រ័យ។

12 **ស៖** តើលោកធ្លាប់បានផ្តល់បទសម្ភាសន៍ទៅមនុស្សដែលមកពីអង្គការមួយ<មានឈ្មោះថា>
13 មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាដែរឬទេ?

14 **ឆ៖** បាទ ចុះទៅដល់បាទ។ ចូលទៅដល់ផ្ទះខ្ញុំបាទ ក៏បានសាកសួរខ្ញុំថាខ្ញុំនិយាយដោយត្រង់
15 ចំពោះដែលខ្ញុំត្រូវជនរងគ្រោះហ្នឹង ខ្ញុំបានសាស្ត្រថាស្លាប់មែន ធ្វើមែន បាបមែន ខ្ញុំបានរាយការណ៍ជូន
16 អ្នកដែលទៅយកវង់សែងហ្នឹងពីខ្ញុំបាទនោះ ខ្ញុំបាទក៏បានរាយជូនពិតប្រាកដមែន។ បាទ សូមទោស។

17 [០៩:១០:១៦]

18 **ស៖** ដើម្បីឱ្យប្រាកដថាលោកមិនមានការភ័ន្តច្រឡំ ម្សិលមិញមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីម្នាក់
19 សួរលោកនូវសំណួរមួយ។ សួរថា តើគាត់ជាមនុស្សម្នាក់នៅក្នុងខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០ ដែលសម្ភាសលោក
20 រួមជាមួយស្ត្រីម្នាក់ទៀតហ្នឹង ដែរឬទេ?

21 **ឆ៖** បាទ ពិតប្រាកដមែន។

22 **ស៖** ហើយបទសម្ភាសន៍របស់លោកជាមួយមេធាវីរបស់លោកនៅថ្ងៃទី២២ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០
23 តើនោះជាបទសម្ភាសន៍តែមួយគត់ ដែលលោកធ្លាប់បានផ្តល់ទាក់ទងទៅនឹងហេតុការណ៍ដូចដែលលោក
24 បានជម្រាបពីម្សិលមិញជូនតុលាការដែរឬទេ?

25 **ឆ៖** បាទ ជម្រាបជូនដោយពិតប្រាកដមែន ប៉ុន្តែខ្ញុំសំណូមពរដែលពេលខ្ញុំរាយការណ៍ គាត់អត់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បានធ្វើកិច្ចសន្យាថា ថ្ងៃនេះ ថ្ងៃនោះ ខែនេះ ខែនោះ ខ្ញុំបាទក៏អត់បានចងចាំនៅក្នុងខួរក្បាលខ្ញុំបាទ គឺបាន
2 រាយការណ៍ពិតប្រាកដមែន។

3 **ស៖** បទសម្ភាសន៍នេះ ធ្វើឡើងដោយមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលសួរលោកពីមូលមិញ
4 តើនេះជាបទសម្ភាសន៍តែមួយគត់ ជាការជជែកពីបញ្ហាហ្នឹងៗតែមួយគត់<ជាមួយនឹងគាត់ នៅមុនថ្ងៃ
5 មូលមិញហ្នឹង ឬក៏<គាត់>បាននិយាយពីហេតុការណ៍អីខ្លីមុន<ថ្ងៃ>មូលមិញនេះដែរឬទេ?

6 [០៩:១២:១២]

7 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំបាទក៏ជម្រាបជូន គាត់បានសាកសួរអំពីបញ្ហាដែល គាត់ឱ្យយោបល់ខ្ញុំថា ជជែក
8 ឱ្យពិតប្រាកដ ជាភស្តុតាងដើម្បីឱ្យជាក់ស្តែង ដើម្បីកុំឱ្យភ័ន្តបន្តិចថា ឧបមាថា គេអត់សម្លាប់ យើងថា
9 សម្លាប់ គេវ៉ៃ យើងថាវ៉ៃ។ ថាខ្ញុំបាទក៏ជម្រាបជូនគាត់ដោយស្មោះត្រង់ ដែលគេធ្វើបាបទារុណកម្មខ្ញុំបាទ
10 ហ្នឹងគឺពិតប្រាកដ បានខ្ញុំជម្រាបជូនគាត់។ សូមមេត្តាអត់ទោស។

11 **ស៖** ប៉ុន្តែសំណួររបស់ខ្ញុំ ខ្ញុំនឹងសួរឡើងវិញ លោកបាននិយាយថ្មីៗ<ហ្នឹងទៅកាន់មេធាវីដែល
12 បានសម្ភាសលោក ឬសួរដេញដោលលោកកាល>ពីមូលមិញ<។ តើគាត់មានរៀបចំសក្ខីកម្មឱ្យលោក
13 ទេ កាលពីមូលមិញដែរ ឬទេ>?

14 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

15 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីកុំអាលទាន់ឆ្លើយតប!
16 សូមអញ្ជើញលោកស្រីមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី!

17 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ាដ៖**

18 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ របៀបដែលមេធាវីរៀបចំកូនក្តីហ្នឹង គឺថា<ជាច្រើនដង ត្រូវ>ធ្វើ
19 ឡើងដោយសម្ងាត់គឺរវាងមេធាវី និងកូនក្តីរបស់ខ្លួន <គឺធ្វើឡើងមានតែមេធាវី និងកូនក្តីគាត់ប៉ុណ្ណោះ>។
20 ដូច្នេះមេធាវី កូប៉េ មិនអាចសួរលម្អិតពាក់ព័ន្ធទៅនឹងព័ត៌មានសម្ងាត់នេះបានទេ។ <យើងមិនដែលសួរ
21 លោកមេធាវីផងថា>គាត់<ជួប>កូនក្តី<>របស់គាត់ប៉ុន្មានដង<? ហើយគាត់និយាយស្តីខ្លះ។> អីចឹង
22 មិនអាចសួរបានទេ <ព្រោះវា>ជាបញ្ហាសម្ងាត់លោកប្រធាន។ ដូច្នេះមេធាវី កូប៉េ មិនគួរសួរបែបនេះ
23 ទេ។ សូមឱ្យគាត់ចូលទៅសំណួរផ្សេងលោកប្រធាន។ សូមអរគុណ។

24 [០៩:១៣:៥៥]

25 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 តាមពិតត្រូវហើយលោកប្រធាន ខ្ញុំយល់ពីបញ្ហាការសម្ងាត់ <ហើយ>ខ្ញុំ<ក៏>មិនសួរ<>
2 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីថា ពិភាក្សាពីរឿងអ្វីទេ ប៉ុន្តែដើម្បីពិនិត្យមើលភាពជឿជាក់បាននៃដើមបណ្តឹងរដ្ឋ
3 ប្បវេណី។ ខ្ញុំចង់សួរថា តើមានការសន្ទនាមុនពេលការដែលគាត់មកធ្វើសក្ខីកម្មពីម្សិលមិញ ឬក៏វាអាច
4 នឹងប្រហាក់ប្រហែល<កិច្ច>សម្ភាសន៍<ធ្វើឡើងដោយមេធាវី>ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីថ្ងៃទី២២ វិច្ឆិកា
5 ឆ្នាំ២០១០<។ អ៊ីចឹងហើយទើបខ្ញុំនឹងមិនចូលទៅដល់ខ្លឹមសារអីទេ។ ខ្ញុំគ្រាន់តែចង់ដឹងថាតើមានគេ
6 រៀបចំព័ត៌មានទុកជាស្រេចឱ្យគាត់។ មែន ឬមិនមែន>

7 **ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖**

8 នោះ គឺបើសួរសំណួរហ្នឹងវាចូលទៅដល់ខ្លឹមសារហើយ។

9 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

10 តាមពិតខ្ញុំមិនសួរដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ថាតើមេធាវីរបស់គាត់ប្រាប់អ្វីទេ។ គ្រាន់តែសួរថាតើ
11 មានការសន្ទនាអ្វីមុនពេលដែលគាត់ធ្វើសម្ភាសន៍ហ្នឹងដែរឬទេ តែប៉ុណ្ណឹងទេ។

12 **កញ្ញា លីម៉ា វៀន៖**

13 <លោក លោកស្រីចៅក្រម វាច្បាស់ហើយថា តាម>ភស្តុតាងរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី
14 <គឺ>គាត់<តម្រូវ>ឱ្យនិយាយពីការពិតក្នុង<ចម្លើយ>ហ្នឹង។ <នោះជាអ្វីដែលគាត់បានបំពេញរួច
15 ហើយ។ ត្រង់នេះ ខ្ញុំគិតថា មិនចាំបាច់សួរអំពីខ្លឹមសារ ព័ត៌មានលម្អិតទាក់ទងនឹងការរៀបចំ ឬក៏ការ>
16 សន្ទនា<រវាងគាត់ និងមេធាវីរបស់គាត់នោះទេ។>

17 [០៩:១៥:២៧]

18 **(ចៅក្រមពិភាក្សាគ្នា)**

19 [០៩:១៥:៤៥]

20 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

21 បាទ ហើយការដែលលើកឡើងកត់សម្គាល់ ក៏ដូចជាការជំទាស់របស់មេធាវីនាំមុខតំណាងដើម
22 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមានលក្ខណៈសមស្របហើយណា។ លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ តាំងសំណួរទៅមុខ ចូល
23 សំណួរសារធាតុទៅ ចៀសវាងការសួរពាក់ព័ន្ធនឹងកិច្ចពិភាក្សារវាងមេធាវី និងកូនក្តីរបស់គេណា។

24 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

25 **ស៖** បាទ លោកប្រធាន។ លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី តើ<ក្រោយ>ឆ្នាំ១៩៧៩ <លោកធ្លាប់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 បាន>និយាយជា<>អ្នកស៊ើបអង្កេត <ឬ>មន្ត្រីនគរបាល<ណា>ដែរឬទេ<? ខ្ញុំចង់មានន័យថា ភ្លាមៗ
2 ក្រោយ>ឆ្នាំ១៩៧៩ ឬក៏ដើមឆ្នាំ១៩៨០ ជាដើមនោះ<។>

3 **លោក ប្រាក់ ឿន៖**

4 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំបាទ គេបានសួរខ្ញុំ ហើយខ្ញុំក៏មិនបានឈ្វេងយល់អំពីការដំណើរការសាកសួរហ្នឹង
5 ដែរ។ ខ្ញុំក៏បាន គាត់សួរខ្ញុំថា ពេលជំនាន់នោះ គេធ្វើបាបយ៉ាងម៉េច ហើយគេធ្វើទារុណកម្មយ៉ាងម៉េច គេ
6 បង្អត់អាហារយ៉ាងម៉េច ហើយខ្ញុំបាទក៏ឆ្លើយដោយស្មោះត្រង់ចំពោះដែរ។ ជំនាន់មិត្តយើងដែលកាន់កាប់
7 ហ្នឹង គេធ្វើអីចឹង ខ្ញុំបាទក៏ជម្រាបជូនដោយស្មោះត្រង់ ថាគេធ្វើអីចឹងមែន គេបង្អត់អាហារមែន ហើយ
8 គេបំបែកបំបាក់គ្រួសារមែន ហើយគេពង្រាត់បង្រាសកូនចៅទៅតាមសហករណ៍មែន។ ហើយបានរាយ
9 ការណ៍មកទៀត ប្រាប់ខ្ញុំថា បញ្ជាក់ថា ហើយគេសម្លាប់ បែកបាក់ប្រពន្ធកូន ខ្ញុំបានជម្រាបគេដោយ
10 ស្មោះត្រង់។ សូមមេត្តាអធ្យាស្រ័យ។

11 [០៩:១៧:៣៩]

12 **ស៖** ដើម្បីឱ្យប្រាកដថា តើមានកិច្ចដំណើរការព្រហ្មទណ្ឌណាមួយធ្វើឡើងប្រឆាំងនឹងរូបលោក
13 <នៅដើមទសវត្សឆ្នាំ៨០>ទាក់ទងទៅនឹងការស្លាប់ប្រពន្ធរបស់លោកនោះ<ដែរទេ>?

14 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំបាទជម្រាបជូនដោយស្មោះត្រង់ ហើយគាត់ហ្នឹងក៏បានទៅសាកសួរ ខ្លាចដូចគេ
15 យកព័ត៌មានពីខ្ញុំយកទៅធ្វើទារុណកម្មទៀត ដល់ខ្ញុំជឿជាក់ថា រាជរដ្ឋាភិបាលយើងជំនាន់នេះ គឺថាមិន
16 អាចអ្នកណាមកទៅណាបានទេ។ អំពូលឯងឆ្លើយដោយស្មោះត្រង់ទៅ អត់អ្នកណាជិះជាន់សង្កត់សង្កិនអី
17 ខ្ញុំបាទក៏រាយការណ៍ជូនដោយពេញទំហឹង ដែលខ្ញុំបាទបានទទួលកំហុសពីខ្មែរក្រហម ដែលគេធ្វើបាបខ្ញុំ
18 បាទហ្នឹង គឺខ្ញុំជម្រាបជូនគ្រប់វិស័យទាំងអស់។ សូមមេត្តាអត់ទោស។

19 **ស៖** តើលោកធ្លាប់ជាប់ពន្ធនាគារ<>ដែរឬទេ <តាម>ការចោទប្រកាន់លើរូបលោកថា លោក
20 បាន<ប្រព្រឹត្ត>ចំពោះប្រពន្ធរបស់លោក<>?

21 **លោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្វាឈៈ**

22 ជម្រាបសួរលោកប្រធាន ចម្លើយចុងក្រោយអម្បាញ់មិញនេះ យើងអត់បានឮការបកប្រែជា
23 ភាសាបារាំងទេ។ ដូច្នេះសុំឱ្យដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី គាត់និយាយឡើងវិញ ពីព្រោះថាឃ្លាចុងក្រោយ
24 អម្បាញ់មិញនេះ យើងអត់បានស្តាប់ឮទេជាភាសាបារាំងនោះ។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

25 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ចាំទេលោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី អាចនិយាយឡើងវិញបានទេ ដែលចម្លើយចុងក្រោយរបស់
2 លោកអម្បាញ់មិញនេះ?

3 លោក ប្រាក់ ឌឿន៖

4 ឆ៖ ខ្ញុំបាទក៏ជម្រាបជូនដោយស្មោះត្រង់ គេក៏ឈប់សួរពីខ្ញុំបាទ កិច្ចការទាំងប៉ុន្មាន គេឈប់សួរ
5 ទៅ។ ខ្ញុំបាទក៏អត់ថាមិនដឹងជាខាងណា គេមកយកការណ៍ពីខ្ញុំ ឬក៏មកគេស្រង់ស្ថិតិច្បាស់លាស់ ខ្ញុំបាទ
6 ក៏បញ្ចប់ត្រឹមហ្នឹង។ ខ្ញុំបាទក៏អស់យោបល់ទៅ។

7 [០៩:១៩:៥៥]

8 ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖

9 មេធាវី ដើម្បីកំណត់ត្រាតុលាការ សូម<លោក>មេធាវី<>បញ្ជាក់ពីមូលដ្ឋាននៃសំណួររបស់
10 លោកផង។

11 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

12 បាទ លោក<ស្រី>ចៅក្រម។ <ខ្ញុំសូមឱ្យ>ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី<ដាក់>កាស<ចុះសិន ទើប
13 ខ្ញុំអាចពន្យល់លោកស្រីចៅក្រមបានថា មូលហេតុអ្វីបានជាខ្ញុំសួរសំណួរនេះ>។

14 ចៅក្រម ហ្វេនស៍ ឡាវ៉ែន៖

15 ហេតុអ្វីបានជាឱ្យគាត់ធ្វើអីចឹង?

16 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

17 ខ្ញុំមិនចូលចិត្ត ហើយមិនសមស្របទេ ប្រសិនបើដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី<ពួកវាពន្យល់នេះ
18 ដោយហេតុថា> ខ្ញុំ<នឹង>សួរសំណួរគាត់បន្ទាប់ពីបញ្ហានេះ។ ខ្ញុំមិនចង់ឱ្យគាត់ស្តាប់។

19 ចៅក្រម ហ្វេនស៍ ឡាវ៉ែន៖

20 <បន្ថែមលើហ្នឹង លោកមេធាវី កូប៉េ។ ខ្ញុំគិតថា បើខ្ញុំមិនច្រឡំទេ> លោកកំពុងតែ<យោងលើ
21 កិច្ច>សម្ភាសន៍ជាមួយមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា។ <បើខ្ញុំយល់ខុស សូមភាគីកែតម្រូវ> ចំណែកខ្ញុំ
22 ខ្ញុំអត់បានឃើញឯកសារពាក់ព័ន្ធនឹងការសម្ភាសជាមួយមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជានៅក្នុងសំណុំរឿង
23 ទេ។ អីចឹងលោកអាចបញ្ជាក់បានទេថា <>ឯកសារ<នោះនៅកន្លែងណា ហើយយ៉ាង>ម៉េច<ទៅ។>
24 ខ្ញុំអត់យល់ពីមូលដ្ឋាននៃការសួរសំណួររបស់លោកនោះទេ លោកមេធាវី។

25 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ខ្ញុំបានសួរសំណួរថាតើគាត់ធ្លាប់បានជជែកជាមួយអាជ្ញាធរជាតិ គឺថានៅ<ដើម>ទសវត្សរ៍ឆ្នាំ
2 ៨០ បន្ទាប់ពី១៩៧៩ ហើយគាត់ឆ្លើយថា បាទ។ <នោះជាចម្លើយដែលខ្ញុំយល់។> ហើយបន្ទាប់មក ខ្ញុំ
3 ចង់សួរគាត់ថាតើ<>គេធ្លាប់ដាក់ជាប់ពន្ធនាគារ<គាត់>ដែរឬទេ <ដោយការចោទប្រកាន់ពាក់ព័ន្ធនឹង
4 ការស្លាប់>របស់ប្រពន្ធគាត់? ហើយចៅក្រម ហ្វេនស៍ សួរខ្ញុំថា ហេតុអ្វីខ្ញុំសួរសំណួរនេះ? ខ្ញុំ<រីករាយ
5 នឹងពន្យល់ ដោយខ្ញុំមាន>មូលដ្ឋាន<យោងលើ>ឯកសារ E3/4989<>។ ប៉ុន្តែ<ខ្ញុំគិតថា វាអាចមាន
6 ប្រយោជន៍>ប្រសិនបើលោក<ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមិនព្យាករណ៍ពន្យល់របស់ខ្ញុំ។ តែប្រសិនបើលោក
7 ចៅក្រម>មិនមានចេតនាឱ្យ<គាត់>ដោះ ហេតុហ្នឹងនោះទេ ខ្ញុំនឹងពន្យល់ពីមូលហេតុនេះ ជូនលោក
8 លោកស្រីចៅក្រម ឱ្យគាត់ស្តាប់ផងដែរ។

9 [០៩:២២:២១]

10 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

11 អញ្ជើញៗៗ!

12 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

13 លោកប្រធាន ឯកសារ E3/4989 <អង់គ្លេស> ERN00891034, ខ្មែរ 00556218 និង
14 បារាំង 00891236 មានវាក្យខណ្ឌមួយ ដែលដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះបានផ្តល់សេចក្តីពន្យល់អំពី
15 បញ្ហាមួយចំនួនដែលថា វាក្រៅពីបរិបទ ដែលធ្វើឱ្យខ្ញុំសួរសំណួរនេះ<ទៅគាត់។> គាត់និយាយថា ខ្ញុំ
16 សូមដកស្រង់៖ “ខ្ញុំសូមបដិសេធថា ខ្មែរក្រហមមិនដែលបានបង្ខំឱ្យសម្លាប់ប្រពន្ធ<វៀតណាម>របស់
17 ខ្ញុំ <ដើម្បីទុកជីវិតឱ្យខ្ញុំរស់នោះ>ទេ។ ហើយខ្ញុំសូមស្នើថា នេះមិនការពិតទេ។ ថាតើខ្ញុំអាចសម្លាប់
18 ប្រពន្ធខ្ញុំ <ឬកូនរបស់ខ្ញុំដែលខ្ញុំស្រឡាញ់យ៉ាងខ្លាំងយ៉ាង>ដូចម្តេច? <ពួកវាចាប់ផ្តើមសម្លាប់ជនជាតិវៀត
19 ណាម នៅពេលកងទ័ពវៀតណាមបានចូលដល់ប្រទេសកម្ពុជា>”។ <ឥឡូវ>ទាក់ទងទៅនឹងបញ្ហា
20 <ដទៃ> គាត់បាននិយាយនៅក្នុងពាក្យសុំតាំងខ្លួន<>ជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី<ដដែល> ដែលធ្វើឱ្យខ្ញុំ
21 សួរសំណួរថាតើគាត់គឺជាបុគ្គលដែល<>ត្រូវរងការ<ស៊ើបអង្កេត>ព្រហ្មទណ្ឌ ក្រោយពីឆ្នាំ១៩៧៩ដែរ
22 ឬទេ? <ខ្ញុំគិតថា> គាត់<ទើបតែបានទទួលស្គាល់ថា គាត់>ពិតជាបានជជែក<ជាមួយ>អាជ្ញាធរជាតិ
23 <នៅដើមទសវត្សរ៍ឆ្នាំ៨០មែន>។ <គេបានសួរគាត់អំពីរឿងនេះ។> ដូច្នេះ ហើយទើប<>ខ្ញុំ<គិត វា
24 ជាការត្រឹមត្រូវក្នុងការ>សួរ<ផ្ទាល់>អំពីភាពជឿជាក់បាននៃដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ<>។

25 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 អញ្ជើញលោកមេធាវី ពេជ អង្គ!

2 [០៩:២៤:៣៥]

3 លោក ពេជ អង្គ៖

4 បាទ សូមគោរពលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម។ ខ្ញុំគិតថាមាន ប្រហែលជាអាចមាន
5 ការបកប្រែខុសពីអត្ថបទរបស់គាត់ជាភាសាខ្មែរទៅភាសាអង់គ្លេស ឬក៏ភាសាបារាំង។ ជាភាសាខ្មែរ
6 ខ្ញុំសូមអានទៅ ហើយសូមអ្នកបកប្រែជួយបកតាមនោះផង។ គេនិយាយថា៖ “បើគោលការណ៍ថា បើប្តី
7 ជាខ្មែរ (កន្លែងនេះមានដកឃ្លាមួយ) ត្រូវតែសម្លាប់ប្រពន្ធរបស់ខ្លួនជាជនជាតិវៀតណាមនោះគឺគ្មានទេ”។
8 ខ្ញុំគិតថា នេះគឺជាឃ្លាដែលលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ បានលើកយកមកសួរ ហើយន័យមិនមែនមាន
9 ន័យថា ប្តីត្រូវតែសម្លាប់ប្រពន្ធទេ មានន័យថា បើសិនជាប្តីជាខ្មែរ គឺគេត្រូវតែសម្លាប់ប្រពន្ធខ្លួនជាជន
10 ជាតិវៀតណាម។ អ៊ីចឹងមិនមែនមានន័យថា គឺប្តីជាអ្នកត្រូវសម្លាប់ប្រពន្ធខ្លួនទេ ហើយក៏មិនមានកន្លែង
11 ណាមួយ នៅក្នុងនេះសរសេរថា គាត់ត្រូវតែ -- គេចាប់គាត់ដាក់គុកអី ក៏អត់មាននិយាយដែរ។ អ៊ីចឹង
12 ហើយ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់អំពីបញ្ហានេះ។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

13 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

14 អញ្ជើញលោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!

15 អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាតឱ្យសួរ!

16 [០៩:២៦:១៩]

17 ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖

18 <សូមទោស! ខ្ញុំសូម>ផ្តល់មតិមួយ <តាមតែខ្ញុំយល់បាន >ការអះអាង<លើ>មូលដ្ឋាន <ឬ>
19 ការបកប្រែ<នោះជាមូលដ្ឋានសំណួររបស់មេធាវី កូប៉េ គឺមិនត្រឹមត្រូវទេ។ ដូច្នេះ> មុនយើងបន្តទៅ
20 <មុខលើមូលដ្ឋានការបកប្រែមិនត្រឹមត្រូវ យើងយល់តែបីបួនឃ្លា។>

21 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

22 ខ្ញុំចាប់អារម្មណ៍ពាក្យថា គាត់និយាយថា ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនិយាយថា “ខ្ញុំសូមបដិសេធ
23 <>” ហើយគាត់និយាយបន្តថា “<ខ្ញុំ>ស្បថ<ថា វាមិនពិតនោះទេ>”។ អ៊ីចឹង <ចំណុចពីរនេះហើយ
24 ធ្វើឱ្យខ្ញុំតាំងសំណួរទាំងនេះ។>

25 <ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍>

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 <ក្នុងពេលជាមួយគ្នាហ្នឹងដែរ ប្រហែលយើងសុំឱ្យអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់យើងម្នាក់ ជួយផ្តល់
2 ការបកប្រែដែលត្រឹមត្រូវ ចំពោះឃ្លាទាំងបីហ្នឹងផង មុនពេលបន្តទៅមុខទៀត។>

3 ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉េន៍៖

4 <លើសពីហ្នឹងទៀត> ខ្ញុំចង់ដឹងថាតើ លោក កូប៉េ <ឃើញឯកសារ>យោង<អំពីការ>ស៊ើប
5 អង្កេត<ព្រហ្មទណ្ឌ>ទៅលើដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីហ្នឹង<នៅកន្លែងណា? ឬក៏>លោកប្រធានខ្លួនឯង ឬ
6 ក៏យ៉ាងម៉េច? ខ្ញុំដូចអត់យល់អំពីការចោទប្រកាន់នេះសោះ<ត្រង់នេះ>។ <បន្ថែមលើនេះ> ខ្ញុំក៏សួរ
7 សំណួរផងដែរ ពាក់ព័ន្ធនឹងវត្តមាននៃកិច្ចសម្ភាសន៍ជាមួយមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា។<> ខ្ញុំ<មិន
8 ទាន់បានចម្លើយ ហើយខ្ញុំក៏អត់យល់ពី>មូលដ្ឋានអីដែលលោកសួរពាក់ព័ន្ធនឹងការសម្ភាសនេះទេ។

9 [០៩:២៧:៥០]

10 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

11 <ទាំងពីរហ្នឹង។> វា<ប្រាកដណាស់ថាមាន>ការបកប្រែ<ខុស> ឬក៏<លោកចៅក្រមមិនបាន
12 យល់ថារឿងរ៉ាវយ៉ាងម៉េច>។ <លោក>ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉េន៍ <លោកសាក្សីប្រាប់>ថា<>
13 មិន<មាន>បទសម្ភាសន៍<ជាមួយ> ឌី.ស៊ី.ខេម <នោះទេ។ នោះជា>បទសម្ភាសន៍ពីមុនរបស់គាត់ជា
14 មួយមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ <ប្រាកដណាស់ គឺ>មិនមាន<ការលើកឡើង>អំពីការស៊ើប
15 អង្កេតព្រហ្មទណ្ឌនោះទេ <ព្រោះថា វាមិនមាននៅក្នុងឯកសារ។ តែខ្ញុំចង់សួរថា>តើ គាត់មានជាប់
16 ពាក់ព័ន្ធទៅនឹងការចោទប្រកាន់បណ្តឹងអាជ្ញាប្រឆាំងនឹងគាត់ដែរឬទេ? <ប៉ុន្តែ គាត់មិនដែលឆ្លើយសំណួរ
17 ហ្នឹងឡើយ។ មូលហេតុដែលខ្ញុំសួរសំណួរនេះ> គឺថា<គាត់និយាយក្រៅ>បរិបទ<ខ្លួនឯង ដោយផ្អែក>
18 លើចម្លើយរបស់គាត់ <ដែល>គាត់និយាយថា “ខ្ញុំសូមបដិសេធថា ខ្មែរក្រហមមិនដែលបានបង្ខំឱ្យ
19 <ខ្ញុំ>សម្លាប់ប្រពន្ធ<វៀតណាម>របស់<ខ្ញុំ>ទេ។ ខ្ញុំសូមសួរថា<វាមិនមែនជាការពិត។” គ្រាន់
20 តែរឿងប៉ុណ្ណឹង គឺវាស្ថិតនៅក្នុងអស់២០ឆ្នាំទៅហើយ។>

21 (ចៅក្រមពិភាក្សាគ្នា)

22 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

23 អញ្ជើញលោកស្រីមេធាវី!
24 មួយត្រីកហើយ អត់បានអីទេណា ទៅមុខឱ្យលឿន។ និយាយឱ្យម្តងហ្នឹងឱ្យចប់ហើយ អត់មាន
25 ឱ្យនិយាយទៀតទេ និយាយឱ្យច្បាស់លាស់មក!

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

កញ្ញា លីម៉ា វៀន៖

ដើម្បី<លើកយកអ្វីដែលលោក> កូប៉េ និយាយ<>ឱ្យចូលបរិបទ <គឺថាលោក កូប៉េ>មិនបាន
<យោងសំណៅភាសាអង់គ្លេសក្នុង>ឯកសារ E3/4989 ទំព័រ៣ កថាខណ្ឌដែលលោក កូប៉េ យោង
ហ្នឹង គឺថាវាបន្តពីកថាខណ្ឌ<មួយហ្នឹង។ កថាខណ្ឌនេះលើកឡើង>ថា៖ “គ្មានគោលនយោបាយណា
ដែលថាប្តីខ្មែរត្រូវសម្លាប់ប្រពន្ធរៀតណាមដោយខ្លួនឯងទេ។ ខ្មែរក្រហមសួរថា<> តើហេតុអ្វីបានជាខ្ញុំ
ត្រូវរៀបការជាមួយប្រពន្ធរៀតណាម ហេតុអ្វីក៏មិនរៀបការប្រពន្ធខ្មែរ? <ខ្មែរគរគោកម៉េចមិនយក?>
ហើយខ្ញុំបានឆ្លើយថា៖ គ្មានការហាមឃាត់ទេ <ពីសង្គម>មុន”។ <សំខាន់ជាងហ្នឹង នៅត្រង់>កថា
ខណ្ឌមុន<ហ្នឹងលើកឡើង>ថា៖ “គេសួរតែខ្ញុំ សំណួរនេះ បន្ទាប់ពីគេសម្លាប់ប្រពន្ធខ្ញុំ គឺថាមិនមាន
នរណាម្នាក់ដែលជាប្តីហ្នឹងត្រូវបានគេបង្ខំឱ្យសម្លាប់ប្រពន្ធរៀតណាមនោះទេ គឺថាបន្ថែមក្រហមទេជា
អ្នកសម្លាប់<ប្រពន្ធជនជាតិ ឬប្តី>រៀតណាម<ទាំងនោះ>”។ នេះហើយជាបរិបទដែល<ដែលគាត់
បាននិយាយថា៖ “ខ្ញុំមិនបានសម្លាប់ប្រពន្ធរៀតណាមខ្ញុំទេ។>

លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

<មិនមែន, នោះមិនមែនជាអ្វីដែលគាត់លើកឡើងទេ។ គាត់និយាយថា៖> “ខ្ញុំបដិសេធថា<>
គ្មាននរណាបង្ខំគាត់ទេ<។>ខ្ញុំស្បថថា<វាមិនពិត>”។ <ខ្ញុំមិនបាននិយាយទេ តែគាត់និយាយទេតើ។ ខ្ញុំ
គ្រាន់តែសួរថា គាត់ធ្លាប់ពាក់ព័ន្ធនឹងដំណើររឿងក្តីព្រហ្មទណ្ឌដែរទេ។ ដូច្នេះ វាជាសំណួរមួយត្រឹមត្រូវ
ហើយ។ គ្រាន់តែប៉ុណ្ណឹងទេ បើសិនណាគាត់ថាទេ> ខ្ញុំនឹងបន្តទៅទៀតបន្ទាប់ពីនោះ។

[០៩:៣០:៥៥]

(ចៅក្រមពិភាក្សាគ្នា)

[០៩:៣១:២៥]

ប្រធានអង្គជំនុំ៖

អ្នកបកប្រែនៅភ្នាក់ងារ តើមានឯកសារហ្នឹងទេ នៅក្នុងដៃទេ? ហើយឯកសារ E3/4989 នៅ
ក្នុងដៃទេ? ហើយបើមានបកប្រែចំណុចដែលមានការពាក់ព័ន្ធកថាខណ្ឌហ្នឹង បកតាំងពីលើមកគឺត្រឹម
កថាខណ្ឌទាំងបីកថាខណ្ឌចុងក្រោយ។

អ្នកបកប្រែ៖

ជម្រាបលោកប្រធាន យើងមានឯកសារនេះនៅក្នុងដៃ។ យើងខ្ញុំនឹងអានជូនទាំងបីកថាខណ្ឌចុង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ក្រោយនេះ។ “បើគោលការណ៍ថា បើប្តីជាខ្មែរ ត្រូវតែសម្លាប់ប្រពន្ធរបស់ខ្លួនជាជនជាតិវៀតណាម
2 នោះ គឺគ្មានទេ។ បើពាក្យសួរខ្ញុំថា ហេតុអ្វីបានជាយកប្រពន្ធយួន ខ្មែរគរគោកម៉េចមិនយក? ខ្ញុំបានឆ្លើយ
3 ថា ខ្ញុំបានឆ្លើយជាមួយពួកខ្មែរក្រហមវិញថា ពីសង្គមមុនៗគ្មានអ្នកណាហាមឃាត់ទេ ទើបខ្ញុំយក។
4 ពាក្យសួរបែបនេះនៅពេលពួកខ្មែរក្រហមសម្លាប់ប្រពន្ធរបស់ខ្ញុំហើយ។ ទោះជាអ្នកផ្សេង ក៏អត់មានអ្នក
5 ណាបង្ខំឱ្យសម្លាប់ប្រពន្ធ ឬប្តីយួនដែរ គឺពួកខ្មែរក្រហមសម្លាប់ដោយខ្លួនគេតែម្តង។” កថាខណ្ឌបន្ទាប់៖
6 “ចំពោះពាក្យថា ពួកខ្មែរក្រហមបានបង្ខំឱ្យត្រូវតែយកប្រពន្ធរបស់ខ្ញុំទៅសម្លាប់ បើគេទុកឱ្យខ្ញុំនៅរស់
7 នោះ គឺគ្មានទេ។ ឱ្យខ្ញុំស្បថអ្វី ក៏ស្បថដែរ។”

8 [០៩:៣៣:២៤]

9 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

10 លោកៗអ្នកបកប្រែ! ចេះតែបកប្រែហើយអត់មានបកប្រែជាភាសាផ្សេងផង? មិនបកប្រែទៅ
11 ភាសាអង់គ្លេស ហើយភាសាបារាំង។ ឥឡូវហ្នឹងបារាំង និងអង់គ្លេស កំពុងតែបង្កើតជាបញ្ហាស្មុគស្មាញ
12 នៅក្នុងដំណើរការសវនាការនេះ ដោយសារការបកប្រែវាមិនច្បាស់លាស់ វាមានបញ្ហា ទើបឱ្យអានជា
13 ភាសាខ្មែរហ្នឹង ហើយបកប្រែឥឡូវនេះជាភាសាអង់គ្លេស និងជាភាសាបារាំងជាផ្លូវការនៅក្នុងដំណើរ
14 ការសវនាការ។ ម្តងទៀតលោក ផល្លី!

15 **អ្នកបកប្រែ៖**

16 បាទ លោកប្រធាន ដូច្នេះខ្ញុំនឹងអានទាំងបីកថាខណ្ឌនេះឡើយវិញ ដើម្បីឱ្យមានការបកប្រែទៅ
17 ជាភាសាអង់គ្លេស និងភាសាបារាំង។ “បើគោលការណ៍ថា បើប្តីជាខ្មែរ ត្រូវតែសម្លាប់ប្រពន្ធរបស់ខ្លួន
18 ជាជនជាតិវៀតណាមនោះ គឺគ្មានទេ។ បើពាក្យសួរខ្ញុំថា ហេតុអ្វីបានជាយកប្រពន្ធយួន ខ្មែរគរគោក
19 ម៉េចមិនយក? ខ្ញុំបានឆ្លើយជាមួយពួកខ្មែរក្រហមវិញថា ពីសង្គមមុនៗមក គ្មានអ្នកណាហាមឃាត់ទេ
20 ទើបខ្ញុំយក។ ពាក្យសួរដែលនៅពេលពួកខ្មែរក្រហមយកប្រពន្ធខ្ញុំ ពាក្យនេះបានសួរពេលដែលខ្មែរ
21 ក្រហមយកប្រពន្ធខ្ញុំទៅសម្លាប់ហើយ។ ទោះជាអ្នកផ្សេងក៏អត់មានអ្នកណាបង្ខំឱ្យសម្លាប់ប្រពន្ធ ឬប្តី
22 យួនដែរ គឺពួកខ្មែរក្រហមសម្លាប់ដោយខ្លួនគេតែម្តង។ ចំពោះពាក្យថា ពួកខ្មែរក្រហមបានបង្ខំឱ្យត្រូវតែ
23 យកប្រពន្ធរបស់ខ្ញុំទៅសម្លាប់ទើបគេទុកខ្ញុំឱ្យនៅរស់នោះ គឺគ្មានទេ ឱ្យខ្ញុំស្បថអ្វីក៏បានដែរ ព្រោះខ្ញុំ
24 ស្រឡាញ់ប្រពន្ធកូនរបស់ខ្ញុំណាស់។ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ពីគោលការណ៍ស្រាវជ្រាវយកវៀតណាមទៅសម្លាប់
25 នោះ គឺនៅពេលពួកវាទាញវៀតណាមវេចចិត្តមកប្រទេសកម្ពុជាតែម្តង។ បន្ទាប់ពីប្រពន្ធរបស់ខ្ញុំត្រូវបាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ពួកខ្មែរក្រហមយកទៅសម្លាប់នៅចុងឆ្នាំ១៩៧៧ ឬដើមឆ្នាំ១៩៧៨ផុតទៅ ក្រោយមកខ្ញុំបានរៀបការ
2 ប្រពន្ធមួយទៀតឈ្មោះ រស់ សៅរី បានកូនចំនួនប្រាំពីរនាក់ ហើយស្លាប់អស់ពីរនាក់ សព្វថ្ងៃនៅសល់កូន
3 ចំនួនប្រាំពីរនាក់ ជាមួយកូនប្រពន្ធមុននៅសល់ពីរ ស្លាប់ពីរនាក់ផង។” ចប់កថាខណ្ឌទី៣។

4 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

5 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

6 [០៩:៣៧:១៨]

7 **ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖**

8 ខ្ញុំគិតថាការបកប្រែនឹងបំភ្លឺពីមូលដ្ឋាន<>សំណួររបស់លោក គឺផ្អែកលើការបកប្រែមិនត្រឹមត្រូវ
9 ទេ។ អ៊ីចឹងមូលដ្ឋាននៃការសួរសំណួររបស់លោកមេធាវីហ្នឹង អត់មានទៀតទេ។

10 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

11 <> ខ្ញុំស្តាប់ឮ<អ្នកបកប្រែនិយាយដូចគ្នានឹង គឺ>ថាគាត់បានរងការចោទប្រកាន់ថា<>បាន
12 សម្លាប់ប្រពន្ធរបស់គាត់ <ជាការចោទប្រកាន់ដែលនាំឱ្យគាត់និយាយថា “>ខ្ញុំសូមសួរថា<វាមិនមែន
13 ជា>ការ<>ពិត”។ ការបកប្រែទៅជាបារាំងវិញ គឺថាបញ្ជាក់ថាគឺមានអត្ថន័យដូចគ្នា។ ហើយ<ឥឡូវ
14 ហ្នឹង>ខ្ញុំបានឮពាក្យការចោទប្រកាន់ហ្នឹង គឺថា “ខ្ញុំ<សូមបដិសេធថា>ខ្មែរក្រហមបង្ខំឱ្យខ្ញុំសម្លាប់ប្រពន្ធ
15 ខ្ញុំ<។ ខ្ញុំសួរថាវាមិនមែនជាការពិត។” ដូច្នេះ ខ្ញុំមានសំណួរពីរ> គឺខ្ញុំចង់សួរគាត់ថាតើគាត់ធ្លាប់រង
16 ការចោទប្រកាន់<ពីអាជ្ញាធរដែរទេ?> ហើយតើគាត់ធ្លាប់ជាប់ពន្ធនាគារដោយសារមូលហេតុថាគាត់
17 បានសម្លាប់ប្រពន្ធគាត់ដែរឬទេ? បើគាត់ឆ្លើយអត់ទេ<ចំពោះសំណួរទាំងពីរនេះ គឺ>ខ្ញុំនឹងបន្តទៅមុខ
18 ទៀតតាមយុទ្ធសាស្ត្ររបស់ខ្ញុំ។

19 [០៩:៣៨:៤២]

20 (ចៅក្រមពិភាក្សាគ្នា)

21 [០៩:៣៩:២៥]

22 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

23 បាទ អង្គជំនុំជម្រះមិនអនុញ្ញាតឱ្យតាំងសំណួរនេះទេ ព្រោះសំណួរនេះមិនមានមូលដ្ឋានអីសម
24 ស្របដែលនឹងតាំងសំណួរដល់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះលើបញ្ហានេះទេ។ លោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ
25 តាំងសំណួរទៅមុខទៀត។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

ស៖ លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី តើលោកធ្លាប់ចុះហត្ថលេខាក្នុងញត្តិមួយដើម្បីតវ៉ាទៅ រដ្ឋា-
ភិបាល និងទៅរដ្ឋសភាដែរទេ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៣?

លោក ប្រាក់ ឌឿន៖

ឆ៖ ខ្ញុំបាទស្តាប់អត់បាន។

លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមបង្ហាញជូនដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី នូវឯកសារ E3/5476 នេះជាញត្តិនៅ
ក្នុងឆ្នាំ<១៩៨៣> ដែលមានការទាមទារ និងស្នើសុំ<គ្រប់បែបយ៉ាង>ទៅដល់រដ្ឋសភា<>។ <ខ្ញុំសួរ
ថា គាត់ជាម្នាក់ក្នុងចំណោមហត្ថលេខីរួមនៃ>ញត្តិ<>នេះ<។ ប្រហែលខ្ញុំអាចបង្ហាញសំណៅជាភាសា
ខ្មែរនៃញត្តិមួយនេះ ហើយបន្ទាប់មក ខ្ញុំនឹងសួរ>សក្សីមើលថាតើនេះជាហត្ថលេខាមួយរបស់គាត់ដែរ
ឬអត់ <ហើយថា តើគាត់និយាយនៅក្នុងញត្តិហ្នឹង មានខ្លឹមសារអ្វីខ្លះ>។

[០៩:៤១:១៥]

ប្រធានអង្គជំនុំ៖

អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត!

លោក ប្រាក់ ឌឿន៖

ឆ៖ ខ្ញុំបាទ សូមជម្រាបជូនហត្ថលេខាខ្ញុំច្បាស់ហ្នឹងហើយ សូមមេត្តា។

សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

ស៖ ដូច្នេះបើមិនយល់ទាស់ទេ លោកសាក្សីសូមបើកទៅទំព័របន្ទាប់ ហើយមើលខ្ញុំមានដាក់
ស្លឹកឃ័រមួយ<>ពណ៌<ទឹកក្រូច>នៅត្រង់ទំព័របន្ទាប់នេះឯង។

ឆ៖ ខ្ញុំបាទបានពិនិត្យ អត់ឃើញឈ្មោះខ្ញុំបាទផងនៅនេះ។

ស៖ <លោកប្រធាន>នៅលើញត្តិនេះ<ក្នុង>ឯកសារ<ដដែល> E3/5476, ERN អង់គ្លេស
00824010, ខ្មែរ 00508166, បារាំង <00824010>។ នៅលើញត្តិនេះគឺ លោកមិនឃើញមានហត្ថ
លេខារបស់លោកទេ ប៉ុន្តែហត្ថលេខាមួយនេះ<គឺនៅលើ>ញត្តិនេះតែម្តង។ អ៊ីចឹង ខ្ញុំ<ចង់សួរលោកថា
តើលោកពិតជាម្នាក់ក្នុងចំណោមមនុស្សដែលបានចុះហត្ថលេខាលើញត្តិដែលលោកឃើញហ្នឹងមែន
ទេ។> ប្រហែលជាបុគ្គលិក ជី.ភី.អូ សូមបង្ហាញ<លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី>លេខ ERN ជា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ភាសាខ្មែរ 00508166។

2 លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ញត្តិនេះគឺយូរហើយ តាំងពីខែកញ្ញា ឆ្នាំ១៩៨៣មកម្ល៉េះដែល
3 លោកចុះហត្ថលេខាលើញត្តិនេះ។ ខ្ញុំយល់ថា លោកមិនចាំអំពីខ្លឹមសារនៃញត្តិនេះទេ។ ដូច្នេះអនុញ្ញាតឱ្យ
4 ខ្ញុំបង្ហាញជូនលោក គឺថាទី១វាជាញត្តិដាក់ទៅធ្វើជូនទៅរដ្ឋសភាជាតិនៃសាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតកម្ពុជា
5 ដោយចាប់ផ្តើមថា៖ “យើងខ្ញុំតាងឱ្យកម្មាភិបាល <បញ្ញវន្ត បុព្វជិត ប្រជាជនទាំងអស់នៅក្នុងស្រុកបរិ
6 បូណ៌ចំនួន>៧១៣នាក់។” សំណួរដំបូងសួរថាតើលោកចុះហត្ថលេខាញត្តិនេះ ក្នុងនាមជាកម្មាភិ
7 បាលម្នាក់ ឬក៏គ្រាន់តែជាក្នុងនាមជាប្រជាជនសាមញ្ញម្នាក់?

8 ឆ៖ ហើយខ្ញុំបានជម្រាបជូនដែលចុះហត្ថលេខាហ្នឹង គឺខ្លួនខ្ញុំបាទតែម្នាក់ឯងគត់។

9 ស៖ ឈ្មោះរបស់លោកស្ថិតនៅក្នុងបញ្ជីឈ្មោះអ្នកតវ៉ាដ៏ច្រើន ប៉ុន្តែថា នៅក្នុងញត្តិនេះ គឺថាមាន
10 មនុស្ស៧១៣នាក់បានចុះហត្ថលេខា។ សំណួររបស់ខ្ញុំ សួរថា លោកចុះហត្ថលេខា<>ក្នុងឋានៈលោក
11 ជា<>កម្មាភិបាល<ម្នាក់>ជាបញ្ញវន្ត បុព្វជិត <ឬក៏ជាប្រជាជនសាមញ្ញម្នាក់នៅក្នុង>ស្រុកបរិបូណ៌
12 ឬក៏យ៉ាងណា?

13 ឆ៖ ខ្ញុំបាទជម្រាបជូនគឺ--

14 [០៩:៤៨:០០]

15 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

16 សាក្សីកុំអាលទាន់ឆ្លើយ! អំ! ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីកុំអាលទាន់ឆ្លើយតប!
17 អញ្ជើញមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី!

18 កញ្ញា លីម៉ា វៀន៖

19 លោកប្រធាន គឺថាមិនមានការបង្ហាញឱ្យឃើញថា គាត់ពិតជាបានចុះហត្ថលេខាលើញត្តិនេះ
20 ទេ។ ភស្តុតាងពីខាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី គឺថាមិនបានបង្ហាញឱ្យឃើញថា គាត់មានចុះហត្ថលេខា
21 <ទៅលើញត្តិហ្នឹង>ទេ។ ដូច្នេះខ្ញុំយល់ឃើញថា សំណួរនេះមិនត្រូវយកមកសួរសាក្សីនោះទេ -- មក
22 សួរដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះទេ <ដោយសារគ្មាននៅក្នុងភស្តុតាងផង>។

23 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

24 គាត់បានទទួលស្គាល់ហត្ថលេខារបស់គាត់<។ បញ្ជីហត្ថលេខា គឺជាផ្នែកមួយនៃ>ឯកសារ
25 E3/5476 នេះឯង។ <តាម>ពិត<>ញត្តិនេះភ្ជាប់ទៅនឹងពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 <ម្នាក់ទៀត> ដោយមានឈ្មោះ គឺម សំបាន<។> គាត់បានយកញាតិនេះ<>មកធ្វើជាភ័ស្តុតាងនៅក្នុង
2 សំណុំរឿង<នេះ ហើយ>គាត់បានចុះហត្ថលេខា<ដែរ>។ អ៊ីចឹងឯងខ្ញុំសួរថា ការដែលគាត់ចុះញាតិនេះ
3 <តើគាត់ចុះហត្ថលេខាលើ>ញាតិក្នុងឋានៈ<ជាអ្វី>?

4 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

5 សំណួរនេះអាចសួរបាន ហើយមិនឱ្យតបតទៀតទេ។ បដិសេធនូវសេចក្តីជំទាស់របស់ក្រុម
6 មេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ ដើមរដ្ឋប្បវេណីឆ្លើយតបនឹងសំណួរនេះ!

7 [០៩:៤៩:៤៩]

8 **លោក ប្រាក់ ឌឿន៖**

9 ឆ៖ ខ្ញុំបាទក៏បានជម្រាបជូននូវបញ្ហាដែលគាត់បានទៅសាកសួរ ហើយខ្ញុំបាទសូមជម្រាបជូនខ្ញុំ
10 អធ្យាយស្រីយខ្លាចលោខ្ញុំរង្វេងភ័ន្តច្រឡំ ខ្ញុំបាទ ក៏ខ្ញុំមិនបានគិតគូរពីរឿងបញ្ហាហ្នឹង គិតតែរឿងរបបរក
11 ស៊ីទៅ ខ្ញុំបាទហ្នឹងសូមសារភាពចំពោះមុខច្បាប់។

12 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

13 លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីចាំស្តាប់សំណួរដែលសួរឱ្យបានច្បាស់លាស់ ហើយសូមលោក
14 ឆ្លើយតបទៅនឹងសំណួរ។ លោកឆ្លើយហ្នឹងវាអត់ចំនឹងសំណួរដែលសួរទេ។ នៅទីនេះមិនមែនអ្វីត្រូវឆ្លើយ
15 សារភាពចំពោះមុខតុលាការនេះទេ។ លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ តាំងសំណួរចុងក្រោយរបស់លោកសាជាថ្មីម្តង
16 ទៀត!

17 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

18 ស៖ សំណួររបស់ខ្ញុំគឺ លោកនៅចាំថា លោកបានចុះហត្ថលេខាលើញាតិនេះ តើលោកចុះហត្ថ-
19 លេខាតំណាងឱ្យកម្មាភិបាល បញ្ញវន្ត បុព្វជិត ឬក៏គ្រាន់តែលោកចុះហត្ថលេខាលើញាតិហ្នឹងតំណាងឱ្យ
20 ប្រជាជនធម្មតាមកពីស្រុកបរិវារណ៍ទេ?

21 [០៩:៥១:០៨]

22 **លោក ប្រាក់ ឌឿន៖**

23 ឆ៖ ដែលខ្ញុំបាទចុះហត្ថលេខានេះ គឺខ្ញុំអត់មានធ្វើកាន់ការងារអ្វីទេ ដែលអះអាងចំពោះមុខអ្នក
24 ចុះហត្ថលេខានោះទេ ខ្ញុំបាទចុះតែឈ្មោះខ្ញុំម្នាក់ឯងគត់។ សូមជម្រាបជូន។

25 ស៖ នៅពីខាងក្រោយហត្ថលេខារបស់លោក លោកបានបំពេញថា លោកគឺជាលេខា -- លោក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គឺជា<លេខាវត្ត>កំពង់ព្រះ នៅភូមិផ្អកទ្រូ។ ត្រឹមត្រូវដែរទេ ឃុំផ្អកទ្រូ?

2 ឆ៖ បាទ ពិតប្រាកដមែន។ ខ្ញុំធ្វើគណៈកម្មការវត្ត ដើម្បីរួមចំណែកជាមួយគណៈកម្មការ
3 អាចារ្យហ្នឹង រួមចំណែកទាំងអស់គ្នា។ ខ្ញុំបាទមានការ ដូចជាចាប់អារម្មណ៍ ហើយលោកបានសួរខ្ញុំថាចុះ
4 ហត្ថលេខាចំពោះលក្ខខណ្ឌដែលទីមុនហ្នឹង ខ្ញុំបាទអត់បានដឹងទេ សូមមេត្តាអត់ទោស។

5 ស៖ ដើម្បីជាប្រយោជន៍ដល់ភាគីទាំងអស់ ខ្ញុំសូមអានញ្ញត្តិនេះតែម្តង ថាតើញ្ញត្តិនេះថាយ៉ាង
6 ម៉េចដែរ។ នេះមិន<ត្រឹម>ជាញ្ញត្តិពាក់ព័ន្ធនឹងរឿងនយោបាយទេ <តែវាជាប់ពាក់ព័ន្ធនឹងអង្គហេតុនៅ
7 វត្តមេលំ>។ ដូច្នេះ ខ្ញុំសូមអានដូចតទៅ៖ “ញ្ញត្តិផ្ទៃជូនរដ្ឋសភាជាតិនៃសាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតកម្ពុជា
8 ក្រោយពីស្តាប់សេចក្តីសម្រេចរបស់រដ្ឋសភា យើងតាងនាមឱ្យប្រជាជន៧១៣នាក់ តាងនាមឱ្យកម្មាភិ
9 បាល បញ្ញវន្ត បុព្វជិត ជនជាតិទូទាំងស្រុកបរិបូរណ៍ នៅក្នុងសម័យប្រជុំទី៥ នីតិកាលទី១ សូមគាំទ្រ
10 យ៉ាងភ្លៀវភ្លាចចំពោះសម័យប្រជុំលើកទី៥ នីតិកាលទី១ ដែលបានកំណត់នៅថ្ងៃទី២០ ខែឧសភា ជារៀង
11 រាល់ឆ្នាំ ជាទិវាថ្កោលទោស ចងកំហឹងចំពោះរបបប្រល័យពូជសាសន៍ ប៉ុល ពត, អៀង សារ, ខៀវ សំ
12 ផន និងបរិវារភាគទីនិយមមិនប៉ែកកាំង និងសូមគាំទ្រយ៉ាងម៉ឺងម៉ាត់លើលិខិតចំហរបស់បញ្ញវន្ត និងបុព្វជិត
13 កម្ពុជា អំពីឧក្រិដ្ឋកម្មរបស់បនប្រល័យពូជសាសន៍ ប៉ុល ពត។ ជាមួយគ្នានេះដែរ យើងខ្ញុំតំណាងកម្មាភិ-
14 បាល បញ្ញវន្ត បុព្វជិត ជនជាតិចំនួន៧១៣នាក់ សូមស្នើដល់រដ្ឋសភាជាតិនៃសាធារណរដ្ឋប្រជាមានិត
15 កម្ពុជា ឆ្លើយតបបញ្ញវន្ត និងបុព្វជិតលើសកលលោកដែលស្នើសុំសន្តិភាព យុត្តិធម៌ ជាមួយកម្មាភិ-
16 បាល បញ្ញវន្ត បុព្វជិត ស្រុកបរិបូរណ៍មានបងប្អូនស្លាប់ក្នុងរបប ប៉ុល ពត ដែលមានមនុស្សស្លាប់រហូត
17 ទៅដល់១.៣២១នាក់ ដោយពួកប៉ុល ពត, ខៀវ សំផន ដែលជាបរិវាររបស់ពួកភាគទីនិយមមិនប៉ែកកាំង។
18 ការកាប់សម្លាប់គ្រប់វិធី ដូចជាអារកនឹងធាងឆ្មោត រះពោះច្រកស្មៅ កប់ទាំងរស់ ហើយលើសពីនេះទៅ
19 ទៀត គឺថាភ្លេងៗ វាបោកក្បាលផ្ទប់នឹងដើមឈើ បោះក្នុងអណ្តូង។ នារីៗ ត្រូវបានគេសេពកាម ហើយ
20 បុកទម្លុះយោនី ជាដើម។ល។ ហើយ ភ័ស្តុតាងទាំងនេះមាននៅគ្រប់ទីកន្លែង ជាក់ស្តែងដូចជាមាននៅវត្ត
21 សម្តេចមុនី អូរលុះ ព្រែកជីក វត្តគ្រួស វត្តមេលំ វត្តបន្ទាយធ្លកក្នុងឃុំផ្សារ។ល។”

22 ក្រោយពីខ្ញុំអានខ្លឹមសារនៃញ្ញត្តិនេះមួយផ្នែកឱ្យលោកស្តាប់ទៅ តើលោកនៅចាំខ្លឹមសារនៃញ្ញត្តិ
23 នេះទេ? តើលោកមានបានដឹងខ្លឹមសារ ឬក៏អាចខ្លឹមសារនៃញ្ញត្តិនេះទេ មុននឹងលោកចុះហត្ថលេខា?

24 [០៩:៥៥:៣៣]

25 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំបាទក៏ជម្រាបជូន គេអានឱ្យស្តាប់ ហើយខ្ញុំមានកំហឹងឈឺចាប់ថា ពិតប្រាកដមែន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដែលគេអ្នកអានហ្នឹង ពន្យល់ច្បាស់លាស់ ពីក្នុងដំណើរការខ្មែរក្រហមដែលបានធ្វើ អនុវត្តទៅតាមវត្ថុ ឬ
2 ក៏តាមភូមិ តាមឃុំដទៃ ដែលលោកមានយោបល់ហ្នឹង បានន័យថា ក្បោះក្បាយ ហើយនិងចាត់ចែងត្រឹម
3 ត្រូវពិតប្រាកដមែន។

4 **ស៖** តើវាអាចដែរទេ ដែលថាអ្វីដែលរៀបរាប់កាលពីម្សិលមិញ គឺឆ្លុះបញ្ចាំងនូវអ្វីដែល<>
5 លោកបានស្តាប់ឮអំពីការ<ចោទប្រកាន់>កាប់សម្លាប់កូន<>របស់លោក<ហ្នឹង គឺចេញពីខ្លឹមសារនៃ
6 ញាតិនេះ>?

7 **ឆ៖** បាទ អានេះដែលខ្ញុំបាទជម្រាបជូន ផ្ទាល់ មើលខ្លួនខ្ញុំមួយឡែក ដែលគេអនុញ្ញាតឱ្យខ្ញុំស្តាប់
8 ហ្នឹង វារួមចំណែកដែលភ្នែកខ្ញុំបាទឃើញ ហើយដើរទៅពាក់ព័ន្ធហ្នឹង ឃើញច្បាស់លាស់ ពិតប្រាកដ
9 មែន។

10 **ស៖** លោកនិយាយអំពីវត្ថុមេលំ។ វត្ថុមេលំនេះ តើវត្ថុនេះជាវត្ថុមួយនៅក្នុងភូមិមេលំ ក្នុងស្រុក
11 បរិបូរណ៍ ឬក៏យ៉ាងណា?

12 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំបាទជម្រាបជូន វត្ថុមេលំទូលំរកានោះ គឺវត្ថុក្នុងចំណុះស្រុកបរិបូរណ៍ទាំងមូល។

13 **ស៖** តើលោកអាចជម្រាបបន្ថែមបន្តិចបានទេ មានអ្វីកើតឡើងនៅវត្ថុមេលំ?

14 **ឆ៖** ដែលខ្ញុំបាទបានធ្វើដំណើរ ដែលវាឱ្យពុះត្រៀមជាបួស្សីធ្វើព្រលនោះ ខ្ញុំបាទក៏បរមកតាម
15 ផ្លូវហ្នឹង ហើយកន្លែងហ្នឹងជាទីតាំងមួយសម្រាប់វាយក ដូចថា ជនមានទុច្ចរិត ឬក៏ជនរងគ្រោះពីណា
16 មក វាយកមកប្រមូលមកវីហ្នឹង ចែកទៅតាមវត្ថុ។ វាចាប់ហ្នឹង ណាមកប្រជុំនៅវត្ថុមេលំ វាបែងចែក
17 ទៅតាមទូលំរកដើម្បីកម្ចាត់ជនដែលត្រូវជាប់ចោទ ហើយជនដែលត្រូវសម្លាប់នោះ។

18 [០៩:៥៨:៣១]

19 **ស៖** ខ្ញុំដូចជាស្តាប់មិនបានយល់ពេញលេញ ប៉ុន្តែខ្ញុំសូមបន្តទៅមុខទៀតទៅចុះ។<សំណួរចុង
20 ក្រោយទាក់ទងនឹងញាតិមួយនេះ។> តើលោកមានន័យថាម៉េច នៅពេលដែលគេប្រើពាក្យថា “ប៉ុល ពត,
21 ខៀវ សំផន <និងអៀង សារី> គឺជាបរិវាររបស់ពួកវាទីនិយមមិនប៉ែកាំង” ត្រង់ចំណុចនេះ លោក
22 យល់ថាយ៉ាងម៉េចដែរ?

23 **ឆ៖** ត្រង់ចំណុចនេះ ខ្ញុំបាទជម្រាបជូន គឺថាខ្ញុំមិនសូវយល់ច្បាស់ ប៉ុន្តែពួកវាទី៧ ហើយនិង
24 ប្រជាពលរដ្ឋហ្នឹងជជែក គឺថាក្នុងសម័យហ្នឹង គឺខ្មែរក្រហមនៅខ្ញុំកញ្ជះរបស់ចិន។

25 **ស៖** ឥឡូវ ខ្ញុំត្រឡប់ទៅបង្ហាញអំពីពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរបស់លោក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 <វិញ>។ លោកនិយាយអំពីកម្មាភិបាលបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាពីរបីនាក់ ដែលត្រូវបានគេចោទ -- ដែល
2 រងការចោទប្រកាន់។ និយាយអំពីសមមិត្ត រស់ ដែលជាមេកងធំបំផុត។ លោកនិយាយអំពីកម្មាភិបាល
3 ស្រីម្នាក់ឈ្មោះ ហ៊ុម, ណា និង កួន។ ហេតុអ្វីបានជាលោកចុះហត្ថលេខានៅលើញត្តិនេះ ហើយលោក
4 ហៅអ្នកទាំងប៉ុន្មាននាក់នេះ ថាជាសមមិត្ត?

5 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំបាទ កាលនៅជំនាន់ហ្នឹង វាមានភស្តុតាងជាក់ច្បាស់បានជាខ្ញុំចុះហត្ថលេខា ព្រោះ
6 ឈ្មោះដែលប្រធានកងកាន់កាប់ខ្ញុំបាទ គឺឈ្មោះពិតប្រាកដមែន។ ទី១ គឺឈ្មោះ រស់ កម្មាភិបាលខាង
7 ប្រុស។ ទី២ គឺឈ្មោះ មិត្តហ៊ុម កម្មាភិបាលខាងស្រី។ ទី៣គឺ មិត្តណា ហ្នឹងកម្មាភិបាលខាងស្រីដែរ។
8 ហើយទី៤ មិត្តកួន នោះទទួលខាងផ្នែកសេដ្ឋកិច្ច កម្មាភិបាលខាងស្រីដែរ។

9 [១០:០០:៤១]

10 ស៖ តើលោកជាកម្មាភិបាលដែរឬទេ ដែលថានាំឱ្យលោកហៅអ្នកផ្សេងទៀតជាមិត្ត ឬសម
11 មិត្តនោះ?

12 ឆ៖ ចំណែកខ្ញុំបាទជម្រាបជូន ជាប្រជារាស្ត្រនៅ១៧មេសាមិនដឹង ១៧មេសាដែរ ដែលខ្ញុំជា
13 ប្រជាជនសុទ្ធសាធដែលគ្មានពាក់ព័ន្ធជាមួយខ្មែរក្រហមទេ ខ្ញុំបាទនោះ។

14 ស៖ នៅក្នុងពាក្យសុំដដែលនេះ លោកបាននិយាយអំពីការប្រជុំដែលគេរៀបចំឡើងរវាងឆ្នាំ
15 ១៩៧៥ ដល់១៩៧៩ ដែល តារាស់ ជាប្រធាន ដែល មិត្តណា, មិត្តហ៊ុម, មិត្តកួន ហើយនិងប្រជាជនចូល
16 រួមនោះ លោកបាននិយាយថា នៅក្នុងការប្រជុំនោះ ម្នាក់ៗដែលចូលរួមនោះ គឺជាការប្រជុំរួមទូទៅ។
17 ហើយខ្ញុំដកស្រង់ផ្ទាល់មាត់៖ “ជាការប្រជុំសម្ងាត់ ជាឧទាហរណ៍ ដើម្បីរៀបចំផែនការសម្លាប់អ្នកណា
18 ម្នាក់ ហើយអ្នកចូលរួម គឺគេឱ្យតែប្រធានអង្គភាព ហើយនិងប្រធានសហករណ៍ទេ។” សំណួរខ្ញុំ ខ្ញុំសួរ
19 លោកថា ថាហេតុអ្វី ឬក៏តើលោកដឹងថាអ្នកទាំងអស់នេះ អ្នកដែលរៀបចំប្រជុំសម្ងាត់ហ្នឹងដើម្បីសម្លាប់
20 ហ្នឹង លោកដឹងដោយរបៀបណា?

21 ឆ៖ ខ្ញុំក៏អត់ ឯខ្ញុំបាទក៏បានអត់ដឹងដំណឹងថា គេសម្លាប់ៗទេ ប៉ុន្តែប្រជុំហ្នឹង គេប្រជុំដាក់
22 ផែនការ ខ្ញុំជម្រាបជូនថា ទី១ គឺអ្នកកាន់កាប់ ដូចជាចម្ការក្តី, ទី២ អ្នកនេសាទត្រីក្តី, ទី២ អ្នកដែលនៅ
23 ក្នុងកន្លែងសហករណ៍ហ្នឹង ដើម្បីចាត់ចែងធ្វើប្រហុកផ្អាក អាហ្នឹងគេប្រជុំឱ្យដឹងឮ តែខ្ញុំបាទតែប៉ុណ្ណឹងទេ
24 បើត្រឹមរាក់ជ្រៅ សម្លាប់ កាប់អី គឺគេអត់ហៅខ្ញុំបាទទៅប្រជុំទេ។ ហ្នឹង អាហ្នឹងខ្ញុំអត់បានដឹងពីរឿង
25 ដំណើរការគេ តែនៅក្នុងអំឡុងបន្ទប់ប្រល័យពូជសាសន៍ហ្នឹង ត្រង់កិច្ចការអីធ្ងន់ស្រាលនៅក្នុងការដូចថា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ប្រទេសជាតិត្រូវការពាក់ព័ន្ធម៉ែត ខ្ញុំបាទក៏អត់ដឹងទេ បើការងារដែលត្រូវគេប្រជុំលើកជាក្រុម លើកជា
2 កងឱ្យទៅនៅកន្លែងនេះៗ គឺខ្ញុំបាទ គេហៅទៅឱ្យខ្ញុំដឹង គេឱ្យខ្ញុំបាទហ្នឹងធ្វើជាមេក្រុម – មេក្រុមដឹកនាំ
3 ទៅនេសាទត្រី ទី១ មេក្រុមដឹកនាំទៅធ្វើចម្ការប៉ានី អាហ្នឹង គេឱ្យខ្ញុំបាទដឹងពិតប្រាកដមែន។

4 [១០:០៣:៣២]

5 **ស៖** ហេតុអ្វីបានជាខ្មែរក្រហមហៅថា លោកគឺជាមនុស្សដែលយល់ដឹងជាងគេ<>នៅក្នុងកង
6 របស់លោក?

7 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំបាទសូមបញ្ជាក់ជូន ដូចខ្ញុំបានជម្រាបជូន គេលើកឥទ្ធិពលលើខ្លួនខ្ញុំបាទបញ្ជាក់ថា
8 ដូចជាខ្លួនខ្ញុំបាទហ្នឹង ដូចមានវេហារ ដើម្បីនឹងដោះស្រាយ ហើយនិងការហៅគេមក គេថាប្រជុំនេះ
9 ប្រជុំនោះ គេឱ្យគំនិត ប៉ុន្តែខ្លួនខ្ញុំបាទ ក៏អត់បានដឹងខ្លួនថា មានវេហារយ៉ាងម៉េច អីយ៉ាងម៉េចទេ ខ្ញុំបាទក៏
10 ក្តាប់ខ្លួនឯងមិនសូវច្បាស់ដែរ។ ប៉ុន្តែខ្មែរក្រហមវាដឹងដោយគំនិតរបស់វាមិនដឹងអីមិនដឹង វាហៅខ្ញុំថា
11 អីចឹងពូងចាត់ការទៅហៅក្រុមនេះ ដើម្បីមកប្រជុំ ចាត់ការដើម្បីធ្វើអីចេះ តែគេលើកទិសខ្លួនគេ ខ្ញុំបាទ
12 អត់មានតួនាទីអីទេ គ្រាន់តែចាំស្តាប់គេទៅវិញ។ ប៉ុន្តែគ្រាន់គេហៅខ្ញុំបាទ ទៅហៅដូចជាប្រជាពលរដ្ឋ
13 ហ្នឹងដើម្បីមកក្តាប់ ហើយកម្មាភិបាលហ្នឹងត្រូវចាត់ចែងឱ្យខ្ញុំក្តាប់មេក្រុមខាងអង្គភាពនេសាទហ្នឹង ក្តាប់
14 របស់ខ្លួនឯង។ ខ្ញុំជម្រាបជូនដោយៗប៉ុណ្ណឹង។

15 **ស៖** ហេតុអ្វីបានជាសមមិត្ត រស់ តែងតែអញ្ជើញលោក<ក្នុងនាមជាចាស់ទុំនៅ>ក្នុងកងដែល
16 ពាក់ព័ន្ធទៅនឹងការរៀបការរួម? លោកប្រធាន ខ្ញុំយោងទៅរកឯកសារ D22/2759/1 អង់គ្លេស
17 00556209។ ខ្ញុំនឹងជូនជាភាសាខ្មែរ, បារាំង ERN បន្តិចទៀតនេះ។ ខ្ញុំអាននូវខ្លឹមសារ៖“<ជួនកាល>
18 ប្រហែលៗជាគេរៀបការមនុស្ស២០ ទៅ២៥គូ <ដោយមិនបានប្រកាសឱ្យដឹងមុន>ហើយក្រោមការ
19 គ្រប់គ្រងដោយមិត្ត រស់។ ហើយ<គាត់តែងតែ>អញ្ជើញខ្ញុំឱ្យចូលរួមជាចាស់ទុំនៅក្នុងអង្គភាពនេះ។”
20 ហេតុអ្វីបានជាសមមិត្ត រស់ ចង់ឱ្យលោកវត្តមានគ្រប់ពិធីដែលរៀបការរួមទាំងអស់ហ្នឹង?

21 [១០:០៥:៥៧]

22 **ឆ៖** នែខ្ញុំបាទជម្រាបជូន និយាយហ្នឹងកម្មាភិបាលគឺនៅកង នៅក្តាប់ក្រុមខ្ញុំបាទហ្នឹង គឺថាអត់
23 មានដឹងមានតួនាទី ៗតែហៅខ្ញុំប្រជុំទេ។ តែខ្ញុំបាទ អង្គការដែលមិត្តចំនួនបួននាក់ហ្នឹង បានចាត់ចែងខ្ញុំ
24 បានទៅកាប់សសរធ្វើព្រែក ធ្វើផ្ទះ នៅស្រុក២០។ ដល់ពេល មិនដឹងគេដឹងពីថ្ងៃណាមក គេថាខ្ញុំបាទ
25 ហ្នឹងទៅកាប់សសរផ្ទះធ្វើព្រែកហ្នឹង ក៏គេកម្មាភិបាលខាងស្រុក២០ហ្នឹង គេហៅខ្ញុំបាទទៅ ខ្ញុំក៏ភ្ញាក់ខ្លួន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ស្មានគេហៅទៅសម្លាប់ចោល ក៏ភ័យខ្លួន។ ស្រាប់តែទៅដល់កន្លែងទីរៀបចំស្វាមីភរិយា គេឱ្យខ្ញុំបាទ
2 មានយោបល់ ដើម្បីពាក់ព័ន្ធលើបញ្ហាគូស្រករ ដែលអង្គការបានប្រគល់ភារកិច្ចឱ្យទៅអនាគតក្នុងសម័យ
3 ខ្មែរក្រហមដែលកាន់កាប់ហ្នឹង។ ខ្ញុំបាទគឺថាគ្មានអ្នកណាចាត់តាំងទេ ស្រាប់តែគេហៅខ្ញុំបាទមក។ ខ្ញុំ
4 បាទក៏ភ័យស្លោស្លន់ ខ្លាចគេយកទៅសម្លាប់។ ខ្ញុំបាទជម្រាបជូនអស់តែប៉ុណ្ណឹង។

5 **ស៖** ហើយសង្ខេបសក្ខីកម្មរបស់លោក លោកនិយាយថា លោកខ្លួនឯងផ្ទាល់មិនដែលជាកម្មាភិ
6 បាល មិនដែល<បានចូលរួមកិច្ចប្រជុំសម្ងាត់អីទេ> ហើយមិនមានមូលហេតុអ្វីដែលលោកហៅអ្នក
7 ផ្សេងទៀត<ថាជា>សមមិត្ត<កម្មាភិបាល> ហើយ<ក៏គ្មានហេតុផលអ្វីដែរ ឬក៏លោកមិនដែលមាន>
8 វត្តមាន<ញឹកញាប់ទេ>នៅក្នុងពិធី<រៀបការនោះ> ។ តើលោកចង់និយាយអីចឹង ឬយ៉ាងម៉េច?

9 **ឆ៖** ហើយខ្ញុំបាទក៏បានសារភាពថា ចំពោះដែលអង្គាល់នៅក្នុងសម័យខ្មែរក្រហមនោះ ខ្ញុំអត់
10 មានតួនាទីជាខ្មែរក្រហម ដែលដឹកនាំដោយកាលជំនាន់ខ្មែរក្រហមអីទេ គឺខ្ញុំបាទប្រជាជនសុទ្ធសាធ។
11 បើមិនជឿទេ សួរសោតនៅក្នុងស្រុកបរិបូណ៌ ហើយនិងជំនាន់ខ្មែរក្រហម ក៏មានអ្នកកាកសំណល់នៅ
12 សល់ខ្លះ ដើម្បីបញ្ជាក់ហេតុផលថា ខ្ញុំបាទជាប្រជាជនមែន ឬក៏អត់។ បើប្រជាជននៅសម័យនោះមែន
13 ខ្ញុំបាទទទួលទោស។ តែបើខ្ញុំជាប្រជារាស្ត្រមែនពិតប្រាកដ គឺខ្ញុំបានសារភាពចំពោះមុខច្បាប់ពិតប្រាកដ
14 មែន។

15 [១០:០៨:០៩]

16 **ស៖** សំណួរមួយចុងក្រោយ លោកប្រធាន មុននឹងសម្រាក។ តើហេតុផលអ្វីដែលលោករៀប
17 ការភ្លាមៗ បន្ទាប់ពីប្រពន្ធមុនរបស់លោកស្លាប់ទៅហ្នឹង? ហេតុអ្វីក៏លោកឆាប់រៀបការម៉្លេះកាលនោះ?

18 **ឆ៖** ហើយខ្ញុំបាទ ក៏អត់មានអីទីពឹង ខ្ញុំបានក៏នៅធ្វើការខាងស៊ើបការខេត្តនោះ ក៏ឃើញស្រ្តីម៉ៅ
19 ខ្ញុំក៏ម្នាក់ឯង ហើយអង្គាល់ហ្នឹង ក៏ខ្ញុំរត់បានទៅនៅដល់ជិតភូមិហើយ ស្រាប់តែខ្មែរក្រហមទៅវៃត្រឡប់
20 មកវិញ ខ្ញុំក៏បែកបាក់ ខ្ញុំជិះកាណូត អាម៉ាវីនកងទ័ពរៀតណាមពីក្រគរឡើងមកកំពង់ឆ្នាំង។ គេថា ចោទ
21 ខ្ញុំបាទចំនួន៨០គ្រួសារនេះ គេថាខ្ញុំបាទជនឈ្លើយសឹក គេបញ្ជូនខ្ញុំបាទទៅកំពង់បឹង។ កំពង់បឹងក៏ ដល់គេ
22 សួរខ្ញុំបាទ គេថាអ្នកទាំងអស់គ្នាប្រជាពលហ្នឹង គេសួរទៅណាដែលឈ្មោះ ប្រាក់ ខឿន ហ្នឹង? បានខ្ញុំ
23 បាទក៏ភ័យខ្លួន ខ្លាចលោគចាប់ម្តងទៀត ខ្ញុំបាទក៏បានសារភាពចំពោះមុខគេ។ គេក៏ហៅខ្ញុំបាទឱ្យធ្វើជា
24 មេឃុំ ដើម្បីទទួលចំនួនគ្រួសារ៨៥នាក់ -- ៨៥គ្រួសារ។ អស់រយៈកាលប្រហែលជាមួយខែ ខ្ញុំបាទក៏ថា
25 មិនដឹងនៅខ្មែរក្រហមវាបាញ់ខ្លាំងពេក ខ្ញុំក៏សៀវស៊ីចោលហើយស្រុកហ្នឹង ដើម្បីផ្លាស់មកនៅក្នុងខេត្ត

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 កំពុងឆ្លាំមើលខាងទ័ពនេះ កងពល២០៤ ឱ្យខ្ញុំបាទស៊ើបការខ្មែរផង និងវៀតណាមផង។ ហើយខ្ញុំក៏បាន
2 ស៊ើបការមួយចំនួន។ ដើរទៅកូនមួយនៅតែងង ខ្ញុំបាទលំបាកទុក្ខសោកពេក ខ្ញុំបាទក៏ស្នើសុំនារីជា
3 មេម៉ាយម្នាក់ហ្នឹង។ ថាគ្មានកូន ខ្ញុំបាទក៏បានស្តីដណ្តឹង ក៏អង្គការ រាជរដ្ឋាភិបាលហ្នឹងក៏បានរៀបចំឱ្យខ្ញុំ
4 មានគូស្រករតាំងពីថ្ងៃហ្នឹងទៅ។

5 **ស៖** សំណួរចុងក្រោយ លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតសួរ។ ម្សិលមិញលោកនិយាយ<>
6 ឈ្មោះរបស់កូនលោក លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ តើមានមូលហេតុអីដែលថាឈ្មោះកូនប្រពន្ធទី១
7 របស់លោកហ្នឹង គឺមិនដូច មិនមាននាមត្រកូល ដូចជាខាងលោក? លោកឈ្មោះ ប្រាក់ ឌឿន ប៉ុន្តែកូនៗ
8 ទាំងអស់នោះគឺឈ្មោះ <>ផាវ លាម, ផាវ <ជាម, ផាវ ពៅ, ផាវ អ៊ុកហៀង>។ តើមានមូលហេតុអី
9 <ទេ>?

10 [១០:១០:៣៨]

11 **ឆ៖** ខ្ញុំបាទជម្រាបជូនថា កាលណោះខ្ញុំយកជីតាខ្ញុំបាទដាក់ ដែលឪពុកខ្ញុំបាទពិតប្រាកដគឺ
12 ឈ្មោះ ផាវ។ អាហ្នឹងខ្សែខ្ញុំបាទ ខាងប្រុស យកដាក់នាមថា ផាវ ជឿម, ផាវ លាម, ផាវ ម៉ៅ, ផាវ
13 លាម, ផាវ គៀម, ផាវ ឡុង ហើយនិងកូនខ្ញុំបង្អស់ចុងក្រោយនោះ ឈ្មោះ ផាវ ហុងឡុង។

14 **ស៖** ដូច្នេះលោកខ្លួនឯងមិនដែលប្រើនាមត្រកូល “ផាវ” ទេតាំងពីលោកកើតមក ហើយនិង
15 រហូតដល់ថ្ងៃនេះ គេហៅលោកថា ប្រាក់ ឌឿន ទេ តើអីចឹងទេ?

16 **ឆ៖** បាទ ពិតប្រាកដមែន។

17 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

18 បាទ អរគុណ។ ឥឡូវនេះដល់ពេលសម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេល
19 នេះតទៅរហូតដល់ម៉ោងដប់កន្លះ សូមអញ្ជើញចូលវិញ ដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។

20 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំសម្រាប់សាក្សី ដល់ដើម
21 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ នៅក្នុងអំឡុងពេលឈប់សម្រាក និងឱ្យអញ្ជើញគាត់រួមទាំងបុគ្គលិកអង្គការ
22 ជី.ភី.អូ មកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះនៅវេលាម៉ោងដប់កន្លះ។

23 សម្រាកចុះ!

24 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

25 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១០:១១នាទី ដល់ម៉ោង ១០:៣២ នាទី)

2 [១០:៣២:១៥]

3 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

4 អង្គុយចុះ!

5 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរនីតិវិធីសវនាការ ហើយផ្តល់វេទិកាជូនទៅក្រុមសហមេធាវី
6 ការពារក្តី មេធាវី នួន ជា ទំនងជានៅមានសំណួរ។ សូមអញ្ជើញបន្តការតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះ
7 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ ប្រសិនបើនៅមាន។ សូមអញ្ជើញ!

8 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

9 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ តាមពិតយ៉ាងខ្ញុំសូមស្នើម៉ោងបន្ថែមទៀត។ យើងខ្ញុំមានសំណួរ
10 ច្រើនជាងការគិតទុកជាមុន ហើយដោយសារតែមានការចំណាយពេលពិភាក្សាគ្នាច្រើនទៅលើសំណួរ
11 របស់ខ្ញុំតែមួយ។ <យើងមានពីរវគ្គ> ដូច្នេះក្រុមមេធាវីការពារក្តីរបស់ នួន ជា សូមស្នើសុំពេលវេលា
12 បន្ថែម៤៥នាទីទៀត លោកប្រធាន។

13 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

14 សូមអញ្ជើញលោកស្រី អង់តា ហ្គីសសេ!

15 កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖

16 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ មេធាវី កូប៉េ ទើបតែសុំពេលវេលាបន្ថែមសម្រាប់ផ្នែកខាង នួន ជា
17 ហើយខ្ញុំត្រូវបំប្លែងនិយាយអំពីសំណើរបស់ខ្ញុំកាលម្សិលមិញ គឺវាអាស្រ័យទៅលើការវិវត្តនៃការសួរ
18 សំណួររបស់មេធាវីការពារក្តីរបស់លោក នួន ជា។ បើអាចមានចំណុចដូចគ្នា គឺប្រហែលជាខ្ញុំមិនសូវ
19 ប្រើពេលច្រើនទេ ក៏ប៉ុន្តែទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ បើសិនជាមានការបន្តសួរ<ក្រោយពេលសម្រាក>
20 ហើយនិងមានការអនុញ្ញាតពេលវេលាបន្ថែមនោះ ខ្ញុំក៏ត្រូវការពេលវេលាយ៉ាងហោចណាស់២០នាទី
21 បន្ថែមទៀតដែរ លោកប្រធាន។ ដូចដែលខាងអង្គជំនុំជម្រះបានផ្តល់ពេលវេលាបន្ថែមជូនសហមេធាវីនាំ
22 មុខ និងសហព្រះរាជអាជ្ញាដែរ<កាលពីម្សិលមិញ>។ <នេះ>សំណើជាមុន<បន្តិច>ហើយ ហើយ
23 ប្រសិនបើខ្ញុំមិនត្រូវការទេ ខ្ញុំនឹងជម្រាបជូនអង្គជំនុំជម្រះជាបន្តទៅទៀត គឺខ្ញុំជម្រាបជាមុននេះ គឺដើម្បី
24 ឱ្យអង្គជំនុំជម្រះរៀបចំឱ្យបានងាយស្រួល។ ដូច្នេះការបែងចែកពេលវេលាដំបូង ដែលពាក់កណ្តាលម្នាក់
25 ជាមួយនឹងមេធាវី នួន ជា នេះ ខ្ញុំគិតថា វាមិនគ្រប់គ្រាន់ទេ ហើយការសួរសំណួររបស់ខ្ញុំហ្នឹង ក៏វា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 អាស្រ័យទៅលើប្រធានបទដែលខាងមេធាវី នួន ជា គាត់សួរដែរ។ ដូច្នេះ ខ្ញុំសូមបន្ថែមសម្រាប់តែខាងខ្ញុំ
2 គឺ២០នាទី លោកប្រធាន។

3 [១០:៣៤:៤៦]

4 (ចៅក្រមពិភាក្សាគ្នា)

5 [១០:៣៧:២៥]

6 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

7 អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចឱ្យមួយ -- មេធាវីក្រុមនីមួយៗបន្ថែម១០នាទីប៉ុណ្ណោះ។ ទី២ អង្គជំនុំ
8 ជម្រះបញ្ជាក់ថា ពេលវេលាដែលអង្គជំនុំជម្រះបានប្រើប្រាស់ម្សិលមិញ គឺអង្គជំនុំជម្រះទេ ដែលប្រើ
9 ប្រាស់ច្រើននៅក្នុងអំឡុងពេលនៃការផ្ដើមនីតិវិធីនៃការសួរបញ្ជាក់លើសវនាការជាតិ លើ និងប្រាប់អំពី
10 សិទ្ធិនិងផ្សេងៗ ដល់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ មិនតប្បីយកពេលវេលាដែលអង្គជំនុំជម្រះប្រើប្រាស់ហ្នឹង
11 ទៅបូក ដើម្បីទូទាត់ឱ្យស្មើគ្នានោះទេ។ ទី៣ គឺម្សិលមិញ គឺមេធាវីខ្លួនឯង បានប្រកាន់ជំហរច្បាស់លាស់
12 ណាស់ ព្យាយាមជំទាស់ទៅនឹងការបន្ថែមពេលវេលាឱ្យភាគីសហព្រះរាជអាជ្ញា រួមទាំងសហមេធាវីនាំ
13 មុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ អ៊ីចឹងយើងថែមឱ្យមួយភាគី មួយក្រុមមេធាវី១០នាទីក្នុងការសួរ
14 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ។

15 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

16 លោកប្រធានអនុញ្ញាតឱ្យខ្ញុំរំលឹកដល់អង្គជំនុំជម្រះ គឺនេះជា<ភស្តុតាងតែមួយ>គត់ដែលយើង
17 <នឹងឮ>ពាក់ព័ន្ធទៅនឹង<ព្រឹត្តិការណ៍ដែលបានរៀបរាប់> ពីបទ<ចោទប្រកាន់អំពើ>ប្រល័យពូជ
18 សាសន៍ យើងមិននិយាយតែពីរឿងការគាស់ទម្លុះចូលផ្ទះ<>អីនោះទេ គឺថាយើងត្រូវការសួរច្រើនទៅ
19 លើ<ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ លើសពីអ្វីដែលយើងបានរំពឹងទុកជាមុន>។ ដូច្នេះយើងខ្ញុំ ស្នើសុំ--

20 [១០:៣៨:៤៨]

21 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

22 លោកអញ្ជើញសួរទៅ! លោកកុំឱ្យចំណាយពេលអត់ប្រយោជន៍ ឥឡូវអស់១០នាទីហើយ។

23 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

24 **ស៖** លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ប្រពន្ធរបស់លោកឈ្មោះ ប៊ូ សំបាន តើនេះជាឈ្មោះខ្មែរ ឬ
25 យ៉ាងណា?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

លោក ប្រាក់ ឌឿន៖

ឆ៖ ហើយខ្ញុំបាទ ដែលឈ្មោះហ្នឹង គឺខ្ញុំបានសាកសួរឪពុកម្តាយទៅថា ឈ្មោះខ្មែរពិតប្រាកដ ដែលចូល បានទៅចូលរៀនសាលាជាមួយខ្ញុំបាទ។

ស៖ លោកបានឆ្លើយថា <លោកមានអាយុស្របាល>ប្រពន្ធមុនរបស់លោក គឺថាទើត<ក្នុង ពេល>ស្របាលគ្នា។ តើត្រឹមត្រូវទេថា ដែលថាលោក ហើយនិងប្រពន្ធរបស់លោក <មិនបាន>ទើត <នៅក្នុងប្រទេស>កម្ពុជាទេ ថាទើតនៅក្នុងឥណ្ឌូចិន អីចឹង?

ឆ៖ បាទ ពិតប្រាកដមែន។ ដែលខ្ញុំបាទសាកសួរ ហើយចាស់ទុំក៏បានប្រាប់ ម៉ែឪពុកស្រី ខាង ម្តាយក្មេងខ្ញុំក៏បានប្រាប់ ម្តាយឪពុកដែលខ្ញុំរស់នៅជាមួយភូមិក៏ប្រាប់ថាពិតប្រាកដ។ ជានៅរៀនជាមួយ ខ្ញុំបាទតាំងពីក្មេងមក។ ខ្ញុំបាទ ហើយខ្ញុំលាសញ្ជាតិហ្នឹងទៅចុះរៀនហ្នឹង គ្រូក៏បានដាក់ឈ្មោះហ្នឹង ម៉ែឪក ដាក់ឈ្មោះហ្នឹងពិតប្រាកដមែន។

[១០:៤០:៣៧]

ស៖ សូមសួរបញ្ជាក់ឱ្យច្បាស់។ តើ<អីចឹងមានន័យថា ឪពុក>ម្តាយក្មេងរបស់លោក <>នៅ ក្នុងឆ្នាំ១៩៥៤ ហ្នឹងក៏បានទទួលបាននូវសញ្ជាតិខ្មែរដែរឬ?

ឆ៖ បាទ ក្រៅអំពីហ្នឹងគឺអត់បានទទួលជាសញ្ជាតិខ្មែរទេ មានតែឈ្មោះគ្រួសារខ្ញុំមួយគត់ដែល ចុះទៅរៀនហ្នឹងបានដាក់ឈ្មោះជាខ្មែរ ហើយគេចុះជាកិច្ចសន្យាចំពោះការរៀនសូត្រហ្នឹងឈ្មោះជាខ្មែរ។

ស៖ ម្សិលមិញលោកនិយាយអំពីគ្រួសាររៀបការចម្រុះជាតិសាសន៍គ្នាចំនួនប្រាំពីរគ្រួសារដែល មានប្តីខ្មែររៀបការប្រពន្ធរៀតណាម ប្តីរៀតណាមរៀបការប្រពន្ធខ្មែរ។ តើលោកអាចប្រាប់ឈ្មោះ គ្រួសារទាំងប្រាំពីរគ្រួសារនេះបានទេ?

ឆ៖ តែខ្ញុំបាទចាំបានតែបីឈ្មោះទេ ដែលគ្រួសារខ្មែរដែលខ្ញុំបាទហៅថាប្រាំពីរគ្រួសារ ខ្ញុំចាំបាន តែបីឈ្មោះទេ ដែលគេយកទៅជាមួយខ្ញុំបាទ ប្រាកដជាប្រាំពីរគ្រួសារមែន តែឈ្មោះខ្ញុំបាទចាំតែបី គ្រួសារទេ។

ស៖ សូមរៀបរាប់ឈ្មោះទាំងបីគ្រួសារនេះផង។

[១០:៤២:១១]

ឆ៖ ហើយខ្ញុំបាទដែលខ្ញុំបាទគឺឈ្មោះ ប្រាក់ ឌឿន មួយ ហើយនិងប្រពន្ធហ្នឹងមួយឈ្មោះ ប៊ូ សំបាន។ ទី២ គឺឈ្មោះប្តីខាងដែលខ្ញុំបានដឹងច្បាស់ដែលទៅជាមួយខ្ញុំបាទគឺ ខ្ញុំបានស្គាល់ពិតប្រាកដគឺ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ឈ្មោះ សុខ - ទូច មួយ។ សុខ នោះជាប្តី, ទូច នោះជាប្រពន្ធ ប៉ុន្តែប្រពន្ធខ្មែរ។ សុខហ្នឹងគឺ សុខ - វៀត
2 ណាម។ ហើយទី២ -- ទី៣ ហ្នឹងបានឈ្មោះ នែ តាអីៗ ខ្ញុំចង់រង្វេង។ តាលុន - តាលុន យាយសៀន។
3 សៀន នោះជាឈ្មោះខ្មែរ ហើយ សៀន នោះសព្វថ្ងៃនៅរស់នៅកំពង់សាមគ្គីទេ។ តែ តាលុន នោះបាន
4 យកទៅសម្លាប់ជាមួយប្រពន្ធខ្ញុំហើយ។ ហ្នឹងពិតប្រាកដដែលខ្ញុំបានចាំឈ្មោះប្រាកដ តែឈ្មោះបួននាក់
5 ទៀត គឺខ្ញុំបាទគ្រាន់តែបានឃើញ តែគេមិនដឹងគេឈ្មោះអីដែរ។ សូមបញ្ជាក់តែប៉ុណ្ណឹង។

6 **ស៖** តើធ្វើម៉េចបានជាលោកដឹងថា បុរសម្នាក់ និងស្រ្តីម្នាក់ឈ្មោះ <ទូច> ថាជាជនជាតិវៀត-
7 ណាម? ធ្វើម៉េចបានជាលោកដឹងថា<>ជាវៀតណាម?

8 **ឆ៖** បាទ គេនិយាយហ្នឹងហូរហែទៅតាមសហករណ៍ខ្ញុំបាទហ្នឹង គឺថាច្បាស់តែម្តង គឺថាស្រុក
9 នេះ ពីដើមយកប្រពន្ធខ្មែរ ប្តីវៀតណាមនៅឈ្មោះថាទីលំនៅ នៅភូមិដំណាក់រាជ្យ ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង។
10 ហើយទី៣ តាលុន ដែលគេវៀតណាមហ្នឹង គាត់ធ្វើប្រធានបច្ចេកទេសឡូ ហើយគេដឹងថាប្រពន្ធឈ្មោះ
11 ទូច ហ្នឹងបានន័យថា លុន - សៀន ហ្នឹងបានន័យថា គាត់យកប្រពន្ធនៅស្រុកដំណាក់រាជ្យដែរ។ បាទ ខ្ញុំ
12 ចាំបានតែបីហ្នឹងទេ ហើយតែចំណែកបួនទៀត ខ្ញុំបាទគ្រាន់តែស្គាល់ តែខ្ញុំមិនបានជាក់ច្បាស់ទេ។

13 **ស៖** ដូច្នេះត្រឹមត្រូវទេ ដែលខ្ញុំថាប្រភពនៃការដឹងរបស់លោកទាក់ទងទៅនឹង<>ជាតិ<ពន្ធ>
14 របស់ក្រុមគ្រួសារទាំងប្រាំពីរគ្រួសារនេះ លោកដឹងមិនច្បាស់ទេ គឺថាលោកឮពីអ្នកភូមិ<វិញ>ទេ។ អីចី
15 ឯប្តីយ៉ាងណា?

16 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំបាទសូមបញ្ជាក់ មិនពីអ្នកភូមិទេ ដែលនៅក្នុងសហករណ៍ដែលរាជម្ញឺសទៅចូល
17 រួមសហករណ៍ជាមួយគ្នាហ្នឹង គឺនិយាយតាមគ្នាថា អ្នកនេះយួន អ្នកនេះប្រពន្ធខ្មែរ អ្នកនេះយួន អ្នកនេះប្តី
18 ខ្មែរ។ ខ្ញុំបាទក៏បានឮច្បាស់ ហើយក៏បានឡើងក្នុងពេលកម្មាភិបាលហៅប្រជុំហ្នឹង ខ្ញុំបាទចេះតែចំណាំ
19 ទុកតទៅថា អូ!អាតាប៉ុនេះយួនតើ! ហើយតាប៉ុនេះប្តីខ្មែរតើ។ អាហ្នឹងខ្ញុំបានជម្រាបជូននៅពេលប្រជុំនៅ
20 កន្លែងនេះ ខ្ញុំបាទជម្រាបជូនតែប៉ុណ្ណឹង។

21 [១០:៤៥:០៥]

22 **ស៖** ដូច្នេះត្រឹមត្រូវទេ បើខ្ញុំសរុបសេចក្តីមកថា ជនជាតិវៀតណាមទាំងប្រាំពីរគ្រួសារនេះ គឺ
23 ព័ត៌មានដែលលោកដឹង<>ដោយពាក្យចចាមអាវ៉ាម<របស់>អ្នកភូមិទេ?

24 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំបាទពិតប្រាកដមែន។

25 **ស៖** តើលោកដឹងថា កម្មាភិបាល<បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា>ដែលរងការចោទប្រកាន់នេះ<ជា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 អ្នកពាក់ព័ន្ធ> តើធ្វើម៉េចបាន<>កម្មាភិបាលខ្មែរ<ទាំង>ហ្នឹងដឹងថា អ្នកទាំងប្រាំពីរគ្រួសារនេះ មាន
2 <សញ្ជាតិដើម>ជាវៀតណាម?

3 ឆ៖ ខ្ញុំបាទក៏អត់ដឹងដែរ ស្រាប់តែគេហៅប្រមូលហ្នឹង បានខ្ញុំ បានថា អូ! គេប្រមូលហ្នឹង នឹក
4 ក្នុងសន្តានចិត្តជាគំនិតរបស់ខ្ញុំថា ប្រាកដជាប្រមូលទៅសម្លាប់ហើយ អាហ្នឹងអាវម្នាក់របស់ខ្ញុំ តែគេមិន
5 ទាន់ចេញជាភាពថា យកទៅសម្លាប់អី ក៏គេកំហើយ -- អូ! គេកំញើញ គេគំរាម គេអី គេអត់មានទេ
6 គេប្រើដោយការស្អប់បូត។ អត់មានកុហកកំហិន ពាក្យស្រួល ពាក្យដឹកនាំដែលធ្វើដំណើរទៅនោះ ខ្លួនខ្ញុំ
7 ប៉ុន្តែក្នុងចិត្តខ្ញុំបាទបានដឹងហើយថា ប្រាកដជាគេយកវីហើយ ហើយប្រពន្ធខ្ញុំបាទនោះក៏បានយំត ទាល់
8 តែដល់កន្លែងស្លាប់។

9 ស៖ សូមបញ្ជាក់ឱ្យច្បាស់ តើត្រឹមត្រូវដែរឬទេ លោកមិនដឹងថាកម្មាភិបាល<បក្សកុម្មុយនីស្ត
10 កម្ពុជា>ដឹងថា គ្រួសារទាំងប្រាំពីរគ្រួសារនេះ <ជា>វៀតណាម<ដោយរបៀបណានោះទេ?> ត្រឹម
11 ត្រូវដែរទេ?

12 [១០:៤៦:៥១]

13 ឆ៖ បាទ ប្រាកដជាត្រឹមត្រូវហើយ។

14 ស៖ លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី <ព្រឹត្តិការណ៍ដែល>លោក<រៀបរាប់> មិនត្រូវបាន
15 សាកសួរដោយ<អ្នក>ស៊ើបអង្កេត<របស់>តុលាការនេះទេ។ ដូច្នេះ<យើង>មិនមានភស្តុតាង
16 <បញ្ជាក់បានទាល់តែសោះ>។ អីចឹង តើលោកអាចជម្រាបជូនតុលាការនូវឈ្មោះ<អ្នកណា>ម្នាក់
17 ដែលអាច<បញ្ជាក់ពី>អំពីព្រឹត្តិការណ៍ដែលលោកបានរៀបរាប់ពីម្សិលមិញ និងថ្ងៃនេះ<បានទេ?
18 និយាយម៉្យាងទៀត តើក្នុងចំណោមមនុស្សក្នុង>គ្រួសារទាំងប្រាំពីរ អ្នកណានៅរស់ខ្លះ? <បើនៅរស់ តើ
19 គេឈ្មោះអី?> ហើយ<>រស់នៅទីណា?

20 ឆ៖ ហ្នឹងខ្ញុំបាទបញ្ជាក់ជូន ដែលខ្ញុំបានដឹងផ្ទាល់មកពីសម័យនោះ មកទាល់សម័យនេះ គឺថាខ្ញុំ
21 បានដឹង ដែលប្តីនោះបានយកទៅសម្លាប់អស់ហើយ តែប្រពន្ធនោះនៅរស់ ដែលខ្ញុំបានដឹង នៅសល់តែ
22 ពីរនាក់ទេ តែប៉ុន្មាននាក់ទៀត គឺខ្ញុំអត់បានដឹងទេ។ តែអ្នករស់ គឺនៅក្នុងភូមិ គេហៅថា ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង
23 នៅភូមិដំណាក់រាជ្យ។ អាហ្នឹងអ្នកដែលនៅរស់ តែនៅរស់តែស្រីៗទេ។ ប្តីដែលជាជនជាតិវៀតណាម
24 គេយកទៅសម្លាប់អស់ហើយ។

25 ស៖ ស្ត្រីពីរនាក់ដែលលោកលើកមកនិយាយនេះ។ ស្ត្រីពីរនាក់នេះ គឺជាមនុស្សដែលស្ថិតនៅក្នុង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ចំណោមសមាជិកគ្រួសារទាំងប្រាំពីរគ្រួសារ <ឬប្តីប្រពន្ធទាំងប្រាំពីរ>ហ្នឹងឬ?

2 ឆ៖ មិនមែនទេ រៀបចំមង្គលការហ្នឹង តាំងពីសម័យជំនាន់ សីហនុ ម៉្លេះ។

3 ស៖ លោកសាក្សី មិនមែនជាចម្លើយទៅនឹងសំណួររបស់ខ្ញុំទេ។ សំណួររបស់ខ្ញុំសួរថា ស្ត្រីពីរ
4 នាក់ដែលលោកទើបរៀបរាប់ថាទៅរស់<>។ តើគាត់ គឺជាមនុស្សពីរនាក់ក្នុងចំណោមមនុស្សប្រាំពីរ
5 គ្រួសារនេះឬ? <ឬម្យ៉ាងទៀត តើគេអាចបញ្ជាក់ព្រឹត្តិការណ៍ជូនតុលាការដូចលោករៀបរាប់ដែរទេ?>

6 [១០:៤៩:០៨]

7 ឆ៖ បាទ មនុស្សដែលគេនាំយកទៅហ្នឹង ដែលនៅសល់ចំនួនប្រាំពីរគ្រួសារហ្នឹង នៅសល់តែ
8 ពីរនាក់ដែលខ្ញុំបានជួបប្រទះហ្នឹង គឺពិតប្រាកដមែន។

9 ស៖ ខ្ញុំសួរ<លើកចុងក្រោយ>លោកសាក្សី។ ស្ត្រីពីរនាក់ ដែលលោកទើបរៀបរាប់
10 អម្បាញ់មិញ គឺជាស្ត្រីដែលស្ថិតនៅក្នុងចំណោមសមាជិកគ្រួសារប្តីប្រពន្ធទាំងប្រាំពីរគ្រួសារ<ហ្នឹងមែន
11 ទេ? តាមលោកដឹង តើគេអាចបញ្ជាក់សាច់រឿងរបស់លោកបានដែរទេ?>

12 ឆ៖ បាទ នៅក្នុងចំនួនប្រាំពីរគ្រួសារហ្នឹង ពិតប្រាកដ។

13 ស៖ លោកស្គាល់ឈ្មោះពួកគាត់ទេ? ហើយបើសិនជាលោកនៅចាំឈ្មោះពួកគាត់ សូមជម្រាប
14 ជូនពីឈ្មោះគាត់ជូនតុលាការផង?

15 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំជម្រាបជូនថា អ្នកដែលនៅសល់អំពីដែលខ្ញុំបានស្គាល់ហ្នឹង គឺឈ្មោះ សៀន
16 ប៉ុន្តែផ្នែកខាងជីវិត ខ្ញុំអត់បានស្គាល់ទេ តែឈ្មោះពិតប្រាកដ គឺឈ្មោះ សៀន ទី១។ ទី២ គឺឈ្មោះ ទូច
17 អាហ្នឹង ទូច ហ្នឹង ភេទស្រី, សៀន ហ្នឹងក៏ភេទស្រីដែរ ដែលខ្ញុំបានឃើញ ហើយខ្ញុំបានដែលនៅរស់សព្វ
18 ថ្ងៃនេះ។

19 ស៖ ហើយតើសព្វថ្ងៃនេះ ពួកគាត់ទាំងពីរនេះ រស់នៅក្នុងភូមិណាដែរ?

20 ឆ៖ នែគាត់រស់សព្វថ្ងៃនេះ នៅសល់ នៅភូមិដំណាក់រាជ្យ គេហៅថា ភូមិដំណាក់រាជ្យ ជាប់
21 នឹងទឹកដីខេត្តកំពង់ឆ្នាំង។

22 [១០:៥០:៥៨]

23 ស៖ សូមអរគុណលោក។ ប្រធានបទចុងក្រោយរបស់ខ្ញុំ លោកបានឆ្លើយថា ខ្លួនលោកផ្ទាល់
24 មិនបានឃើញការកាប់សម្លាប់ដែលគេបានចោទប្រកាន់ឡើងនេះទេ ប៉ុន្តែថ្ងៃបន្ទាប់ សមមិត្ត ហ៊ុម បាន
25 ប្រាប់លោកនូវអ្វីដែលបានកើតឡើងពីមួយថ្ងៃមុននោះ។ តើលោកអាចជម្រាបជូនតុលាការបានទេ ហេតុ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អ្វីបានជាសមមិត្ត ហ៊ុម ថ្ងៃបន្ទាប់មកថា សមមិត្ត ហ៊ុម ហ្នឹងមកប្រាប់លោកថា ខ្លួនគាត់ហ្នឹង <ទើប
2 តែ>សម្លាប់ប្រពន្ធរបស់លោក និង<មនុស្ស>ប្រាំ<មួយ ឬប្រាំ>ពីរ <ប្រាំបីនាក់ទៀត>? <ហេតុអ្វី
3 បានជាគាត់ប្រាប់លោកអីចឹង?>

4 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំបានជម្រាបជូនថា គាត់ហ្នឹងមិនមែនប្រាប់ថា ខ្លួនគាត់ដែលជាអ្នកសម្លាប់ទេ ប៉ុន្តែ
5 គាត់ឱ្យយោបល់ខ្ញុំ ដែលព្រឹកឡើង ដែលគេធ្វើទារុណកម្មខ្ញុំពីល្ងាចដែលឱ្យធ្វើស្រូវ វាយកណ្តាប់ស្រូវ
6 ហ្នឹងរួចអស់ហើយ ស្រាប់តែដល់ពេលជិត គាត់ឃើញមុខខ្ញុំបាទ ក៏ក្រៀមក្រំ គាត់សួរ គាត់ថា ៖ “ពូងង
7 កុំគិតអីទៀត ព្រោះគ្រួសារពូងង គេយកទៅសម្លាប់អស់ហើយ កុំគិត។ បើថាពូងងគិត ត្រូវស្នើអង្គការ
8 ដើម្បីរៀបជាសញ្ញាតិខ្មែរដូចគ្នាទៅ”។ អាហ្នឹង គេបានប្រាប់ខ្ញុំអីចឹង ខ្ញុំក៏មានឱ្យយោបល់គេថា វាត្រឹម
9 អារម្មណ៍របស់ខ្ញុំថា អស់សង្ឃឹមហើយ ដូចថ្ងៃថាលិចហើយ អត់កើតវិញទេ។ អាហ្នឹងនឹកក្នុងសន្តានចិត្ត
10 ខ្ញុំបាទ ជម្រាបជូនតែប៉ុណ្ណឹង។

11 [១០:៥២:២៨]

12 ស៖ អរគុណលោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ ប៉ុន្តែសំណួរខ្ញុំថា <តើគាត់មានប្រាប់លោកពីមូល
13 ហេតុអ្វីទេ? ម៉េចបានជាគាត់ផ្តល់ព័ត៌មាននេះមកលោក? វាទំនងគាត់បានសារភាព>ចូលរួមនៅក្នុងការ
14 កាប់សម្លាប់ទ្រង់ទ្រាយធំ<។>ហេតុអ្វីបានជាគាត់ប្រាប់លោក<>?

15 ឆ៖ ខ្ញុំមិនបានដឹងជាករហេតុអ្វីដែរព្រោះមិត្ត ហ៊ុម ហ្នឹងគាត់ក្តាប់ជាប្រធានកង ជាកម្មាភិបាល
16 មែន ប៉ុន្តែក្នុងអំឡុងដែលខ្ញុំបានយល់ច្បាស់ គាត់កាន់កាំភ្លើង ខ្ញុំចាត់ទុកថា គាត់កងទ័ព។ ហើយគេ គាត់
17 ក៏បានផ្លាស់គាត់មកនៅលើ មកជួបនឹងប្រពន្ធខ្ញុំហ្នឹង ដើម្បីសង្ស័យ ខ្ញុំនឹងស្មានក្នុងគំនិតខ្ញុំទេ នឹកថា
18 ប្រាកដជាគាត់ហ្នឹងយកទៅបាញ់ យកទៅសម្លាប់ បានជាគាត់ដឹងភ័ស្តុតាង គាត់យកពាក្យសម្តីហ្នឹង មក
19 ឱ្យខ្ញុំដំណឹង។ ខ្ញុំក៏អត់ហ៊ានទទួលដោយបទណាមួយ ខ្លាចគេយកការណ៍ពីខ្ញុំ យកទៅសម្លាប់ទៀត ខ្ញុំ
20 ក៏ឈប់ អត់ហ៊ានសួរទៅ។

21 ស៖ ប៉ុន្តែនៅពេលនេះ គាត់មិនត្រឹមប្រាប់ថា ប្រពន្ធរបស់លោកត្រូវបានគេសម្លាប់ទេ គាត់ក៏
22 បានប្រាប់ទាំងអ្នកណាទទួលខុសត្រូវ<ក្នុងការ>សម្លាប់<ផ្ទាល់> គឺដូចជា សមមិត្ត <បិន ដោយបាន
23 រៀបរាប់ពីរបៀបដែលគេសម្លាប់>ប្រពន្ធរបស់លោក និងកូនរបស់លោកម្នាក់ត្រូវបានសម្លាប់។
24 <អីចឹង>ហេតុអ្វីគាត់មានប្រាប់លោកថា ហេតុអ្វីបានជាគាត់ប្រាប់លោកលម្អិតបែបនេះទេ?

25 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីកុំអាលទាន់ឆ្លើយតប!
2 សូមអញ្ជើញសហព្រះរាជអាជ្ញារងអន្តរជាតិ!

3 [១០:៥៤:២៤]

4 **លោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេសាឈៈ**

5 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំគិតថា មានការបកស្រាយខុស ក៏ដូចជាករណីសំណួរមុនដែរ គឺ
6 បកស្រាយខុសនូវសម្តីរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ <ពិតណាស់> កាលពីម្សិលមិញ គាត់បាន
7 រៀបរាប់<ពីរបៀបគេសម្លាប់>កូនរបស់គាត់<ដែរ>។ ហើយគាត់ថា គឺសមមិត្ត ហ៊ុម ជាអ្នកប្រាប់
8 គាត់ ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំមិនបានកត់ត្រាថា សមមិត្ត ហ៊ុមៗ ហ្នឹងប្រាប់គាត់ថា ប៊ិន ជាអ្នកសម្លាប់កូនគាត់នៅថ្ងៃ
9 នោះទេ។ ដូច្នេះគួរតែសួរឱ្យបានច្បាស់ជាងនេះ ហើយគួរតែរៀបចំសំណួរនេះឡើងវិញ។ សូមអរគុណ
10 លោកប្រធាន។

11 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ**

12 <លោកប្រធាន> ឥឡូវនេះ គឺខ្ញុំមានចំណាប់អារម្មណ៍ចង់ដឹងអំពីហេតុផល ដែលគាត់បានដឹង
13 ព័ត៌មាន<ច្បាស់អាវ៉ាម។>

14 **ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍**

15 ប៉ុន្តែ <លោកមេធាវី>យើងកំពុងស្តាប់អ្នកបកប្រែដូចគ្នា។ ខ្ញុំស្តាប់ឮអង់គ្លេសថា គាត់<ថា “ខ្ញុំ
16 មិនដឹងទេ”>។ ហ្នឹងគាត់ឆ្លើយទៅសំណួរចុងក្រោយរបស់<លោក>។

17 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ**

18 ប្រហែលជាខ្ញុំស្តាប់ចម្លើយថា មិនបានស្តាប់ឮ។ ហេតុអ្វីសមមិត្ត ហ៊ុម ប្រាប់ការលម្អិត?

19 [១០:៥៥:៣៧]

20 **ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍**

21 <ប្រសិនបើគាត់មិនដឹងពីមូលហេតុថាហេតុអ្វីបាន ហ៊ុម ប្រាប់រឿងហ្នឹងដល់គាត់តាំងពីដំបូង
22 មកហើយ អ៊ីចឹង តើមានខ្លឹមសារអ្វីទៅសួរគាត់ឱ្យលម្អិតនោះ?> គាត់បានឆ្លើយហើយថា <> “ខ្ញុំក៏មិន
23 បានដឹងដែរថា ហេតុអ្វីបានជាគាត់ហ្នឹងប្រាប់មកខ្ញុំ”។ <នេះជាអ្វីដែលខ្ញុំស្តាប់ឮជាភាសាអង់គ្លេស។>

24 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ**

25 ខ្ញុំនឹងបន្តទៅមុខទៀត។ បាទ ខ្ញុំអស់សំណួរហើយ លោកប្រធាន។ អរគុណ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

2 លោកប្រធាន ខ្ញុំមើលទៅប្រហែលជាលោកប្រធានផ្តល់វេទិកាឱ្យខ្ញុំហើយ។

3 **សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

4 **ស៖** ជម្រាបសួរលោក ប្រាក់ ឌឿន។ ខ្ញុំឈ្មោះ អង់តា ហ្គីសសេ។ ខ្ញុំជាសហមេធាវីអន្តរជាតិ
5 ការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន។ ខ្ញុំនឹងសួរសំណួរបន្ថែមទៅកាន់លោក ក្នុងឋានៈខ្ញុំជាមេធាវី។ ខ្ញុំដឹងថាវា
6 ជាការលំបាកហើយ ក៏ប៉ុន្តែសុំឱ្យលោកស្តាប់សំណួរបស់ខ្ញុំឱ្យបានច្បាស់ ពីព្រោះថាខ្ញុំមានពេលខ្លី
7 ណាស់។ លោកបានឆ្លើយថា លោកបានរៀបការនៅពេលលោកមានអាយុ១៩ឆ្នាំ ប្រសិនបើខ្ញុំមិនច្រឡំ
8 ទេ។ ដូច្នេះសំណួរទី១ ខ្ញុំចង់ដឹងថាតើក្រោយពីពេលលោករៀបការហើយនោះ ឪពុកម្តាយក្មេករបស់
9 លោកហ្នឹង រស់នៅជាមួយនឹងលោក និងប្រពន្ធលោកទេ?

10 **លោក ប្រាក់ ឌឿន៖**

11 **ឆ៖** បាទ កាលនៅជំនាន់ហ្នឹង គឺថាខ្ញុំបាទជាប់ផ្ទះអែបជិតជាមួយគាត់ តែខ្ញុំនៅដាច់ដោយឡែក
12 ពីគ្នាទេ។ តែខ្ញុំបានជាប់ផ្ទះជិតហ្នឹង សួរទៅសួរមក។ ហ្នឹងពិតប្រាកដមែន។

13 **ស៖** កាលពីម្សិលមិញ ប្រហែលម៉ោង១១:២៨នាទី លោកថាឪពុកក្មេករបស់លោកស្លាប់នៅ
14 ក្នុងរបប សីហនុ។ តើលោកអាចបញ្ជាក់បានទេថា ឪពុកក្មេករបស់លោកស្លាប់ហ្នឹង មុនឬក៏ក្រោយរដ្ឋ
15 ប្រហារ លន់ នល់?

16 [១០:៥៧:៥៩]

17 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំបាទជម្រាបជូន គាត់ស្លាប់ពីមុនមក អស់រយៈកាលប្រហែលជា១០ឆ្នាំជាងហើយ
18 បានដល់ជំនាន់ លន់ នល់ ហ្នឹង។ ហើយរួចមកទៀត ម្តាយខ្ញុំបាទ -- ម្តាយក្មេកខ្ញុំបាទ ក៏នៅរស់រហូត
19 ទល់មកដល់សម័យប្រល័យពូជសាសន៍។

20 **ស៖** ក្រោយពីឪពុកក្មេករបស់លោកស្លាប់ហ្នឹង ម្តាយក្មេករបស់លោកហ្នឹង មករស់នៅជាមួយ
21 លោក និងប្រពន្ធលោកមែនទេ?

22 **ឆ៖** តែអត់មានទេ គាត់នៅលក់ចាប់ហួយផ្ទះគាត់មួយដាច់ដោយឡែក។ ខ្ញុំបាទក៏រកស៊ីរបស់
23 ឯងដាច់ដោយឡែក ប៉ុន្តែផ្ទះជាប់អែបគ្នា។

24 **ស៖** កាលពីម្សិលមិញ នៅម៉ោង១១:១៧នាទី លោក<ពន្យល់>ថានៅឆ្នាំ៧៥ គេជម្លៀសលោក
25 ទៅពេជចង្វារជាមួយនឹងក្រុមគ្រួសារ<ទាំងមូល>។ ពេលជម្លៀសទៅហ្នឹង ម្តាយក្មេករបស់លោកមក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 រស់នៅជាមួយនឹងលោកទេ?

2 ឆ៖ បាទ កាលគេជម្លៀសទៅ ខ្ញុំបាទក៏បានទៅពេជ្រចង្វារទាំងក្រុមគ្រួសារម្តាយក្មេកហ្នឹង ទាំង
3 ម្តាយខ្ញុំបាទបង្កើតហ្នឹងក៏នៅរួមគ្នា។ អង្គាល់ហ្នឹងគេមិនទាន់ចាត់តាំងថាទម្លាក់បែងចែកទៅកម្លាំងឯណា
4 ទេ។ ដល់ពេលដែល ខ្ញុំបាទក៏កម្មាភិបាលគេត្រូវទម្លាក់ កងទ័ពគេទម្លាក់ខ្ញុំបាទឲ្យចុះមករកនេសាទត្រី ក៏
5 បែកបាក់ពីត្រីមហ្នឹងទៅ អស់រយៈកាលវាយរងដែរ។ ខ្ញុំអត់បានចាំច្បាស់ទេ ក្នុងនាទីខែឆ្នាំហ្នឹង។ ប៉ុន្តែ
6 ពេលហ្នឹងគេចាត់តាំងខ្ញុំច្បាស់ឲ្យមកនៅធ្វើនេសាទត្រី។ យូរទៅប្រហែលជាបួនប្រាំខែមិនដឹង ខ្ញុំក៏ភ្លេច
7 ដែរ តែគេឲ្យមកខំមកជួបជុំគ្រួសារវិញ នៅត្រង់កន្លែងសហករណ៍កោះតាម៉ូរហ្នឹង។

8 [១១:០០:០៥]

9 ស៖ <ខ្ញុំពិតជាកត់ត្រាទុកចំណុចទាំងអស់ហ្នឹងហើយ។> ខ្ញុំសូមឲ្យលោកស្តាប់សំណួរខ្ញុំ
10 ឲ្យច្បាស់ <ពីព្រោះ>ខ្ញុំនឹងសួរបញ្ជាក់បន្ថែមនៅពេលក្រោយ។ ក៏ប៉ុន្តែ<ដំបូង>សូមលោក<ស្តាប់
11 សំណួរឲ្យច្បាស់ ហើយឆ្លើយ>ឲ្យឆ្លើយខ្លីៗទៅនឹងសំណួររបស់ខ្ញុំ។ <អីចឹង>ម្តាយក្មេករបស់លោក
12 <និងក្រុមគ្រួសារទាំងមូលបាន>រស់នៅជាមួយលោកនៅពេជ្រចង្វារ <តែលោកមិនបានចាំកាល
13 បរិច្ឆេទច្បាស់លាស់ទេថា ពេលណាគេបញ្ជូនលោកឲ្យទៅនៅកងនេសាទ នៅកោះតាម៉ូរ ហ្នឹង>។
14 ដូច្នេះ ខ្ញុំចង់ដឹងថា លោកចាំទេថាលោកនៅពេជ្រចង្វារហ្នឹងបានប៉ុន្មានខែដែរ ទើបគេចាត់តាំងលោកឲ្យ
15 ទៅខាងនេសាទនៅកោះតាម៉ូរនោះ?

16 ឆ៖ ខ្ញុំបាទ គឺថាសូមជម្រាបជូន ថាខ្ញុំបាទ អង្គាល់ដែលឡើងទៅ គេឲ្យខ្ញុំនៅបានតែកន្លះខែទេ
17 ដែលគេចាត់តាំង ឲ្យតាំងផលវិបាកដែលកូនប្រពន្ធ ម្តាយក្មេកដែលនៅក្នុងអំឡុងហ្នឹង ខ្ញុំក៏អត់បានដឹង
18 ដែរ ខ្ញុំចុះផុតមកហើយ សូមជម្រាបជូន។

19 ស៖ នៅពេលដែលលោកនិយាយថា លោកមិនដឹងអំពីហេតុការណ៍កើតឡើងចំពោះម្តាយក្មេក
20 របស់លោកពេលគេបញ្ជូនលោកទៅ<កង>នេសាទនោះ ខ្ញុំដឹងថា លោកនៅទីនោះម្នាក់ឯងមួយឆ្នាំមុន
21 ពេលយកគ្រួសារមកនៅជាមួយ។ ដូច្នេះ ពេលលោកយកគ្រួសាររបស់លោកមកនៅជាមួយនៅកោះតា
22 ម៉ូរហ្នឹង ម្តាយក្មេករបស់លោកហ្នឹងមកនៅជាមួយលោកទេ?

23 ឆ៖ បាទ មកនៅរួមគ្នាទូកមួយ នៅគ្រួសារមួយ ហ្នឹងគេឲ្យកូនទូកកំបែកមួយហ្នឹង ឲ្យនៅជួប
24 ជុំគ្រួសារតែមួយគត់។

25 [១១:០១:៥៥]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចង់និយាយអំពីកងនេសាទដែលលោកទៅធ្វើការ។ លោកចាំទេនៅពេលដែល
2 លោកទៅដល់កងនេសាទហ្នឹងភ្លាម <១៥ថ្ងៃ>ក្រោយពីចាកចេញពីពេជ្រចង្វារទៅនោះ អ្នកណាជាមេ
3 ផ្ទាល់របស់លោក?

4 **ឆ៖** ខ្ញុំបាទ ដែលគេចាត់តាំងពីលើគឺកងទ័ព ដល់ពេលនេះ ទៅដល់សហការណ៍ក្រុមកងទ័ព
5 ហ្នឹង គេដឹងកម្លាំងយកមក។ មកដល់ត្រង់មូលដ្ឋានដែលត្រូវខ្ញុំបាទនៅហ្នឹង គេហៅ ខ្មែរក្រហមហៅ
6 ជំនាន់ហ្នឹង គេហៅថាសហករណ៍។ គេប្រគល់ឱ្យ តារស័ង្វ ហ្នឹងជាប្រធានកង គាត់ផ្នែកខាងប្រុស
7 ហើយតែងតែរួមចំណែកហ្នឹង វាមានបួននាក់ក្នុងមួយផ្នែកសហករណ៍ហ្នឹង មានមិត្តហ៊ុម, មិត្តណា, មិត្តកូន,
8 មិត្តរស់ ក្តាប់ដែលក្នុងមួយសហករណ៍ ក្នុងមណ្ឌលខ្ញុំហ្នឹង។

9 **ស៖** <តើអ្នកហ្នឹងជាអ្នកគ្រប់គ្រងនៅទីនោះឬ?> គឺពេលលោកទៅដល់កងនេសាទហ្នឹងភ្លាម
10 ហ្នឹង គឺលោកជួបមេលោកហ្នឹង តារស័ង្វ អីហ្នឹង ភ្លាមតែម្តងមែនទេ?

11 **ឆ៖** បាទ ទ័ពគេប្រគល់ទៅឱ្យកម្មាភិបាលៗទទួលថាចំនួនប៉ុន្មាននាក់ ឧទាហរណ៍ ដូចខ្ញុំ
12 ជម្រាបជូនថា ប្រាំនាក់ ឬមួយក៏ប្រាំពីរនាក់ហ្នឹង មេកងហ្នឹងគេទទួលហើយ។

13 **ស៖** លោកបានឆ្លើយថា កងនេសាទហ្នឹងស្ថិតនៅក្រោមសហករណ៍ លោកអាចប្រាប់ឈ្មោះ
14 សហករណ៍ហ្នឹងបានទេ?

15 [១១:០៣:៤៣]

16 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំបាទជម្រាបជូនបាន ថាសហករណ៍ហ្នឹង គេថាអង្គភាពនេសាទស្រុក។ គេដាក់ថា
17 អីចឹង ហើយខ្ញុំបាទ ក៏ចាំច្បាស់តាមប្រធានកងដែលគេហៅទិសអង្គការប្រគល់ឱ្យ ខ្ញុំបាទក៏ចាំពាក្យគេ
18 ហ្នឹងមក គេថា “បានប្រគល់ឱ្យតាងនៅក្នុងសហករណ៍ អង្គភាពនេសាទស្រុក”។

19 **ស៖** ស្រុកហ្នឹងស្រុកអីដែរលោក?

20 **ឆ៖** គេដាក់តែឈ្មោះអីចឹង តែស្រុកពីទំនៀមទម្លាប់ ដូចថាពីសម័យមុនមក គឺដឹងថា
21 ចំណុះស្រុកបរិបូរ ឃុំហ្នឹង គេហៅថាកំពង់ ឃុំកំពង់សាមគ្គី ហើយពីដើមឡើយគេហៅកំពង់ព្រះគគីរ
22 តែសម័យអង្គរអាល័យគេហៅ គេដាក់កំពង់សាមគ្គី។

23 **ស៖** ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចូលទៅនិយាយអំពីពេលដែលលោកស្នើសុំគ្រួសាររបស់លោកឱ្យមកនៅ
24 ជាមួយលោក។ កាលពីម្សិលមិញនៅម៉ោង ០១:៥២នាទីលោកថា លោកធ្វើសំណើហ្នឹងប្រហែលជាចុង
25 ឆ្នាំ៧៦។ លោកអាចបញ្ជាក់បានទេថាលោកស្នើទៅអ្នកណាដើម្បីសុំក្រុមគ្រួសារលោកឱ្យមកនៅជាមួយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លោកនឹង?

2 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំបាទក៏ជម្រាបបញ្ជាក់ជូនថា ខ្ញុំបាទសុំស្នើទៅលើប្រធានកងឈ្មោះ តារស៍ ថា តាសុំ
3 ឲ្យប្រធានហ្នឹងដើម្បីឲ្យមកជួបជុំខ្ញុំបាន ឬក៏អត់។ ខ្ញុំ ពេលដែលខ្ញុំ គឺខ្ញុំខ្លាចដល់អាយុជីវិតណាស់ ម៉្លោះ
4 ហើយធ្វើការសំណេះសំណាលមកគាត់តិចៗហ្នឹង គាត់ក៏មានយោបល់ថា “អូ!ចាំអី យូរអីចាំទៅបន្តិច
5 ទៀត អង្គការទម្លាក់មកហើយ”។ គាត់ក៏មានយោបល់ប្រាប់ខ្ញុំអីចឹង មិនមែនសុំភ្លាមបានភ្លាមទេ។

6 **ស៖** ហើយគេរៀបចំយ៉ាងម៉េចឲ្យគ្រួសាររបស់លោកមកដល់កោះហ្នឹង? ខ្ញុំដឹងថា កងនេសាទ
7 របស់លោកនៅលើកោះ អីចឹងគេបញ្ជូនមកហ្នឹងតាមមធ្យោបាយអីដែរ ដើម្បីឲ្យក្រុមគ្រួសាររបស់លោក
8 បានមកដល់កោះហ្នឹង?

9 [១១:០៥:៥៨]

10 **ឆ៖** បាទ គេឲ្យធ្វើដំណើរពីរំចេងរីង គេឲ្យមកដើរ ព្រោះអត់មានស្ទឹងទេ តែរទេះគោក៏គេមិនឲ្យ
11 ជិះដែរ គេឲ្យមកដើរទាំងអស់គ្នា លំបាកក៏ដោយ ទុក្ខក៏ដោយ សោកក៏ដោយ យករួចមិនរួចក៏ដោយចេះ
12 តែប្រឹង ចេះតែអូសមក។ ខ្ញុំបាទជម្រាបដោយត្រង់ពិតប្រាកដមែន។

13 **ស៖** នៅពេលចង្វារ លោកដឹងទេថា អ្នកណាជាអ្នកទទួលព័ត៌មាន<ផ្តល់ការអនុញ្ញាតឲ្យនាំ>
14 ក្រុមគ្រួសាររបស់លោកនឹង<>ទៅកោះនោះ? <តើលោកដឹងថាគេរៀបចំយ៉ាងម៉េច?>

15 **ឆ៖** ខ្ញុំបាទជម្រាបជូន ខ្ញុំអត់ដឹងទេ។ ខ្ញុំគ្រាន់ស្នើប្រធានកងនៃក្រុមទេ ត្រង់ថ្នាក់លើដែលគេឲ្យ
16 ចាត់ប្រពន្ធខ្ញុំមក អ្នកណាមកខ្ញុំបាទក៏អត់ដឹង ព្រោះគេឲ្យខ្ញុំបំពេញការងារដើម្បីធ្វើឡូត៍ ធ្វើនេសាទត្រី
17 ហ្នឹងបាទ។

18 **ស៖** កាលពីម្សិលមិញ មុនម៉ោង០១:៥៣នាទី លោកបាននិយាយថា “កម្មាភិបាលដែលមានចិត្ត
19 ល្អហ្នឹងបានយល់ព្រម<តាមសំណើខ្ញុំ>ឲ្យប្រពន្ធកូនខ្ញុំមកជួបជុំជាមួយខ្ញុំ”។ អីចឹងនៅពេលដែលលោក
20 និយាយថាកម្មាភិបាលដែលមានសត្វានចិត្តល្អហ្នឹង លោកសំដៅទៅអ្នកណា ទៅ តារស៍ ហ្នឹងមែនទេ?

21 **ឆ៖** មិនមែនទេ ទៅលើ មិត្តហ៊ុម គេឲ្យយោបល់។ ទី១ ដែលគេឲ្យដំណឹងខ្ញុំបាទ ហ្នឹងគឺ មិត្ត
22 ហ៊ុម ដែរ ដែលបានថា ពួកកូនពូងឯមុខតែគេកម្ទេចអស់ហើយ ហើយនិងម្តាយអីហ្នឹង ពូងឯកុំគិតចាប់
23 អារម្មណ៍អី។ មកដល់នៅកន្លែងនោះនេសាទត្រីហ្នឹង ក៏មិត្តហ៊ុម នឹងឲ្យការណ៍ដែរ។ គាត់ឲ្យយោបល់ថា
24 “មិនយូរប៉ុន្មានទេ មុខតែអង្គការទម្លាក់មកហើយ” ហើយត្រង់ប្រធានកង តារស៍ គាត់អត់ប្រាប់ទេ
25 ព្រោះកិច្ចការផ្ទៃប្រទេស។--

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

[១១:០៧:៤០]

ស៖ សូមអភ័យទោសលោក ប្រាក់ ឌឿន។ យើងរង្វេងហើយ<ត្រង់ពេលវេលាហ្នឹង> ខ្ញុំមិននិយាយអំពី<ពេលដែល ហ៊ុម ប្រាប់អំពី>ការស្លាប់របស់ក្រុមគ្រួសាររបស់លោកទេ។ ខ្ញុំនិយាយនៅពេលដែលគេយល់ព្រមឱ្យលោកនាំក្រុមគ្រួសារមកជួបលោកនោះ។ កាលពីម្សិលមិញមុនម៉ោង០១:៥៣នាទី<បន្តិច> លោកថា “កម្មាភិបាលដែលមានចិត្តល្អនឹង បានយល់ព្រមឱ្យប្រពន្ធកូនខ្ញុំមករស់នៅកោះជាមួយខ្ញុំ”។ <ត្រង់នេះ> ខ្ញុំនិយាយអំពីសំណើរបស់លោក ដែលសុំឱ្យក្រុមគ្រួសាររបស់លោកមកនៅជាមួយលោក។ ខ្ញុំចង់ដឹងថា នៅពេលដែលលោកនិយាយថា កម្មាភិបាលដែលមានចិត្តល្អនេះ លោកសំដៅទៅលើអ្នកណា?

ឆ៖ ហើយខ្ញុំបាទ ក៏ជម្រាបជូនថា ទៅលើ មិត្តហ៊ុម តែមួយគត់។

ស៖ តាមរយៈការបកប្រែវាមិនសូវច្បាស់ អ៊ីចឹងខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ ខ្ញុំចង់ដឹងថា មិត្តហ៊ុម ហ្នឹងប្រសើរឬក៏ស្រី?

ឆ៖ បាទ ខ្ញុំបាទបញ្ជាក់ជូន មិត្តហ៊ុម ហ្នឹងគឺមិត្តស្រី។

ស៖ ពេលក្រុមគ្រួសាររបស់លោកមកដល់កោះហ្នឹង <តាមសក្ខីកម្មរបស់លោក ខ្ញុំយល់ថា> ប្រពន្ធរបស់លោកហ្នឹងមកធ្វើការនៅក្នុងស្រែចម្ការ។ <ជាភាសាបារាំង ខ្ញុំឮថា “សហករណ៍” ប៉ុន្តែជាភាសាខ្មែរ ខ្ញុំត្រូវយល់ថា “ស្រែចម្ការ” ទៅវិញ> គឺម៉ោង០២:១៦នាទី លោកបាននិយាយអ៊ីចឹងកាលពីម្សិលមិញ។ អ៊ីចឹងលោកអាចបញ្ជាក់ម្តងទៀតបានទេ?

[១១:០៩:២៥]

ឆ៖ បាទ អង្គាល់ដែលមកនឹង ខ្ញុំក៏មិនបានដឹងខ្លួនដែរ។ ស្រាប់តែដល់ពេលមកដល់សហករណ៍គឺខ្ញុំមកដល់ត្រង់ មកពីធ្វើការវិញ គេប្រាប់ខ្ញុំថា អូ! ប្រពន្ធគ្រាស់មកដល់ហើយ។ តែខ្ញុំអត់ទាន់បានឃើញមុខទេ ទាល់តែព្រលប់ដែលគេហៅជួបទៀត ខ្ញុំបានឃើញមុខ ព្រោះខ្ញុំឈប់ពីធ្វើការ ប្រពន្ធខ្ញុំឈប់ធ្វើការដែរ។ ពេលដែលយើង ព្រលប់ៗដែលយើងចូលរកចងមុងដេកនឹង។--

ស៖ សូមអភ័យទោស លោក ប្រាក់ ឌឿន!

ប្រធានអង្គជំនុំ៖

លោក ប្រាក់ ឌឿន លោកឆ្លើយខ្លីៗបានហើយ តបនឹងសំណួរបានហើយ គេមិនឱ្យលោកអត្ថាធិប្បាយទេ។ ហើយលោកនិយាយអត្ថាធិប្បាយវែងអន្លាយទៅ វាអស់ពេល។ ទី២ វានាំឱ្យកើតនូវបញ្ហា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ផ្សេងៗកើតឡើង ដោយសារពីសំណួររបស់លោក គេយកសំណួរចម្លើយរបស់លោកទៅសួរផ្ទុញលោក
2 បន្តបន្ទាប់ វាកើតជាបញ្ហាវែងឆ្ងាយ។ យើងបានរំលឹកតាំងពីដើមទីមក។

3 **សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

4 **ស៖** ខ្ញុំសួរសំណួរឡើងវិញម្តងទៀត គឺឲ្យច្បាស់តែម្តង។ ខ្ញុំសួរលោកថា នៅពេលដែលប្រពន្ធ
5 របស់លោកមកដល់កោះនោះ <បន្ទាប់មក>គេចាត់តាំងឲ្យគាត់ទៅធ្វើការនៅកសិដ្ឋានមែនទេ? ព្រោះ
6 ថាតាមរយៈកាលពីចម្លើយរបស់លោក<នៅម៉ោង ២:១៦នាទី> កាលពីម្សិលមិញនោះ<។ តើ>លោក
7 <អាចបញ្ជាក់បានដែរទេ>ថា <នៅពេល>លោក<នៅក្នុងកងនេសាទ> ប្រពន្ធរបស់លោកហ្នឹងបាន
8 ធ្វើការនៅក្នុងចម្ការដាំបន្លែ តើអីចឹងមែនទេ?

9 [១១:១០:៥៣]

10 **លោក ប្រាក់ ឌឿន៖**

11 **ឆ៖** បាទ ពិតប្រាកដមែន។

12 **ស៖** សូមលោកឆ្លើយម្តងទៀត អម្បាញ់មិញនេះ អ្នកបកប្រែស្តាប់អត់ឮចម្លើយរបស់លោកទេ?

13 **ឆ៖** ខ្ញុំបាទ ប្រពន្ធខ្ញុំមកដល់ហ្នឹង គេចាត់តាំងឲ្យដាំបន្លែ ដែលមកដល់សហករណ៍នោះ។

14 **ស៖** កាលពីម្សិលមិញនៅម៉ោង ០២:១៨នាទី និងប្រហែលជាម៉ោង ០២:២៦នាទី លោកបាន
15 ឆ្លើយថា លោកបានធ្វើនៅពេលថ្ងៃហ្នឹងច្រើនកន្លែង ហើយពេលយប់ ពេលល្ងាចហ្នឹង គឺលោកជួបជុំគ្នា
16 ជាមួយប្រពន្ធកូន។ ហើយក្នុងចំណោមក្រុមនេសាទ កងនេសាទរបស់លោកហ្នឹង គឺមានតែលោកទេ
17 ដែលមានសិទ្ធិមកជួបជុំក្រុមគ្រួសារនៅពេលយប់នោះ។ ខ្ញុំនិយាយអីចឹង ត្រឹមត្រូវទេ?

18 **ឆ៖** មិនត្រឹមត្រូវទេ។ ខ្ញុំបាទគឺថាមក មកទាំងអស់គ្នាជាសហគមន៍ មិនមែនមកតែគ្រួសារខ្ញុំ
19 ឯកជនតែម្នាក់ឯងទេ គឺមករួមទាំងអស់គ្នា ប៉ុន្តែមានផ្នែក អ្នកណាធ្វើចម្ការ អ្នកណាធ្វើនេសាទ អ្នកណា
20 ដែលធ្វើខាងពុះព្រួល ពុះអីហ្នឹង វាមានផ្នែកៗ។ ប៉ុន្តែកម្លាំងដែលត្រូវដឹកនាំហ្នឹង បីនាក់ឬនាក់ទេ។

21 **ស៖** ដូច្នេះមានន័យថា ពេលយប់ឡើងហ្នឹង គឺថាទាំងអស់គ្នាអាចមកជួបជុំក្រុមគ្រួសារបាន
22 ទាំងអស់គ្នា។ អីចឹងមែនទេ?

23 **ឆ៖** បាទ ពិតប្រាកដមែន។

24 [១១:១២:៥០]

25 **ស៖** ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចូលទៅនិយាយអំពីចំណុចមួយ ខ្ញុំចង់សួរលោកឲ្យច្បាស់ <កាលពីព្រឹកមិញ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ប្រហែលសំណួរនេះសួរបញ្ជាក់រួចហើយតាមមើល។> លោកបានឆ្លើយថាពេលមួយនោះ សមមិត្ត
2 ហ៊ុម ហ្នឹងបានបន្ទោសលោក ថាម៉េចក៏លោកទៅរៀបការជាមួយវៀតណាមទៅវិញ? ហើយខ្មែរមួយ
3 គួរគោរពម៉េចមិនយក។ <តើ>ពេលដែលគាត់និយាយហ្នឹង គឺនិយាយពេល ក្រោយពេលប្រពន្ធរបស់
4 លោកស្លាប់ហើយ<ឬ? ប៉ុន្តែនៅ>មុនពេល<ហ្នឹង គឺនៅពេល>ដែលប្រពន្ធកូនរបស់លោកមកដល់កោះ
5 ហ្នឹងអត់មានអ្នកណានិយាយពីរឿងហ្នឹងទេ ទាល់តែក្រោយប្រពន្ធលោកស្លាប់ហើយ បានគេបន្ទោស
6 លោក។ <តើលោកអាចបញ្ជាក់បានដែរទេ?>

7 ឆ៖ បាទ ពិតប្រាកដមែន បាទ។

8 ស៖ លោកបានឆ្លើយទៅនឹងសំណួររបស់លោកមេធាវី កូប៉េ អម្បាញ់មិញនេះថា លោកដឹង
9 តាមរយៈពាក្យចចាមអារ៉ាម<ពីអ្នកភូមិ>ថា ក្រុមគ្រួសារចម្រុះជាតិសាសន៍<ផ្សេងទៀត> គឺអ្នកដែល
10 មានប្រពន្ធព្រីវៀតណាមហ្នឹង ក៏រស់នៅកោះជាមួយលោកដែរ។ មុនពេលគេឱ្យលោកចាកចេញពីភូមិ
11 ហ្នឹង លោកដឹងថា នៅកោះហ្នឹង<លោកឃើញ>មានគ្រួសារវៀតណាមរួចទៅហើយ ឬក៏ទាល់តែពេល
12 ដែលលោកទៅដល់ហើយទេ បានលោកដឹងថានៅកោះហ្នឹង ក៏មានក្រុមគ្រួសារវៀតណាមនៅដែរ?

13 ឆ៖ គេប្រមូលផ្តុំមកពីខាងណាខាងណា ខ្ញុំបាទក៏អត់ដឹងដែរ។ ដល់គេមកប្រមូលទៅ គេ
14 ជម្លៀសមក គេដាក់បញ្ចូលរួមជាមួយគ្នាទៅ។ ដល់យូរៗទៅ ខ្ញុំបាទក៏បានស្គាល់គេ គេស្គាល់ខ្ញុំ ខ្ញុំស្គាល់
15 គេ។ ដល់គេរាប់ទៅ ហើយខ្ញុំក៏នឹកឃើញខ្លួនឯងទៅ គឺថាចំនួនប្រាំពីរគ្រួសារ។ ដល់ពេលគេហៅថា
16 យកទៅសម្លាប់ ប្រាកដមែន ដូចពាក្យគេថាហ្នឹង ប្រាំពីរគ្រួសារមែន។

17 [១១:១៥:០៨]

18 ស៖ លោកថា <“យើងស្គាល់គ្នា”នៅពេលក្រោយ។” អ៊ីចឹង <តើត្រឹមត្រូវទេ ខ្ញុំគិតថា> ថ្ងៃ
19 ដែលលោកមកជួបជុំគ្នានៅកោះដំបូងហ្នឹង លោកអត់ដឹងថាអ្នកណា គ្រួសារណាជាវៀតណាមជាខ្មែរ
20 ទេ។ អ៊ីចឹងមែនទេ?

21 ឆ៖ បាទ ពិតប្រាកដមែន។

22 ស៖ ឥឡូវនេះខ្ញុំចាប់អារម្មណ៍ទៅលើបញ្ហាពាក្យចចាមអារ៉ាម ពាក់ព័ន្ធទៅនឹង<ការចូលលុក
23 លុយរបស់>ជនជាតិវៀតណាម។ ខ្ញុំមិនយល់ចម្លើយរបស់លោកច្បាស់ តើលោកស្តាប់ឮយ៉ាងម៉េច ថា
24 មានវៀតណាមចូលមកលុកលុយនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជានោះ? កាលពីម្សិលមិញ គឺម៉ោង០៣:៥០នាទី
25 លោក<បានឆ្លើយនឹងព្រះរាជអាជ្ញារង>ថា មានក្រុមទាហានមួយមកសួរលោក។ <អ៊ីចឹង> ខ្ញុំ<សួរ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 លោកវិញ> តើគឺក្រុម<ទាហាន>ទាំងអស់ហ្នឹង <ជាលើកដំបូងបង្អស់ បានសួរសំណួរលោកអំពី>
2 បញ្ហាជនជាតិវៀតណាមចូលមកបង្កប់ខ្លួននៅស្រុកខ្មែរនោះ?

3 ឆ៖ អត់ទេ ខ្ញុំបាទបានដឹងដំណឹងពីកម្មាភិបាល វាដើរជជែកគ្នា ខ្ញុំបាទគឺថាចេះតែយកអា
4 ត្រចៀកស្តាប់ទៅ ថា អ្នក! បន្តិចទៀត យើងវេទនាហើយ វៀតណាមវែចូលដល់ព្រំដែនហើយ។ ខ្ញុំបាទ វា
5 អត់មាននិយាយប្រាប់ប្រជាជនអីទេ វាគ្រាន់តែនិយាយគ្នាយើង ឆាប់រកច្រក ថាអីចឹង។ ហើយខ្ញុំបាទ ក៏
6 ហ៊ានតពាក្យតស៊ូ ខ្លាចលោមានគ្រោះថ្នាក់ដល់អាយុជីវិត។ ខ្ញុំបាទគ្រាន់តែបានមួយស្តាប់អីចឹង ត្រង់
7 មែន មិនមែន ខ្ញុំបាទក៏អត់ដឹងដែរ។

8 ស៖ លោកនិយាយអំពីកម្មាភិបាលណា? កម្មាភិបាលណាដែលនិយាយថាវៀតណាមវែចូល
9 មកដល់ព្រំដែននោះ?

10 ឆ៖ ខ្ញុំបាទក៏ឮកងទ័ព ហើយក្មេងហ្នឹង ក្មេងដែលកាន់កងទ័ពហ្នឹងអាយុប្រហែល២០, ១៧,
11 ១៨ហ្នឹង គ្រាន់តែវាជជែកមួយម៉ាត់ទៅ វាក៏ដើរឆ្ងាយពីខ្ញុំ ខ្ញុំក៏ខ្លាចគេទៅ ម៉្លេះហើយអត់ហ៊ានទៅសួរ
12 ហ៊ានទៅស៊ើបនឹងគេទេ។ ខ្ញុំគ្រាន់បានតែស្តាប់តែមួយម៉ាត់ហ្នឹង ពីរម៉ាត់ហ្នឹង ខ្ញុំក៏ចប់ទៅ។

13 [១១:១៧:២៥]

14 ស៖ ខ្ញុំមិនសូវយល់លោក។ អ្នកនិយាយហ្នឹងជាទាហាន ឬក៏ជាកម្មាភិបាលនៅសហករណ៍
15 <របស់លោក? សូមលោកបញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់មើល?>

16 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំបាទចំណាំដោយសារតែថា ខ្ញុំនិយាយហ្នឹងគឺស្លៀកពាក់ហ្នឹងតែមួយគត់ តែខោខ្មៅ
17 អាវខ្មៅ ប៉ុន្តែខ្ញុំចំណាំដោយសារកាំភ្លើង។ តែកាន់កាំភ្លើងកងទ័ពហើយ។ កងទ័ពហ្នឹងដើរឡើងធ្វើការ
18 យាមល្បាតហ្នឹង ដើរទៅខ្ញុំបាទកំពុងពុះព្រួលហ្នឹង វានិយាយថា វៀតណាមចង់ចូលដល់ព្រំដែនហើយ។
19 គ្រាន់តែថាអីចឹង ខ្ញុំក៏មានចិត្តរំភើប អូ! អញ្ជូចពីកម្មការហើយ។ តែប៉ុណ្ណឹងឯង តែត្រង់ពាក្យខ្លីវែង ខ្ញុំ
20 បាទក៏អត់ដឹងតទៅទៀតដែរ។

21 ស៖ សូមអរគុណ។ <កាលពីម្សិលមិញ> ពេលដែលលោកឆ្លើយទៅនឹងសំណួររបស់សហព្រះ
22 រាជអាជ្ញាពាក់ព័ន្ធទៅនឹងសំណួរដែលថាកងទ័ពហ្នឹងសួរលោក ពាក់ព័ន្ធនឹងវត្តមានរបស់វៀតណាមនៅ
23 ក្នុងសហករណ៍ លោកនិយាយអំពីកងទ័ពម្នាក់ហ្នឹង ឬក៏លោកនិយាយកងទ័ពផ្សេងទេ?

24 ឆ៖ មិនមែនខ្ញុំបាទនិយាយហ្នឹងមិនមែនប៉ះពាល់ទៅលើកម្មាភិបាលទេ កងទ័ពគេធ្វើដំណើរ ធ្វើ
25 ការទៅតាមដូចថា ធ្វើដំណើរឡើងចុះហ្នឹង គេនិយាយក៏អត់មានមកប្រាប់ខ្ញុំបាទទេ ខ្ញុំបាទក៏ស្តាប់នូវសម្តី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ពាក្យរបស់ឯងទេ គេអត់មានមកប្រាប់ខ្ញុំបាទទេ។

2 **ស៖** ប្រហែលជាអាចមានបញ្ហាបកប្រែ។ កាលពីម្សិលមិញនៅម៉ោង ០៣:៥០:០៤វិនាទី
3 លោកបានឆ្លើយថា៖ “គេបានសួរខ្ញុំថា<តើ>មានរឿងណាមកនៅក្នុងសហករណ៍អត់? ខ្ញុំក៏បានឆ្លើយថា ខ្ញុំ
4 អត់បានឃើញទេ”។ អ៊ីចឹងខ្ញុំស្តាប់ចម្លើយលោកខុស ឬក៏យ៉ាងម៉េចពេលនោះ?

5 [១១:១៩:១៧]

6 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំបាទ មានចម្លើយមានពីរ តែមនុស្សដែលឱ្យយោបល់ ផ្តល់យោបល់មកឱ្យខ្ញុំនោះ ខ្ញុំ
7 ដែលលោកសួរខ្ញុំ ខ្ញុំឆ្លើយពីតួនាទីកម្មាភិបាលដែលនៅក្នុងកងក្រុមណោះ។ អានេះកងទ័ពគេធ្វើផ្សេង
8 ដែលខ្ញុំបាទដែលបានរៀបរាប់វាមានពីរមុខសញ្ញា ដូចខ្ញុំជម្រាបជូនខាងដើមហ្នឹង។

9 **ស៖** ខ្ញុំដូចជាវង្វេងហើយ។ អ៊ីចឹងលោកអាចនិយាយអំពីកិច្ចសន្ទនាដែលពួកកងទ័ពនិយាយគ្នា
10 ពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហារឿងណាមហ្នឹងបានទេ? ពេលដែលគេនិយាយគ្នាថា តើ<កម្មាភិបាលហ្នឹងសួរលោក
11 ថា>មានរឿងណាមកនៅក្នុងសហករណ៍នោះ<>?

12 **ឆ៖** អូ! ហ្នឹងកម្មាភិបាល។ គេសួរថា “នៅក្នុងសហករណ៍យើង វាមានរឿងណាមកប៉ុន្មាននាក់ៗ
13 ពូងឯ បើដឹងឮ ជួយប្រាប់ខ្ញុំផង”។ ហើយខ្ញុំបាទយករស់តែខ្លួនឯង គិតតែខ្លួនឯង ខ្ញុំបាទអត់មាននិយាយ
14 ឆ្លើយប្រាប់ពីរឿងគេទេ។

15 **ស៖** អ៊ីចឹងខ្ញុំសួរម្តងទៀត កម្មាភិបាលហ្នឹងជាអ្នកណា? <កម្មាភិបាលមួយ>ណាដែលមក
16 សួរលោកពីរឿង រឿងណាមកនៅក្នុងសហករណ៍នោះ?

17 **ឆ៖** មិត្តណាៗ ដែលសួរខ្ញុំ។

18 **ស៖** មិត្តណា នោះសូមលោកបញ្ជាក់ផង ស្រី ឬក៏ប្រុស?

19 **ឆ៖** (មីក្រូហ្វូនមិនទាន់ប្រតិបត្តិការ)

20 **ស៖** ខ្ញុំមិនទាន់សួរចប់ទេ។ មិត្តណា ហ្នឹងស្រី ឬក៏ប្រុស ហើយគាត់ធ្វើការជាមួយនឹង មិត្តហ៊ុម
21 ហ្នឹងមែនទេ?

22 **ឆ៖** បាទ ពិតប្រាកដមែន។ មិត្តណា, មិត្តហ៊ុម, មិត្តកួន, មិត្តរស់ ហ្នឹងគឺនៅធ្វើការរួមជាមួយ
23 គ្នា សហករណ៍ជាមួយគ្នា។ តែសម្តីចេញមកគឺ មិត្តណា។

24 [១១:២១:៤២]

25 **ស៖** កម្មាភិបាលដែលលោកបានរៀបរាប់ឈ្មោះទាំងអស់ហ្នឹង គាត់ជាអ្នកទទួលបន្ទុកកងដាំ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 បន្ថែមដែលប្រពន្ធលោកធ្វើការនឹង មែនទេ?

2 ឆ៖ បាទ ពិតប្រាកដមែន។

3 ស៖ អម្បាញ់មិញនេះ លោកឆ្លើយថា ម្តាយក្មេករបស់លោកមករស់នៅជាមួយលោកនៅលើ
4 កោះ។ ចុះគាត់នោះ ម្តាយក្មេកលោកហ្នឹង គាត់ធ្វើការនៅសហករណ៍ដែរ ឬក៏អត់ទេ?

5 ឆ៖ បាទ អត់ទេ នៅមើលចៅក្នុងទូក ដែលកូនខ្ញុំជាមួយឆ្នាំកន្លះ គេឱ្យចាត់តាំងគាត់ចាស់ហ្នឹង
6 ក៏ឱ្យនៅមើលទូក ហើយនិងចៅហ្នឹង។

7 ស៖ អីចឹង មិត្តណា, មិត្តហ៊ុម ហ្នឹងពួកគាត់ស្គាល់ម្តាយក្មេករបស់លោកទេ? ពីមុនមក ធ្លាប់
8 ជួបម្តាយក្មេករបស់លោកទេ?

9 ឆ៖ បាទ បញ្ជាក់ជូននៅក្នុងសហករណ៍នោះ គាត់បានស្គាល់ច្បាស់ណាស់ ថានេះជាម្តាយក្មេក
10 ខ្ញុំ នេះជាប្រពន្ធខ្ញុំ។

11 ស៖ កាលពីព្រឹកមិញនេះ <ខ្ញុំមិនច្បាស់ទេថា តើចម្លើយនោះជាបញ្ជាក់>បកប្រែ<ឬយ៉ាងណា
12 តែខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ – ខ្ញុំគិតថា គេព្យាយាមការបកប្រែជាភាសាបារាំង – គឺ>ថា គេសរសើរលោក ព្រោះ
13 លោកជាអ្នកចេះដឹង<។ អីចឹង>ហើយ <នៅពេលមួយ>ហ្នឹង <គេបានចាត់លោកឱ្យ>គ្រប់គ្រងកង
14 នេសាទ។ អីចឹង<តាម>ខ្ញុំ<យល់សក្ខីកម្មរបស់លោកត្រឹមត្រូវគឺថា នៅពេលមួយ លោកបានទទួលខុស
15 ត្រូវមើល>កង <ឬក្រុមមួយ>?

16 [១១:២៣:៤៣]

17 ឆ៖ អត់មែនទេ អាហ្នឹងខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ជូន គេឱ្យក្តាប់តាមក្រុម ក្នុងការបណ្តោះអាសន្ន។
18 ឧបមាថា គេឱ្យទៅ នៃពូងង -- គេមិនចាត់តាំងខ្ញុំទេ -- គេថា “ពូងងមើលខុសត្រូវប៉ុន្មាននាក់នេះ។ អូ!
19 មិត្តងត្រូវមើលបង្គោលមើលអី”។ គ្រាន់តែថាប៉ុណ្ណឹង តែគេប្រគល់សិទ្ធិឱ្យយើង អត់ទេ។ គេគ្រាន់តែ
20 ឱ្យយើងអ្នកទៅជំនួសការងារតែប៉ុណ្ណឹងទេ។

21 ស៖ លោកមើលការខុសត្រូវហ្នឹង លោកចង់មានន័យថាម៉េច?

22 ឆ៖ ឧទាហរណ៍ថា គេឱ្យកាប់បង្គោលប៉ុន្មានដើម គេឱ្យ ឧទាហរណ៍ថា យកទូកហ្នឹងប៉ុន្មាន
23 យកទៅទិញដាក់សាច់អ្ននសាច់អីហ្នឹង គេគ្រាន់តែឱ្យមានតួនាទីតែប៉ុណ្ណឹង។ តែឱ្យយើងចាត់ចែងអី
24 កម្លាំងត្រូវធ្វើនេះធ្វើនោះតទៅមុខ ដូចជូនអីទៀត អត់មានទេ។ គេគ្រាន់តែឱ្យប្រើការហ្នឹង បណ្តោះ
25 អាសន្ន តែជំនួសក្នុងពេលខ្លីៗនេះទេ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** ការងារដែលគេឱ្យលោកគ្រប់គ្រងបណ្តោះអាសន្នហ្នឹង គឺនៅពេលដែលប្រពន្ធលោក និង
2 ម្តាយក្មេកលោកហ្នឹង នៅក្នុងសហករណ៍ មែនទេ?

3 **ឆ៖** បាទ ពិតប្រាកដមែន។

4 **ស៖** ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចូលទៅពេលជួបជុំក្រុមគ្រួសារចម្រុះជាតិសាសន៍ដូចដែលលោកបានឆ្លើយរួច
5 មកហើយ គឺនៅថ្ងៃដែលគេបំបែកលោកចេញពីគ្រួសារ ប្រសិនបើខ្ញុំមិនច្រឡំទេ គឺលោកបានឆ្លើយថា
6 គេប្រាប់លោកថាឱ្យទៅជួបជុំគ្នាដើម្បីទៅទទួលការងារនៅកន្លែងផ្សេងៗ លោកបានឆ្លើយថា លោកបាន
7 ចេញទៅ គឺកាលពីម្សិលមិញ នៅម៉ោង<០៣:២៥:២៩>វិនាទី លោកថា៖ “យើងបានចាកចេញទៅ
8 ប្រហែលជាម៉ោងប្រាំ<មួយ>យប់ <តាមខ្ញុំគិត>នៅពេលយើងទៅដល់<គោលដៅ> គឺប្រហែលជា
9 ម៉ោងបី<កន្លះព្រឹក>”។ អ៊ីចឹងមានន័យថា ពេលនឹងគឺលោកដើរទាំងយប់ ហើយដល់<គោលដៅ>
10 ពេលព្រលឹមឡើងម៉ោងប្រហែលជាបី<កន្លះ>ព្រឹកហ្នឹង បានលោកទៅដល់កន្លែង មែនទេ?

11 [១១:២៦:២១]

12 **ឆ៖** កន្លែងនេះស្តាប់អត់បានផង។ បាទ ខ្ញុំបាទស្តាប់អត់បានផង។

13 **ស៖** កាលពីម្សិលមិញនេះ <ខ្ញុំដកស្រង់អ្វីដែលលោកបានឆ្លើយ។>លោកបានឆ្លើយដូចតទៅ៖
14 “យើងបានចាកចេញទៅប្រហែលជាម៉ោងប្រាំមួយល្ងាច ហើយបើខ្ញុំគិតទៅ យើងទៅដល់គោលដៅហ្នឹង
15 គឺប្រហែលជាម៉ោង<>បីកន្លះព្រឹក”។ សំណួរទី១ ខ្ញុំចង់ដឹងថា លោកនិយាយពីគោលដៅហ្នឹង គឺគោល
16 ដៅណា ដែលថាលោកថា ទៅដល់ម៉ោងបីកន្លះព្រឹកហ្នឹង?

17 **ឆ៖** ខ្ញុំបាទដែលធ្វើដំណើរចេញពីសហករណ៍ទៅចំនួនប្រហែលជាម៉ោងប្រាំមួយ ម៉ោងប្រាំមួយ
18 ល្ងាចហ្នឹង។ ហើយវាឱ្យធ្វើដំណើរទៅតាមផ្លូវ តែវាអត់បង្ខំខ្ញុំបាទទេ វាឱ្យដើរតាមសម្រួល ហើយដល់
19 ល្វើយខ្លាំងពេកដែលវាអត់ចំណីអាហារហ្នឹង នៅឃើញផ្លូវហ្នឹងមានទឹកដូច វាឱ្យដេកហ្នឹងចាំនឹងទៅ
20 ដេកហ្នឹងទៅ វាក៏អត់ធ្វើបាបអីដែរ រហូតទាល់តែមិនដឹងថា ម៉ោងពេលផ្ទេរណាទេ ប៉ុន្តែចិត្តខ្ញុំគិតស្មាន
21 ថា ម៉ោងបីកន្លះចូលជិតបួនហើយ បានទៅដល់ត្រង់កន្លែងដែលទីតាំងវាសម្រេចអាយុជីវិតហ្នឹង។

22 [១១:២៧:៤៣]

23 **ស៖** លោកបានឆ្លើយថា លោកមិនបានឃើញការសម្លាប់មនុស្សទេ ពីព្រោះថាលោកនៅកន្លែង
24 ផ្សេងៗ អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់ត្រឡប់មកនិយាយអំពីពេលជាក់លាក់ នៅពេលដែលគេបំបែកក្រុមទាំងពីរនោះ
25 ពេលគេបំបែកចេញពីគ្នានោះ។ <ពេលរឿងហ្នឹងកើតឡើង តើ>ក្រុមរបស់លោកហ្នឹងទៅកន្លែងណា?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហើយពេលយប់ហ្នឹង លោកសម្រាកនៅកន្លែងណា?

2 ឆ៖ ខ្ញុំបាទ គេឱ្យចាត់តាំងទៅបោកស្រូវ បែនស្រូវ។ ឯប្រពន្ធខ្ញុំបាទ គឺគេយកទៅខាងទួលរកា
3 ខ្ញុំបាទ គេឱ្យមកខាងវត្តមេលំ។

4 ស៖ វត្តមេលំនេះ មានចម្ងាយប៉ុន្មានគីឡូម៉ែត្រ ពីកន្លែងដែលលោកចាកចេញនៅម៉ោងប្រាំមួយ
5 ល្ងាចហ្នឹង?

6 ឆ៖ ខ្ញុំនៅក្នុងគំនិតខ្ញុំប៉ាន់ស្មានទៅ ដែលខ្ញុំបានសួរគេខ្លះទៅ គេថា ចម្ងាយប្រហែលជាង២០
7 គីឡូ បានដល់ពីកន្លែងដែលខ្ញុំនៅសហករណ៍ឡើងមកមេលំហ្នឹង ព្រោះដើរហ្នឹង វាមានផ្លូវកន្ទុកកន្លែង
8 ហើយផ្លូវហ្នឹងវាអត់ស្រួលទេ ចេះតែដើររមាំងរម៉ោក ទឹកផងភក់ផងៗ រហូតមកដល់ត្រង់កន្លែងដែលគេ
9 ត្រូវសម្លាប់ហ្នឹង។

10 ស៖ អម្បាញ់មិញនេះ លោកនិយាយអំពីទួលរកា និងកន្លែងសម្លាប់មនុស្ស។ ពេលដែលគេ
11 សម្លាប់នោះ លោកមិនមានវត្តមានទេ។ <បន្ទាប់មក> លោកឆ្លើយថា ស្ត្រីឡើងសមមិត្ត ហ៊ុម មក
12 និយាយប្រាប់លោក។ ខ្ញុំយល់អីចឹង ត្រឹមត្រូវទេ?

13 ឆ៖ បាទ ត្រឹមត្រូវហើយ។

14 ស៖ លោកដឹងទេថា ពីវត្តមេលំ<កន្លែងលោកធ្វើការពេលហ្នឹង>ទៅទួលរកាហ្នឹងចម្ងាយប៉ុន្មាន
15 គីឡូម៉ែត្រដែរ?

16 [១១:២៩:៥៧]

17 ឆ៖ ខ្ញុំគ្រាន់តែប៉ាន់ស្មាន តែឯចម្ងាយពិតប្រាកដ ខ្ញុំមិនបានពិតប្រាកដទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំគ្រាន់តែប៉ាន់
18 ស្មានជាគំនិតខ្ញុំថា យ៉ាងតូចក៏ត្រឹម១០គីឡូជាងដែរ ដែលបានឆ្ពោះពីកន្លែងមេលំទៅទួលរកាហ្នឹង។

19 ស៖ លោកបានទៅដល់វត្តមេលំ ជាមួយក្រុមមនុស្សមួយក្រុម ហើយដែលត្រូវបានគេបំបែក
20 ចេញពីក្រុម<ទីពីរហ្នឹង តើ>ពេលលោកទៅដល់ហ្នឹង ប្រធានសហករណ៍វត្តមេលំហ្នឹង មកទទួលលោក
21 ទេ? ហើយទាហានពីរនាក់ហ្នឹងមានតាមយាមលោករហូតទៅដល់វត្តហ្នឹងទេ <ដែលលោកបានលើក
22 ឡើងពីម្សិលមិញ>?

23 ឆ៖ ទេ គេហៅខ្ញុំបាទទៅបោកស្រូវហ្នឹង ឃើញទ័ពហ្នឹងព្យួរកាំភ្លើងពីរដើម សេ.កាពីរដើម
24 ហ្នឹង ខ្ញុំក៏ចាប់អត់ហ៊ានសួរថា នេះហ្នឹងប្រធានកងនោះ? ព្រោះក្រុមនេះអត់ទេ គេឱ្យប្រាប់ថា ហ្ន៎! មិត្ត
25 ឯងទៅធ្វើបោកស្រូវទៅ ហើយខ្ញុំបោកទៅ។ ខ្ញុំអត់ហ៊ានសួរគេទេ ព្រោះខ្លាចសេចក្តីស្លាប់។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 **ស៖** លោកប្រធាន ឥឡូវនេះគឺម៉ោងដប់មួយសាមសិបនាទីហើយ ប្រហែលជាដល់ពេល
2 សម្រាកហើយ។ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា ខ្ញុំគិតថាខ្ញុំមិនអាចបញ្ចប់ក្នុងរយៈពេលតិចជាង២០នាទីទេ លោក
3 ប្រធាន។ ១០នាទីដែលលោកប្រធានបន្ថែមហ្នឹងគឺមិនគ្រប់គ្រាន់ទេ។ គឺឯកសារ<ជាលាយលក្ខណ៍
4 អក្សរ>ពីរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះមានសារៈសំខាន់ <ត្រូវលើកឡើងជាមួយលោក ប្រាក់
5 ឌឿន> ហើយខ្ញុំមិនមានទាន់បានសួរពាក់ព័ន្ធនឹងចំណុចនេះនៅឡើយ។ ដូច្នេះ ខ្ញុំជម្រាបជូនលោក
6 ប្រធានឱ្យហើយថា ខ្ញុំត្រូវការលើសពីពេល១០នាទីដែលលោកប្រធានផ្តល់ជូន។

7 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

8 បាទ អរគុណ។ ឥឡូវនេះ ដល់ពេលសម្រាកថ្ងៃត្រង់ហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពី
9 ពេលនេះតទៅនេះ រហូតដល់ម៉ោងមួយកន្លះរសៀលនេះ សូមអញ្ជើញចូលវិញ ដើម្បីកិច្ចដំណើរការ
10 សវនាការ។

11 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំសម្រាប់សាក្សី ដល់ដើម
12 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះនៅក្នុងអំឡុងពេលឈប់សម្រាក និងឱ្យអញ្ជើញគាត់ រួមទាំងបុគ្គលិកនៃអង្គការ
13 ជឺ.ភី.អូ មកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ នៅវេលាម៉ោងមួយកន្លះរសៀល។

14 ហើយបង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ត្រីឃុំឃាំងនាំខ្លួនលោក ខៀវ សំផន ទៅកាន់បន្ទប់រង់ចាំខាងក្រោម
15 សាលសវនាការនេះ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ត្រឡប់ចូលរួមសវនាការ នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះវិញ
16 នៅរសៀលនេះ ឱ្យបានមុនម៉ោងមួយកន្លះ។

17 សម្រាកចុះ!

18 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១១:៣២ នាទី ដល់ម៉ោង ១៣:៣១នាទី)

19 [១៣:៣១:៥៨]

20 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

21 អង្គុយចុះ!

22 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ហើយតទៅនេះផ្តល់វេទិកាជូនទៅ
23 ក្រុមសហមេធាវីការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន ដើម្បីមានឱកាសបន្តការតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះ
24 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ។ សូមអញ្ជើញ!

25 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

2 **សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

3 **ស៖** ជម្រាបសួរជាថ្មីម្តងទៀត លោក ប្រាក់ ឌឿន។ ខ្ញុំសូមសួរលោកបន្តទៀត <យើងឈាន
4 ដល់ដំណាក់កាលចុងក្រោយនៃការតាំងសំណួរមកលោក។> មុនពេលឈប់សម្រាក យើងបាននិយាយ
5 អំពីពេលវេលា ដែលលោកបាននិយាយអំពីការ<ប្រមូលផ្តុំ>គ្រួសារចម្រុះជាតិសាសន៍ និងពេលដែល
6 លោកត្រូវបានគេនាំទៅកន្លែងមួយ ក្រោយមកគេបំបែកពួកលោកជាពីរក្រុម ហើយក្រុមរបស់លោកគឺ
7 ទៅវត្តមេលំ ហើយក្រុមមួយទៀតទៅខាងទួលរកា <តាមអ្វីដែលលោកបានដឹង>។ លោកបានឆ្លើយថា
8 វត្តមេលំមានចម្ងាយប្រហែលជា១០គីឡូម៉ែត្រពីទួលរកា។ ដូច្នេះខ្ញុំចង់សួរលោកដូចតទៅ កន្លែងដែល
9 ក្រុមទាំងពីរជួបជុំគ្នាមុនពេលបែកគ្នាហ្នឹង មានចម្ងាយប៉ុន្មានពីទួលរកា និងមានចម្ងាយប៉ុន្មានពីវត្ត
10 មេលំ?

11 **លោក ប្រាក់ ឌឿន៖**

12 **ឆ៖** និយាយភាសាអង់គ្លេសស្តាប់អត់បាន។ សូមឱ្យគាត់សួរម្តងទៀត ព្រោះខ្ញុំស្តាប់អត់បាន។

13 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

14 បាទ សូមសួរគាត់ម្តងទៀត គាត់ស្តាប់មិនបានទេនូវពាក្យៗនូវសំណួរដែលលោកស្រីមេធាវីសួរ
15 ឬមួយក៏មានបញ្ហាផ្នែកខាងឧបករណ៍ស្តាប់សំឡេង។

16 [១៣:៣៤:៥០]

17 **សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

18 **ស៖** លោក ប្រាក់ ឌឿន លោកប្រាប់ស្តាប់ខ្ញុំឮទេពេលនេះ?

19 **លោក ប្រាក់ ឌឿន៖**

20 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំបាទស្តាប់ច្បាស់។ អម្បាញ់មិញគឺខ្ញុំស្តាប់អត់បាន ចូលភាសាបរទេស។

21 **ស៖** <ខ្ញុំយល់ ហើយ>ខ្ញុំនឹងសួរសំណួរឡើងវិញ។ លោកបាននិយាយអំពីកន្លែងមួយដែលក្រុម
22 ទាំងពីរ<មកពីសហករណ៍>ត្រូវបានគេបំបែកចេញពីគ្នា ដើម្បីទៅទិសដៅផ្សេងគ្នា។ លោកថា ក្រុម
23 របស់លោកចេញទៅវត្តមេលំ ហើយក្រុមមួយទៀតចេញទៅទួលរកា <ហ្នឹងជាកន្លែង> គេប្រាប់លោក
24 ថា មានការសម្លាប់មនុស្ស។ ដូច្នេះ ខ្ញុំចង់ដឹងថា ទីកន្លែងដែលក្រុមទាំងពីរបែកគ្នានេះ គឺមានចម្ងាយ
25 ប៉ុន្មានទៅទួលរកា ហើយនិងទៅវត្តមេលំ? ប៉ុន្តែដំបូង សួរទៅទួលរកាសិន។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំបាទជម្រាបជូនដែលចម្ងាយទៅពីមេលំទៅទួលរកា ខ្ញុំប៉ាន់ស្មាននឹងគំនិតខ្ញុំប្រហែល
2 ជា១០គីឡូបានដល់ទៅវត្តទួលរកា។ តែដែលទីតាំងដែលខ្ញុំបាទ ដែលគេឱ្យឡើងទៅគឺចំទិសទៅ គឺមេលំ
3 តែម្តង។ ហើយខ្ញុំ គេក៏គេឱ្យបែកចេញទៅវីស្រូវ វីកណ្តាប់ហ្នឹង ចម្ងាយជិតទេ ប្រហែលជាប៉ាន់ស្មាន
4 ប្រហែលជា ដែលតាមខ្ញុំប៉ាន់ស្មានប្រហែលជា៥០០ម៉ែត្រអីទេ ទៅដល់កន្លែងខ្ញុំបាទវីស្រូវហើយ បោក
5 ស្រូវហើយ។

6 **ស៖** ប្រហែលជាខ្ញុំសួរ លោកមិនច្បាស់។ លោកបាននិយាយអំពីកន្លែងមួយដែលពួកកងទ័ពហ្នឹង
7 <ដើរតាមលោក ហើយ>បំបែកជាពីរក្រុម បំបែកក្រុមលោកនុ៎ះ។ ខ្ញុំចង់ដឹងថា ពីកន្លែងដែលគេបំបែក
8 លោកហ្នឹង វាមានចម្ងាយប៉ុន្មាន បើធៀបទៅនឹងទួលរកាហ្នឹង?

9 [១៣:៣៧:០៤]

10 **ឆ៖** គឺខ្ញុំបាទ ដែលកន្លែងទីតាំងដែលគេយកគ្រួសារខ្ញុំទៅស្លាប់ហើយ គេបែងចែកទៅទួលរកា
11 ចម្ងាយប្រហែល១០គីឡូ។ ហើយចំណែកខាងខ្ញុំដែលគេឱ្យបែកចេញ ចម្ងាយប្រហែលជា៥០០ម៉ែត្រ
12 ទៅដល់កន្លែងដែលខ្ញុំបាទ បញ្ជាក់ជូនថា កន្លែងបោកស្រូវនោះហើយ។

13 **ស៖** ពេលដែលលោកនិយាយថា មានចម្ងាយ៥០០ម៉ែត្រពីកន្លែងដែលលោក<ចេញ>ទៅ
14 <តាមខ្ញុំឮតាមការបកប្រែ។ តើ>លោកចង់និយាយថា កន្លែងដែលគេបំបែកលោកហ្នឹងកន្លែងពីចម្ងាយ
15 ដែលគេបំបែកលោកទៅដល់កន្លែងដែលលោកត្រូវបោកស្រូវហ្នឹង ៥០០ម៉ែត្រ ឬក៏យ៉ាងម៉េច?

16 **ឆ៖** បញ្ជាក់ជូនត្រឹមត្រូវហើយ។

17 **ស៖** ដូច្នេះលោកនៅចម្ងាយ៥០០ម៉ែត្រពីកន្លែងដែលគេបំបែកលោកហ្នឹង ហើយក្រុមមួយទៀត
18 ចេញទៅចម្ងាយ១០គីឡូម៉ែត្រ<ពីលោក>។ អ៊ីចឹងហើយបានជាលោកមិនដឹងអំពីរឿងហេតុដែលបាន
19 កើតឡើង ហើយលោកដឹង គឺដោយសារតែគេប្រាប់លោកទេ អ៊ីចឹងមែនទេ?

20 **ឆ៖** មែនពិតប្រាកដហើយ។

21 **ស៖** ដោយសារតែលោកបានឆ្លើយថា កន្លែងថ្មីហ្នឹងគេឱ្យលោកទៅបោកស្រូវហ្នឹងមានចម្ងាយ
22 ២០គីឡូម៉ែត្រពីសហករណ៍។ តើកងទ័ពដែលអមដំណើរលោកទៅហ្នឹង ពួកគេនៅជាមួយលោករហូតឬ
23 ក៏ពួកកងទ័ពហ្នឹងចេញទៅជាមួយក្រុមទី២ ឬក៏ចេញទៅទិសដៅផ្សេង?

24 [១៣:៣៩:១៣]

25 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំបាទសូមបញ្ជាក់ជូន នៅពេលកម្លាំងកងទ័ពមិត្តស្រី និងប្អូនកុមារានោះ គឺបែកគ្នា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ត្រឹមដែលគេបែងចែក មិនដឹងជាទិសដៅគេទៅខាងណា គេមកខាងណា ខ្ញុំបាទក៏អត់ដឹងដែរ ព្រោះយប់
2 ងងឹត។

3 ស៖ <> អ៊ីចឹងហើយបានជាខ្ញុំចង់ដឹងថា អ្នកណាជាអ្នកនិយាយប្រាប់លោកថា ក្រុមមួយទៀត
4 នុំចេញទៅទួលរកា?

5 ឆ៖ បាទ មានមួយចំនួនដែល មិត្តហ៊ុម នោះគាត់តែងតែ ប្រហែលជាគេយកទៅទួលរកា
6 ហើយ ហើយខ្ញុំបាទហ្នឹង គឺគេឱ្យខ្ញុំមកកន្លែងបោកស្រូវ ខ្ញុំបញ្ជាក់ប៉ាន់ស្មានថា មុខតែគេយកទៅសម្លាប់
7 ហើយចម្ងាយហ្នឹង។ តែចម្ងាយពិតប្រាកដ គឺខ្ញុំអត់បានដឹងទេ ខ្ញុំគ្រាន់តែប៉ាន់ស្មាននឹងគំនិតខ្ញុំដែលខ្ញុំបាន
8 ធ្លាប់ដើរថ្ងៃហ្នឹង វាឆ្ងាយពេក។ ហើយខ្ញុំប៉ាន់ស្មានទៅចម្ងាយប្រហែលជា១០គីឡូម៉ែត្រហ្នឹងហើយ តែ
9 មិនដឹងប៉ុន្មានគីឡូម៉ែត្រទេដែលយកការជាក់ស្តែង ខ្ញុំបាទអត់បានដឹងបានឬទេ។

10 ស៖ អម្បាញ់មិញនេះ ខ្ញុំសួរលោកថាអ្នកណាជាអ្នកប្រាប់លោកថា ក្រុមទី២ចេញទៅទួលរកា
11 អ្នកណាខ្លះ លោកអាចប្រាប់ឈ្មោះបានទេ?

12 ឆ៖ បានដែលខ្ញុំដឹងច្បាស់គឺ មិត្តហ៊ុម បានប្រាប់ខ្ញុំមួយម៉ាត់ថា ប្រហែលគេយកទៅទួលរកា
13 ហើយ គ្រួសារពូងង។ តែត្រង់ចម្ងាយខ្ញុំប៉ាន់ស្មានពីគំនិតខ្ញុំដែលឆ្ពោះពីកន្លែងដែលគេបំបែកក្រុមហ្នឹង
14 ឱ្យខ្ញុំទៅនៅបោកស្រូវ ខ្ញុំប៉ាន់ក្នុងចិត្តខ្ញុំប្រហែលជា៥០០គីឡូម៉ែត្រទៀត -- ប្រហែលជា៥០០ម៉ែត្រ
15 ទៀត។

16 [១៣:៤១:៣៣]

17 ស៖ លោក ប្រាក់ ខឿន ខ្ញុំដូចជាវង្វេងហើយ។ អម្បាញ់មិញលោកឆ្លើយថាចម្ងាយរវាងកន្លែង
18 ដែលលោកបោកស្រូវ និងកន្លែងដែលគេបែងចែកលោកជាពីរក្រុមហ្នឹងមានចម្ងាយពីគ្នា៥០០ម៉ែត្រ
19 ហើយទួលរកាជាកន្លែងដែលមានការសម្លាប់មនុស្សហ្នឹង មានចម្ងាយ១០គីឡូម៉ែត្រ។ លោកអាចឆ្លើយ
20 បញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់ម្តងទៀតបានទេ<ថាចម្លើយណាមួយដែលត្រឹមត្រូវ ដើម្បីឱ្យខ្ញុំយល់បានត្រឹម
21 ត្រូវ>? ខ្ញុំវង្វេងហើយនូវចម្លើយរបស់លោកនេះ។

22 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ម្តងទៀតថា ចម្ងាយហ្នឹងគេចែកជាពីរហ្នឹង គឺខ្ញុំបាទប៉ាន់ស្មានថាគេឱ្យ
23 គ្រួសារខ្ញុំទៅខាងទួលរកាហ្នឹង ខ្ញុំប៉ាន់ស្មានថាចម្ងាយហ្នឹងប្រហែលជា១០គីឡូម៉ែត្រ។ ឯចំណែករឿងខ្ញុំ
24 មួយឡើយទៀត គឺខ្ញុំបានទៅបោកស្រូវហ្នឹង ខ្ញុំប៉ាន់ស្មានប្រហែលជា៥០០ម៉ែត្រ។

25 ស៖ <ខ្ញុំទទួលយកអ៊ីចឹងចុះ>លោក ប្រាក់ ខឿន ដូច្នេះគឺ មិត្តហ៊ុម ជាអ្នកប្រាប់លោកអំពី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មរណភាពរបស់ប្រពន្ធលោក និងកូនរបស់លោក។ ហើយនៅពេលដែលលោកឆ្លើយទៅនឹងសំណួរ
2 របស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ គឺកាលពីម្សិលមិញនៅម៉ោង០២:៣០ ដល់ម៉ោង០២:៣២នាទី លោក
3 និយាយថា៖ “ពេលដែលខ្ញុំបោកស្រូវ ខ្ញុំឮមេកងនិយាយថា ពួកគេត្រូវបានគេកម្ទេចហើយ”។ ពេលដែល
4 លោកនិយាយអំពីមេកងហ្នឹង លោកសំដៅលើ មិត្តហ៊ុម ហ្នឹងមែនទេ?

5 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំជម្រាបដោយច្បាស់ថា ប្រាកដជាមិត្តហ៊ុម តែមិនបានរាយការណ៍ប្រាប់យូរអង្វែង
6 ទេ គាត់គ្រាន់តែប្រាប់ថា ពួកគេចាប់អារម្មណ៍អី ព្រោះគ្រួសារពួកគេកម្ទេចហើយ ដែលពួកគេតាំងខ្លួនដើម្បីបម្រើ
7 បដិវត្តន៍តទៅទៀតទៅ ហើយគាត់ឱ្យយោបល់ខ្ញុំមួយម៉ាត់តែប៉ុណ្ណឹង។

8 [១៣:៤៤:២០]

9 ស៖ ដូច្នេះ មិត្តហ៊ុម បានប្រាប់លោកបែបនេះ គឺពេលហ្នឹងគឺប្រហែលជានៅពេលដែលលោក
10 នៅវត្តមេលំទេ មែនទេ <គឺនៅសហករណ៍ផ្សេង>? ពីព្រោះថា មិត្តហ៊ុម ហ្នឹងគាត់នៅសហករណ៍
11 <ដែលលោកបានចាកចេញ មានចម្ងាយ២០ម៉ែត្រ ពីលោក។> ហើយវាយ៉ាងម៉េចក៏អាចគាត់មកនៅវត្ត
12 មេលំ ពេលព្រឹក<? សូមលោកជួយពន្យល់បានទេ>?

13 ឆ៖ ខ្ញុំជម្រាបជូន គាត់មកពីថ្ងៃមុន គាត់ក្តាប់តាមកងចល័តហ្នឹង។ ពីដើមគាត់នៅសហករណ៍
14 ខ្ញុំ ដល់ថ្ងៃមុនថ្ងៃហ្នឹងប៉ុន្មានថ្ងៃ គាត់ឡើងមកមុនហ្នឹង គាត់រៀបចំចាត់ចែងដឹកនាំអ្នកធ្វើការហ្នឹង ស្រ្តីៗ
15 ហ្នឹង គាត់មកនៅកន្លែងហ្នឹង។ តែពេលយប់ ត្រង់គាត់ដឹង គាត់មិនដឹង ក៏ខ្ញុំអត់បានដឹងដែរ គាត់បញ្ជាក់
16 ជូនខ្ញុំថា ពួកគេគិតអាចយំទៀត ព្រោះគេយកទៅកម្ទេចហើយ។ ខ្លាចលោកខ្ញុំនិយាយទៅ សម្តីការខ្វះខាត
17 សូមលោកប្រធានមេត្តាអត់ទោសដល់ខ្ញុំ ព្រោះខ្ញុំរង្វេងហើយ។

18 ស៖ <ខ្ញុំយល់ស្របជាមួយលោកចុះ។> ចំពោះអ្នកបកប្រែ មិត្តហ៊ុម ហ្នឹងជាស្រ្តីទេ។ <អីចឹង
19 គេបញ្ជូនគាត់ទៅ>នៅវត្ត<មេលំ អីចឹងហើយទើប>លោកបានជួបគាត់ ហើយគាត់ប្រាប់លោកអំពី
20 ព័ត៌មានដែលគេសម្លាប់គ្រួសារលោក។ លោកបាននិយាយជាមួយសហព្រះរាជអាជ្ញាហើយលោកក៏បាន
21 បញ្ជាក់ជាមួយនឹងមេធាវី កូប៉េ ដែរថា លោកបានស្តាប់ឮថា ឈ្មោះ ប៊ិន ជាឃាតករ ហើយ ប៊ិន នេះ
22 ហើយជាអ្នកពាក់ព័ន្ធក្នុងការសម្លាប់ក្រុមគ្រួសារលោក។ តើលោកដឹងព័ត៌មានហ្នឹងមកពីណា គឺមិត្តហ៊ុម
23 ហ្នឹងជាអ្នកប្រាប់លោកហ្នឹង មែនទេ?

24 ឆ៖ បាទ អត់មែនទេ ប៉ុន្តែនៅក្នុងមួយចំណុះស្រុកបរិបូរណ៍ឈ្មោះ ថាមិត្តប៊ិន ហ្នឹងតែទៅណា
25 គេបញ្ជូនទៅឱ្យគាត់សម្លាប់ហើយ ដូចជាគាត់មេពេជ្យយាដអីចឹង សម្រាប់តែអ្នកដែលមានទោស អ្នក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មាននិយាយស្តីអំពីខុសឆ្គងនឹងការឆ្លងកាត់ហ្នឹង គេបញ្ជូនទៅឱ្យ មិត្តប៊ិន ហ្នឹងអ្នកសម្លាប់។ មាននិរសារ
2 គាត់ពីរនាក់ទៀត តែខ្ញុំបាទអត់បានស្គាល់ឈ្មោះទេ។ តែទៅដល់ គឺគាត់សម្លាប់ហើយ ប៉ុន្តែនិយាយហ្នឹង
3 ភ្នែកខ្ញុំបាទអត់បានឃើញទេ ប៉ុន្តែការពិតដែលគេបញ្ជូនទៅ មិត្តប៊ិន ហ្នឹងអ្នកធ្វើឃាតហើយ។

4 [១៣:៤៧:២០]

5 ស៖ លោក ប្រាក់ ឌឿន ខ្ញុំសូមអភ័យទោស។ ខ្ញុំដឹងថាវាស្មុគស្មាញ ក៏ប៉ុន្តែសូមឱ្យលោកឆ្លើយ
6 ទៅនឹងសំណួរខ្ញុំឱ្យបានជាក់លាក់។ តើ មិត្តហ៊ុម ហ្នឹងមែនទេដែលជាអ្នកនិយាយប្រាប់លោកថា មិត្តប៊ិន
7 នេះចូលរួមពាក់ព័ន្ធក្នុងការសម្លាប់ក្រុមគ្រួសារលោក? <តើគាត់ហ្នឹងជាអ្នកនិយាយអំពី ប៊ិន ឬ?>

8 ឆ៖ អត់មែនទេ។ គឺមិត្តហ៊ុម បានប្រាប់ ដូចខ្ញុំជម្រាបជូនលោកប្រធានហើយ ថាពីមុនដំបូង
9 ហ្នឹង មិត្តហ៊ុម គ្រាន់តែឱ្យមួយម៉ាត់ថា ពួកគិតសង្ស័យ ដូចខ្ញុំជម្រាបជូនថ្ងៃដែលថា អង្គការគេកម្ទេច
10 ហើយ ហើយដែលពួកគេខំធ្វើការបម្រើអង្គការទៅ បម្រើបក្សទៅ បម្រើសហគមន៍ទៅ។ ខ្ញុំក៏អត់ហ៊ាន
11 មាត់ ហ៊ានក តបស្នងទៅលើគេដែរ។ ប៉ុន្តែមួយចំនួនទៀតដែល មិត្តប៊ិន ដែលថានេះល្បីទាំងអស់ ទូទាំង
12 ស្រុកបរិវារ ថាតែបញ្ជូនទៅ គាត់គឺអ្នកប្រចាំការថាសម្លាប់ហ្នឹងតែម្តង។ សូមមេត្តាអធ្យាស្រ័យ។

13 ស៖ សូមអភ័យទោស លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី<។ ខ្ញុំត្រូវសួរលោកជាលើកចុងក្រោយ
14 ដោយសារខ្ញុំមិនច្បាស់ចម្លើយរបស់លោក។> ខ្ញុំសូមឱ្យឆ្លើយថា “បាទ ឬក៏ទេ” ទៅបានហើយ។ សូម
15 ឆ្លើយដោយខ្លីៗ តើ មិត្តហ៊ុម ជាអ្នកប្រាប់លោកថា ប៊ិន ជាអ្នកសម្លាប់ក្រុមគ្រួសារលោកមែនទេ? “បាទ ឬ
16 ទេ” សូមលោកឆ្លើយតែប៉ុណ្ណឹងបានហើយ។

17 ឆ៖ ទេ។

18 ស៖ ដូច្នេះ<បើ>មិនមែន មិត្តហ៊ុម ជាអ្នកប្រាប់ទេ។ លោកអាចបញ្ជាក់បានទេ អ្នកណាជា
19 អ្នកដែលនិយាយថា ប៊ិន នេះជាអ្នកសម្លាប់ក្រុមគ្រួសារលោក?

20 [១៣:៤៩:១៧]

21 ឆ៖ មិនមែន មិត្តប៊ិន ហ្នឹងសម្លាប់ទេ ប៉ុន្តែសម្លាប់ៗប្រពន្ធខ្ញុំទេ។ ប៉ុន្តែពាក្យចចាមអាវ៉ាម ដែល
22 ពួកកង ពួកអី ដែលគេឃើញនឹងភ្នែក ដែលគេដើរកាត់ហ្នឹង គេប្រាប់ថា ទៅដល់កន្លែងណាក៏ដោយ គឺគេ
23 ហៅ មិត្តប៊ិន ហ្នឹងទៅសម្លាប់ហើយ។

24 ស៖ សូមអរគុណ។ នៅក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃនីតិវិធីនៅចំពោះមុខតុលាការនេះ លោកត្រូវបំពេញ
25 ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ នៅក្នុងឯកសារ D22/2759/1 ដែលមានតែជាភាសា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 អង់គ្លេសមួយភាសាគត់នៅ ERN 00556210 មានកូឡេនមួយដែលសរសេរថា ជាភាសាអង់គ្លេស
2 បុគ្គលដែលលោកយល់ថា ជាអ្នកទទួលខុសត្រូវក្នុងការប្រព្រឹត្តិឧក្រិដ្ឋកម្ម ពេលនោះលោកបានសរសេរ
3 ថា មិត្តរស់ (មេកង) គឺជាប្រធានសហករណ៍ដែល<លោក>បាននិយាយកាលពីមុន។ លោកអាច
4 បញ្ជាក់បានទេ ថាហេតុអ្វីបានជាលោកដាក់ថា មិត្តរស់ នេះជាអ្នកដែលលោកជឿជាក់ថាទទួលខុសត្រូវ
5 ចំពោះឧក្រិដ្ឋកម្មនោះ? <តាមលោកដឹង តើគាត់បានគ្រប់គ្រងអ្វីខ្លះ?>

6 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ជូនថា ខ្ញុំបាទក៏បានទៅដល់មុនដំបូង គឺគេមិនទាន់ទម្លាក់កម្មាភិបាល គឺ
7 មិត្តរស់ ហ្នឹងអ្នកទទួលខុសត្រូវចំពោះមុខក្តាប់កង ក្តាប់សហរណ៍។ ដល់រួចទៅបានគេមកបីនាក់ទៀត
8 ហើយខ្ញុំបាទ គេអត់ប្រាប់ខ្ញុំថាជាអ្នកកាន់កាប់អីៗទេ ប៉ុន្តែគេមើលខុសត្រូវហ្នឹងនៅក្នុងសហករណ៍វា
9 មានចំនួនបួននាក់ ស្រីបី ប្រុសមួយ។

10 [១៣:៥១:៥៣]

11 ស៖ លោកចាត់ទុក មិត្តរស់ ហ្នឹងជាអ្នកទទួលខុសត្រូវក្នុងការសម្លាប់ក្រុមគ្រួសារលោកទេ?

12 ឆ៖ ខ្ញុំមិនចាត់ទុកគាត់ថាសម្លាប់ទេ ប៉ុន្តែថ្នាក់លើហ្នឹង គេហៅគាត់ជាអ្នកទទួលខុសត្រូវ គាត់
13 ឱ្យហៅគ្រួសារទាំងអស់ ទាំងប្រាំពីរដែលខ្ញុំបានជម្រាបជូនខាងមុនហ្នឹង គឺគ្រាន់តែគាត់ហៅទៅ គេ
14 ស្តាប់គាត់ហ្នឹងដើម្បីបញ្ជូនទៅ ត្រង់ភារកិច្ចអីគាត់ណែនាំអី គឺគាត់អត់មានពាក្យមួយម៉ាត់ណាទេ ខ្ញុំក៏នឹក
15 អាណិតអាសូរដល់គាត់ដែរ។

16 ស៖ នៅក្នុងកូឡេនដែលហ្នឹង លោកក៏បានដាក់ថា មិត្តហ៊ុម មេក្រុម។ តើលោកចាត់ទុក មិត្ត
17 ហ៊ុម ហ្នឹងថាជាអ្នកទទួលខុសត្រូវចំពោះការបាត់ខ្លួនរបស់ក្រុមគ្រួសារលោកទេ?

18 ឆ៖ ហើយខ្ញុំបាទក៏អត់ចាត់នៅលើបុគ្គលណាមួយទេ ប៉ុន្តែគេអត់បានប្រាប់ខ្ញុំថា អ្នកនេះទទួល
19 ស្តី អ្នកនេះទទួលស្តី គឺគេអត់ប្រាប់ដែរ ព្រោះខ្ញុំជាឋានៈជាប្រជាពលរដ្ឋ។

20 ស៖ ដូច្នេះចម្លើយរបស់លោកក៏ដូចគ្នាដែរចំពោះ មិត្តណា, មិត្តកូន និង មិត្តប៊ិន មែនទេគឺលោក
21 មិនចាត់ទុកថា ពួកគាត់ទាំងអស់ហ្នឹងជាអ្នកទទួលខុសត្រូវចំពោះការសម្លាប់ក្រុមគ្រួសារលោកទេ មែន
22 ទេ?

23 ឆ៖ បាទ ពិតប្រាកដមែន។

24 ស៖ ឥឡូវនេះខ្ញុំចង់ត្រឡប់មកនិយាយអំពីបញ្ហារៀបការ។ លោកបានឆ្លើយទៅនឹងមេធាវី កូប៉េ
25 ថា មូលហេតុដែលគេឱ្យនិយាយនៅពេលគេរៀបការ<លើសពីម្តង>នោះ ដោយសារតែ<> លោក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ពូកែនិយាយ លោកចេះបញ្ចុះបញ្ចូលគេ <ទោះបីលោកមិនមែនជាប្រធានក៏ដោយ>។ ហើយលោកក៏
2 ធ្លាប់ទទួលខុសត្រូវបណ្តោះអាសន្នចំពោះក្រុមមួយ ចំពោះមនុស្សមួយក្រុមនៅកងនេសាទ។ ដូច្នេះអាច
3 និយាយបានទេថា កម្មាភិបាលសហករណ៍ហ្នឹងទុកចិត្ត ជឿទុកចិត្តលោក មែនទេ?

4 [១៣:៥៤:៤៥]

5 ឆ៖ គេមិនបានទុកចិត្តខ្ញុំ១០០ភាគរយទេ គេគ្រាន់តែគេឱ្យនាទីខ្លះដើម្បីនឹងទៅ គឺថាប្រមែល
6 ប្រមូលកម្លាំង ឧទាហរណ៍១០ ឬក៏២០នាក់ហ្នឹង គ្រាន់តែគេទៅប្រាប់តែប៉ុណ្ណឹងទេ គ្រង់ភារកិច្ចដែល
7 ចាត់ចែងគឺនៅលើកម្មាភិបាល។

8 ស៖ ក៏ប៉ុន្តែនៅពេលដែលលោកនិយាយជាមួយនឹងមេធាវី កូប៉េ លោកថា រស់ នោះតែងតែ
9 ប្រាប់ឱ្យលោកទៅចូលរួមក្នុងពេលរៀបការ។ លោកអាចជម្រាបបានទេ លោកទៅចូលរួមក្នុងពេល
10 រៀបការហ្នឹងតែម្តងទេ ឬក៏ច្រើនដង?

11 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំបានជម្រាបជូនតែម្តងគត់ ដែលខ្ញុំបានរាយការណ៍ជូនថា ខ្ញុំគេឱ្យទៅកាប់
12 បង្គោលធ្វើផ្ទះព្រែកនោះ ស្រាប់តែមិនដឹងជាថ្នាក់ណា ឬកម្មាភិបាលហ្នឹង ស្រាប់តែដល់គេហៅខ្ញុំបាទ
13 ឱ្យឡើងមកចាប់អារម្មណ៍ចំពោះរឿងគូស្វាមីភរិយារៀបមង្គលការនៅក្នុងពេលនោះ។

14 ស៖ ពេលរៀបការហ្នឹង គឺលោកឃើញមានគូស្វាមីហ្នឹង២០ ទៅ<៣០>គូហ្នឹង មែនទេ?
15 ហើយមានតែមួយពេលហ្នឹងទេ ដែលលោកឡើងទៅនិយាយហ្នឹង មែនទេ?

16 ឆ៖ បាទ ចំនួនដែលខ្ញុំបានគេឱ្យយោបល់ខ្ញុំបាទហ្នឹង គឺថាមាន២៥គូ តែគេឱ្យតែមួយពេល
17 រយៈពេលប្រហែលជា យ៉ាងច្រើនណាស់ជាងមួយបារីហ្នឹងចប់ ខ្ញុំបាទក៏ គេឱ្យខ្ញុំបាទចុះមកនៅកន្លែងដែលខ្ញុំ
18 ធ្លាប់កាប់បង្គោលហ្នឹងវិញ។

19 [១៣:៥៦:៤៥]

20 ស៖ សូមអភ័យទោសលោក ប្រាក់ ខឿន សំណួរខ្ញុំនោះ ខ្ញុំចង់ដឹងថា តើលោកចូលរួមហ្នឹង ក្នុង
21 ពិធីរៀបការហ្នឹងគឺតែម្តងគត់ មែនទេ? ហើយមានតែម្តងហ្នឹងគត់ ដែលលោកបានឡើងនិយាយហ្នឹង
22 មែនទេ?

23 ឆ៖ បាទ ជម្រាបជូនបានតែម្តងគត់។

24 ស៖ <សម្រាប់អង្គជំនុំជម្រះ> យើងជិតចប់ហើយ។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចង់ឱ្យយើងពិនិត្យមើលឯក
25 សារមួយទៀតទាំងអស់គ្នា គឺឯកសារដែលមាននៅក្នុងសំណុំរឿង។ ជាពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 រដ្ឋប្បវេណីរបស់លោកនៅចំពោះមុខ អ.វ.ត.ក គឺមានលេខ E3/4989។ ឯកសារនេះបានផ្តល់ជូន អ.វ.
2 ត.ក។ ហើយតាមរយៈឯកសារនេះ គឺសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតបានទទួលយកលោកជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋ
3 ប្បវេណី។ ប្រសិនបើយើងពិនិត្យមើលទំព័រចុងក្រោយជាភាសាខ្មែរហ្នឹងគឺ ថ្ងៃទី១៥ សីហា ឆ្នាំ២០០៩។
4 <សំណួរដំបូងរបស់ខ្ញុំគឺថា >ពេលនោះ<តើ>លោក<នៅ>ចាំថា លោកមាន<>ជួបអ្នកណាម្នាក់ដែល
5 បានជួយបំពេញពាក្យសុំ<តាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី> ដើម្បី<ឱ្យលោកចូលរួមក្នុងកិច្ចដំណើរ
6 ការជំនុំជម្រះនេះដែរទេ>? ហើយមានអ្នកណារៀបរាប់ហេតុការណ៍អ្វីប្រាប់លោកទេ? ហើយលោក
7 មានចាំថា លោកបានផ្តិតមេដៃនៅលើឯកសារហ្នឹងទេ គឺឯកសារហ្នឹង ចុះថ្ងៃ១៥ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៩?

8 ឆ៖ ហើយខ្ញុំបាទជម្រាបជូនមុនដំបូង គឺខ្ញុំបាទអត់បានដឹងទេ។ ខ្លាចលោកទៅសួរខ្ញុំបាទ សួរ
9 តែហេតុផលដែលគេយកទៅសម្លាប់ ហើយខ្ញុំក៏បានបញ្ជាក់ហើយ ខ្ញុំក៏រង្វេងផង ចាំផង ម៉្លោះហើយខ្ញុំ
10 ផ្តិតមេដៃហ្នឹង មិនដឹងជាផ្តិតមែន ឬក៏អត់ សូមមេត្តាអធ្យាស្រ័យដល់ខ្ញុំ។

11 [១៣:៥៩:២៤]

12 ស៖ ទោះបីជាលោកចាំ ឬមិនចាំ ថាលោកបានផ្តិតមេដៃក៏ដោយ តើលោកនឹកឃើញទេថា
13 <កាលពីមុន>លោកជួបមេធាវី លីម៉ា វៀន របស់លោកនោះ<ដែលបានសួរសំណួរលោកកាលពីម្សិល
14 មិញ? មុនពេលជួបគាត់> ហើយនិងមេធាវីមួយផ្សេងទៀតនោះ <តើ>លោកមានចាំថាលោកមានបាន
15 ពិភាក្សាគ្នាជាមួយអ្នកណាផ្សេងទៀត ដើម្បី<ជួយ>បំពេញពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី
16 ហ្នឹងទេ? <តើលោកនៅចាំដែរទេ>?

17 ឆ៖ ពីកាលដើមឡើយមានប្អូនដែលចំនួនម្នាក់ ឬក៏ពីរនាក់ បានទៅដល់ផ្ទះខ្ញុំសួរហេតុផលហ្នឹង
18 ខ្ញុំក៏បាន លីម៉ា នេះ ដែលខ្ញុំបានជួបហ្នឹង ដែលគេហៅខ្ញុំឱ្យជួប គឺនៅខេត្តកំពង់ឆ្នាំង។

19 ស៖ <ដើម្បីឱ្យបានច្បាស់>ដូច្នេះអ្នកដែលបានជួបលោកហ្នឹង គឺមិនមែនជាមេធាវី លីម៉ា ហ្នឹង
20 ទេ មែនទេ អ្នកដែលជួបលោកជួយប្រាប់លោកឱ្យបំពេញហ្នឹង មិនមែនមេធាវីរបស់លោកហ្នឹងទេ
21 លោកឯកភាពអីចឹងទេ?

22 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំបាទឯកភាព។

23 ស៖ ដូច្នេះខ្ញុំចង់ដឹងថា លោកនៅចាំទេ អ្នកទាំងអស់ហ្នឹង គេមានណែនាំខ្លួនប្រាប់ថា គេជា
24 បុគ្គលិកអង្គការ ឬក៏ជាបុគ្គលិករបស់តុលាការ? តើលោក<នៅ>ចាំទេ<ថា អ្នកទាំងនោះមិនមែនជា
25 មេធាវីបច្ចុប្បន្នរបស់លោក>?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 **ឆ៖** កាលនឹងគេអត់បានប្រាប់ខ្ញុំទេ ខ្ញុំក៏សួរបានសួរគេថា ប្អូនឯងកត់ទៅខាងណា មកខាង
2 ណា? ថា គាត់ចង់ដឹងពូងឯដែលស្លាប់កូន ប្រពន្ធអស់ប៉ុន្មាននាក់។ ខ្ញុំក៏បានរាយការណ៍ជូនគេតែត្រឹម
3 ប៉ុណ្ណឹង។

4 [១៤:០១:៣៧]

5 **ស៖** លោកចង់និយាយថា អ្នកទាំងអស់ហ្នឹង មិនបានណែនាំខ្លួនឱ្យលោកស្គាល់ទេ ហើយអត់
6 មានប្រាប់លោកថា? ហេតុអ្វីបានមកសួរសំណួរលោក? ហើយហេតុអ្វីបានជាពួកគេចង់ឱ្យលោកចូល
7 រួមនៅក្នុងនីតិវិធីនៅចំពោះមុខ អ.វ.ត.ក អី គេអត់មាននិយាយអីប្រាប់លោកទេអីចឹង?

8 **ឆ៖** បាទ ពិតប្រាកដមែន។ តែខ្ញុំគ្រាន់តែគាត់បានកត់ខ្ញុំមុនដំបូង អូ!អីចឹងសង្ស័យតែគេជួយ
9 ដល់ដែលគ្រួសារខ្ញុំដែលបាត់បង់ជីវិតទៅ។

10 **ស៖** ចុះអ្នកទាំងអស់ហ្នឹង មានប្រាប់លោកទេថា ឯកសាររបស់លោកហ្នឹង នឹងត្រូវបានគេយក
11 ទៅប្រើប្រាស់ដើម្បីចូលរួមនៅក្នុងនីតិវិធីរបស់តុលាការ? គេមានប្រាប់លោកអីចឹងទេ?

12 **ឆ៖** គេអត់បានប្រាប់ខ្ញុំផង។ ហើយខ្ញុំក៏បានបញ្ជាក់នូវហេតុផលថា អីចឹងយកខ្ញុំថា អត់ទេ
13 យកអីឯងទៅកន្លែងតុលាការ ហើយខ្ញុំក៏ចាប់អារម្មណ៍ ខ្លាចគេយកផ្ដន្ទាទោសហ្នឹង ចេះតែភ័យមក។
14 សូមមេត្តាអធ្យាស្រ័យ។

15 **ស៖** នៅក្នុងឯកសារនេះគឺERNជាភាសាបារាំង 00891035, ERNជាភាសាខ្មែរ 00556217,
16 ERN ជាភាសាអង់គ្លេស 00891032។ លោកបានរៀបរាប់ដូចតទៅពាក់ព័ន្ធនឹងការបញ្ជូនលោកទៅ
17 កោះតាម៉ូរ៖ “ពីរសប្តាហ៍ក្រោយមក គេបានប្រាប់ថា គេរកអ្នកណាដែលចេះនេសាទត្រី ពេលនោះខ្ញុំក៏
18 ប្រាប់ថា ខ្ញុំចេះ។ គេក៏ចាត់តាំងខ្ញុំ ព្រមទាំងប្រពន្ធកូនរបស់ខ្ញុំឱ្យចុះមករស់នៅភូមិកោះតាម៉ូរ ឃុំកំពង់
19 ព្រះគគីរ ស្រុកបរិបូរ នៅតាមដងទន្លេ ដាក់លបយកត្រី សម្រាប់ផ្គត់ផ្គង់សហករណ៍។” សូមបញ្ចប់ការ
20 ដកស្រង់។ ដូច្នេះខ្ញុំចង់សួរលោកជាដំបូងថា តើត្រឹមត្រូវទេថា មានគេមកសួរថា អ្នកណាខ្លះចេះនេសាទ
21 ត្រី ហើយលោកក៏ប្រាប់គេថា លោកចេះ អីចឹងគេក៏ចាត់តាំងលោកឱ្យទៅនេសាទ អីចឹងមែនទេ?

22 [១៤:០៤:៤០]

23 **ឆ៖** ពិតប្រាកដមែន។

24 **ស៖** នៅក្នុងសម្រង់<ដែលខ្ញុំទើបបានលើកឡើង សរសេរ>ថា “គេក៏ចាត់តាំងខ្ញុំ ព្រមទាំង
25 ប្រពន្ធកូនរបស់ខ្ញុំ។” ដូច្នេះមានន័យថា ទាំងអស់គ្នា គឺចាកចេញទៅក្នុងពេលតែមួយ។ តើលោកនឹង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ប្រពន្ធកូនរបស់លោកហ្នឹងចាកចេញទៅជាមួយលោកក្នុងពេលតែមួយ ឬក៏មួយឆ្នាំក្រោយមក ព្រោះពី
2 មុននេះលោកឆ្លើយជូនអង្គជំនុំជម្រះថា មួយឆ្នាំក្រោយមកបានលោកសុំឱ្យគេយកប្រពន្ធកូនទៅជាមួយ
3 លោក?

4 ឆ៖ បាទ ពិតប្រាកដមែនខ្ញុំបាទ គឺគេទម្លាក់មកមុន តែប្រពន្ធខ្ញុំ មិនដឹងជាប៉ុន្មានខែទេ វាយូរ
5 អង្វែងយូរដែរ បានគេឱ្យមក ខ្ញុំក៏សុំស្នើគេ គេថាមិនដឹងមកថ្ងៃណាទេ ប៉ុន្តែមកហើយ។ តែខ្ញុំបាទបាន
6 មកមុនគេ។

7 ស៖ <ខ្ញុំសូមសួរ-->

8 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

9 អញ្ជើញលោកសហព្រះរាជអាជ្ញារងអន្តរជាតិ!

10 [១៤:០៥:៥៧]

11 លោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាឈៈ

12 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំមិនចង់ជ្រៀតជ្រែកចូលក្នុងពេលសួររបស់មេធាវីការពារក្តីទេ ក៏
13 ប៉ុន្តែមូលមិញអង្គជំនុំជម្រះផ្តល់ជូនយើងខ្ញុំ ២០នាទីបន្ថែម ហើយយើងក៏គោរពតាមពេលវេលា ខ្ញុំឈប់
14 ត្រឹមម៉ោងបួនគត់ពេលនឹង ខ្ញុំ<ក៏>មានសំណួរច្រើនទៀតដែលត្រូវសួរ ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំត្រូវតែបញ្ឈប់។ ឥឡូវ
15 យើងឃើញថា ចាប់ផ្តើមមកគឺ ៣៥នាទី<តាំងពីសម្រាកបាយថ្ងៃត្រង់> ហើយមេធាវីការពារក្តីសុំតែ
16 ២០នាទីទេ។ ខ្ញុំមិនដឹងថាគេគាត់បន្តទៅដល់ម៉ោងណាទៀត។ អ៊ីចឹងគួរតែមេធាវីការពារក្តីគោរពតាម
17 ការសម្រេចរបស់អង្គជំនុំជម្រះដូចដែលខាងយើងខ្ញុំធ្វើដូច្នេះដែរ។

18 កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖

19 លោកប្រធាន ខ្ញុំគិតថាតាំងពីមូលមិញមក ខ្ញុំបានប្រាប់ជូនអង្គជំនុំជម្រះរួចហើយថា ខ្ញុំប្រហែល
20 ជាត្រូវការពេលវេលាច្រើនជាងពេលវេលាដែលបានផ្តល់ជូនដោយអង្គជំនុំជម្រះ ហើយខ្ញុំគិតថាអង្គជំនុំ
21 ជម្រះក៏<ធ្លាប់ដឹងហើយថាក្រុមមេធាវីការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន មិនសូវសំណួរណាដែលភាគីបាន
22 សួររួចហើយនោះទេ នៅពេលដែលយើងគិតថា វាឆ្លើយបានច្បាស់លាស់ហើយនោះ។> ដូច្នេះក្នុងករណី
23 នេះ ជាករណីពិសេស យើងមានដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមួយរូបដែលមានកំណត់ហេតុរបស់គាត់ហ្នឹង
24 <មិនចាំបាច់>--

25 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ពេលវេលាដូចកាន់តែខ្លីទៅហើយ ហើយទៅប្រាជ្ញព្រាក់អីច្រើនទៅផ្សេងអីទៀត ឥឡូវហ្នឹង។

2 ឥឡូវឱ្យអតិបរមា ៥នាទីទៀត។

3 [១៤:០៧:៤៦]

4 សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖

5 ស៖ លោក ប្រាក់ ឌឿន នៅERN <00891033> ជាភាសាអង់គ្លេស ហើយនិងលេខ ERN
6 ដូចគ្នាចំពោះភាសាផ្សេងទៀត នៅក្នុងឯកសារដដែល លោកឆ្លើយថា “ថ្ងៃមួយមិត្តកូន បានកោះហៅខ្ញុំ
7 ហើយបានសួរខ្ញុំថា តើខ្ញុំចង់ទៅជាមួយប្រពន្ធខ្ញុំឬក៏អត់។ ប្រសិនបើខ្ញុំមិនចង់ទៅទេ គេបញ្ជូនទៅជញ្ជូន
8 កណ្តាប់ស្រូវ ឯប្រពន្ធត្រូវបំបែកឱ្យទៅធ្វើការនៅកន្លែងផ្សេង។” ដូច្នេះខ្ញុំចង់សួរលោកថា តើ មិត្តកូន
9 ហ្នឹងមែនទេដែលជាអ្នកនិយាយអំពីការបញ្ជូនលោកនោះ? <បាទ ឬទេ?>

10 លោក ប្រាក់ ឌឿន៖

11 ឆ៖ បាទ ពិតមែន។

12 ស៖ តើលោកដឹងទេថា កូន ហ្នឹងហើយក៏ជាអ្នកប្រមូលប្តីប្រពន្ធផ្សេងទៀតដែរនោះមែនទេ?

13 ឆ៖ តែត្រង់គេប្រមូលៗ ភ្នែកខ្ញុំបាទអត់ឃើញទេ ប៉ុន្តែគ្រាន់តែឮសូរដែលគាត់ថាឱ្យខ្ញុំថា “ខ្ញុំ
14 សូមកូនខ្ញុំមក” ហើយគាត់ថា “មិនបាច់ទេ” ហើយគាត់និយាយតែប៉ុណ្ណឹង។ ដល់ពេលក្រោយបាន មិត្ត
15 ហ៊ុម ថាគ្រួសារខ្ញុំគេកម្ទេចអស់ហើយ អីចឹងរួមចំណែកជាមួយកូន។

16 ស៖ លោក ប្រាក់ ឌឿន ខ្ញុំសូមអភ័យទោស ខ្ញុំមានពេលវេលាខ្លីណាស់ សូមឱ្យលោកឆ្លើយជាក់
17 លាក់ទៅនឹងសំណួររបស់ខ្ញុំ។ ក្នុងឯកសារដដែល ERN ជាភាសាបារាំងគឺ 00891036, ERN ជាភាសា
18 អង់គ្លេស 00891034 និងជាភាសាខ្មែរគឺ 00556218។ លោកបានឆ្លើយដូចតទៅ៖ “នៅពេលដែលគេ
19 រៀបការរួមម្តងៗ មេកង រស់ បានអញ្ជើញខ្ញុំឱ្យចូលរួមជាភ្ញៀវ ហើយខ្ញុំជាប្រជាជនធម្មតា គ្មានតួនាទីអ្វី
20 ទាំងអស់ គ្រាន់តែ<គាត់>ចាត់ទុកថាខ្ញុំហ្នឹងជាមនុស្សចេះជាងគេនៅក្នុងកងតែប៉ុណ្ណោះ។ ដូច្នេះ តាម
21 រយៈកថាខណ្ឌនេះ គឺមានន័យថា លោកបានចូលរួមក្នុងការរៀបការរួមហ្នឹងជាច្រើនដង ហើយលោកៗ
22 ឆ្លើយថា ចូលរួមបានតែម្តងទេ។ លោកអាចបញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់បានទេ?

23 [១៤:១០:៣០]

24 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំជម្រាបជូន តែម្តងគត់។

25 ស៖ នៅក្នុងឯកសារចុងក្រោយគឺ E3/5632 ជាសក្ខីកម្មបន្ថែមរបស់លោក ក្នុងនោះមានការ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 <ការកត់សម្គាល់មួយ>ថា ធ្វើឡើងក្រោយពីការសម្ភាសជាមួយនឹងមេធាវីរបស់លោក និងមេធាវី
2 បារាំងមួយទៀត ចុះថ្ងៃទី២២ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០។ ឯកសារនោះ សរសេរដូចតទៅ នៅERN ជាភាសា
3 បារាំង 00899195,ERN ជាភាសាខ្មែរគឺ 00901538។ សូមអភ័យទោស ខ្ញុំអត់មាន ERN ជាភាសា
4 អង់គ្លេសទេ អូ! ខ្ញុំរកឃើញហើយ 00678294។ ក្នុងឯកសារនេះ លោកបាននិយាយរៀបរាប់ពាក់ព័ន្ធ
5 នឹងពេលវេលាដែលលោកដឹងអំពីមរណភាពរបស់គ្រួសាររបស់លោក។ លោកបាននិយាយដូចតទៅ៖
6 “ខ្ញុំមិនបានឃើញគេសម្លាប់ប្រពន្ធរបស់ខ្ញុំទេ ពីព្រោះខ្ញុំត្រូវគេបញ្ជូនទៅកន្លែងផ្សេងៗ កន្លះម៉ោងក្រោយ
7 មក ប្រធាន<កង>បានមកប្រាប់ខ្ញុំថា ប្រពន្ធ និងសាច់ថ្លៃរបស់អ្នកឯងបានស្លាប់អស់ហើយ គឺពួកយើង
8 បានសម្លាប់ប្រពន្ធ និងសាច់ថ្លៃរបស់អ្នកឯង។ យើងសម្លាប់ជនជាតិវៀតណាមទាំងអស់។” ដូច្នេះខ្ញុំចង់
9 ដឹងថា <តើ>កន្លះម៉ោងក្រោយមក ឬក៏ថ្ងៃស្អែកឡើង ដែលប្រធានក្រុមនុំបានមកប្រាប់លោកនោះ?

10 ឆ៖ បាទ ថ្ងៃរះឡើងក៏គាត់បានប្រាប់ខ្ញុំអីចឹង។ ថ្ងៃព្រាងៗឡើង ខ្ញុំកំពុងបោកស្រូវ គាត់ប្រាប់
11 ភ្លាមមួយរំពេចហ្នឹង ថាប្រាកដជាកម្ទេចហើយ។

12 [១៤:១២:៣៨]

13 ស៖ នៅទំព័រដែលលោកបាននិយាយថា “<>អ្នកដែលប្រាប់ព័ត៌មាននោះដល់ខ្ញុំគឺ មិត្តហ៊ុម ខ្ញុំ
14 ជឿថា គាត់ជាអ្នកសម្លាប់ប្រពន្ធ និង កូនៗរបស់ខ្ញុំ។ ហើយគាត់<អាច>ប្រាប់ពួកយើងថាតើសាកសព
15 របស់ពួកគេនៅឯណា។” <បញ្ចប់ការដកស្រង់។> តើលោកពិតជាបានប្រាប់មេធាវីរបស់លោកនៅថ្ងៃ
16 សម្ភាសហ្នឹងមែនទេថា លោកគិតថា មិត្តហ៊ុម ហ្នឹងជាអ្នកទទួលខុសត្រូវក្នុងការសម្លាប់កូន និងប្រពន្ធ
17 របស់លោកនោះ?

18 ឆ៖ ខ្ញុំបានបញ្ជាក់ជូនប្រាប់គាត់ មិនប្រាប់គាត់ថាចោទអីនេះទេ ប៉ុន្តែគាត់បានប្រាប់ខ្ញុំថា កូន
19 ប្រពន្ធហ្នឹង គេកម្ទេចហើយ ប៉ុន្តែត្រង់គាត់បានមកសម្លាប់ មិនសម្លាប់ ដែដល់ មិនដែដល់ គឺខ្ញុំអត់បាន
20 ឃើញទេ។ ហ្នឹងសូមបញ្ជាក់តែប៉ុណ្ណឹង។

21 ស៖ ឯកសារនេះសរសេរថា៖ “ខ្ញុំជឿថា គាត់ជាអ្នកសម្លាប់ប្រពន្ធ និងកូនរបស់ខ្ញុំ”។ លោកជឿ
22 ជាក់អីចឹងទេ?

23 ឆ៖ តែខ្ញុំប៉ាន់ស្មានទៅវាចង់ដូច បានថាគាត់ដូច បានថាដើមហេតុហ្នឹងវាមិនដឹងរឿង ម៉េចបាន
24 គាត់មកប្រាប់កើត។ ហ្នឹងសូមមេត្តាអត់ទោសដល់ខ្ញុំ។

25 ស៖ ជាចុងក្រោយ គឺនៅទំព័រចុងក្រោយ ERN ជាភាសាបារាំង 00899196, ERN ជាភាសា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 អង់គ្លេស 00678295 និង ERN ជាភាសាខ្មែរ 00901539។ លោកបានសរសេរថា៖ “មុនពួកគេបាន
2 សម្លាប់ប្រពន្ធ និងកូនៗរបស់ខ្ញុំមុនឆ្នាំ៧៨ ខ្ញុំមិនបានដឹងអំពីការសម្លាប់ជនជាតិវៀតណាមផ្សេងទៀតទេ
3 ដែលថាគ្រៅ<ពី>ប្រាំ ឬប្រាំមួយគ្រួសារ ដែលត្រូវបានសម្លាប់ដោយសារមូលហេតុជាជនជាតិវៀត
4 ណាម នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧៨។ ខ្ញុំមិនបានដឹងអំពីការសម្លាប់ណាផ្សេងទៀត ដោយហេតុផលជាជនជាតិវៀ
5 តណាមទេ។” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។ តើលោកនៅរក្សាចម្លើយនេះ ដដែលឬ?

6 [១៤:១៤:៥៥]

7 ឆ៖ បាទ នៅរក្សាដដែល។

8 ស៖ សំណួរចុងក្រោយគឺនៅលេខ ERN ដដែលជាភាសាបារាំង និងអង់គ្លេស ហើយERN ជា
9 ភាសាខ្មែរគឺ 00901538។ លោកបានសរសេរដូចតទៅ ក្រោយពេលសម្ភាសជាមួយនឹងមេធាវី ខ្ញុំសូម
10 ដកស្រង់៖ “ក្នុងឆ្នាំ១៩៧៧ មានការបង្ខំឱ្យរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ដែលខ្ញុំត្រូវរៀបចំ។ គេបញ្ជាឱ្យខ្ញុំ
11 រៀបចំការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ដែលមានពី២០ទៅ២៥គូ។” ដូច្នេះ ខ្ញុំចង់ដឹងតើលោកពិតជាអ្នករៀបចំ
12 អាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំជាច្រើនដងមែនទេ? ហើយលោកពិតជាបានទទួលបញ្ជាឱ្យរៀបចំអាពាហ៍-
13 ពិពាហ៍<បង្ខំ>រួម<ទាំងអស់នេះ>មែនទេ?

14 ឆ៖ តែខ្ញុំបាទអត់មានដឹងខ្លួនទេ ដែលគេហៅខ្ញុំបានជម្រាបម្តងជាពីរដងហ្នឹង ដូចខ្ញុំបានជម្រាប
15 ជូនថា គេហៅខ្ញុំតែម្តងគត់ តែសេចក្តីដែលខ្ញុំបានជម្រាបជូននៅក្នុងឪម៉ាល់នេះតាំងពីថ្ងៃម្សិលមិញ បាន
16 ន័យថាសេចក្តីខ្ញុំចប់អស់ហើយ អត់មានពាក្យអីតទៅទៀតទេ។

17 កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖

18 លោកប្រធាន ខ្ញុំអស់សំណួរហើយ។ សូមអរគុណដែលលោកប្រធានបានផ្តល់ពេលវេលាបន្ថែម
19 ដល់ខ្ញុំ។

20 [១៤:១៦:២៨]

21 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

22 បាទ អរគុណ។ ហើយលោក ប្រាក់ ឡឺន ដូចយើងបានប្រាប់ហើយថានៅចុងក្រោយនេះ
23 លោកអាចផ្ដេងរៀបរាប់ប្រាប់ដល់អង្គសវនាការអំពីរឿងហេតុទាំងឡាយ ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងបទឧក្រិដ្ឋ
24 ដែលត្រូវបានចោទប្រកាន់លើជនជាប់ចោទទាំងពីររូប នួន ជា និងខៀវ សំផន ដែលបានប៉ះពាល់ចំពោះ
25 លោកនៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ដែលនាំឱ្យលោកសម្រេចប្តឹងតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ប្តឹងទាមទារសំណងជំងឺចិត្ត និងជាសមូហភាពពីជនជាប់ចោទ និងពីស្ថានភាពព្យាបាលកម្មទាំងឡាយ
2 ដែលមានចំពោះលោកជាអាទិ៍ ការខូចខាតរាងកាយ សម្ភារៈ ផ្លូវចិត្ត និងផលវិបាកដោយផ្ទាល់ពីបទ
3 ឧក្រិដ្ឋដែលជាព្យាបាលកម្មផ្ទាល់ខ្លួនដែលកើតមានពិតប្រាកដ រហូតដល់សព្វថ្ងៃនេះ ប្រសិនបើលោកមាន
4 បំណងធ្វើដូច្នេះ។ សូមអញ្ជើញ!

5 **លោក ប្រាក់ ឿន៖**

6 ហើយខ្ញុំបាទ ជម្រាបជូនសូមជម្រាបដល់លោកប្រធាន ហើយនិងប្រធានតុលាការ បងប្អូនដែល
7 មកពីប្រទេសដទៃទៀត ខ្ញុំមានកំហឹងឈឺចាប់ចំពោះដែលកូនប្រពន្ធ ដែលបានបាត់បង់ជីវិតទៅ ហើយ
8 សូម្បីតែផ្ទះសម្បែងដែលខ្ញុំនៅជំនាន់ហ្នឹង គឺខ្ញុំបានបែកបាក់ ខ្ចាត់ខ្ចាយអស់ហើយ ព្រាត់ប្រាសទាំងកូន
9 ទាំងប្រពន្ធ ស្លាប់អស់រលីង។ អីចឹងហេតុផលនេះដែលខ្ញុំបានជម្រាបជូនដល់ប្រធានតុលាការ និងប្រធាន
10 អាជ្ញាធរយុវកម្មសុខាភិបាល ដើម្បីរកសំណងសងដល់ជំងឺចិត្តខ្ញុំបាទផង ព្រោះខ្ញុំមានដូចជាទៅជាមនុស្សវិកល
11 ចរិតហើយ និងសូមលោកជួយសំណងសងថាសងខ្ញុំបាទ ក៏ខ្ញុំបាទ សូមអំពាវនាវដល់ទៅអនាគតកូន
12 ជំនាន់ក្រោយថា ខ្ញុំបាទក៏មិនទាមទារហួសប្រមាណទេ ចង់បានឲ្យកូនប្រពន្ធទុកជាទំពាំងស្នងឫស្សី ទុក
13 ជាកេរដំណែល ទុកជាប្រវត្តិសាស្ត្រដើម្បីធ្វើដូចថាចេតិយមួយទុកតម្កល់អដ្ឋិធាតុ។ តើលោកបានជួយខ្ញុំ
14 បានអីអត់ ខ្ញុំមានកម្លាំងឈឺចាប់ដើម្បីចង់ផ្តាច់ជីវិតនៅកន្លែងនេះតែម្តង។ សូមអស់យោបល់ហើយ។

15 [១៤:១៩:០០]

16 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

17 បាទ អរគុណ។ ហើយៗតើលោកមានសំណួរអ្វីចង់សួរដល់ជនជាប់ចោទដែរទេ? ហើយការ
18 តាំងសំណួររបស់លោក គឺត្រូវធ្វើតាមរយៈយើងជាប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ។ ប្រសិនបើលោកមានបំណង
19 តាំងសំណួរអ្វីលោកអាចធ្វើបាន ប៉ុន្តែមិនឲ្យធ្វើផ្ទាល់ទេ គឺធ្វើមកយើងក្នុងនាមជាប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ
20 នៅទីនេះ។

21 **លោកប្រាក់ ឿន៖**

22 ហើយខ្ញុំក៏អស់សំណួរហើយ ខ្ញុំឆ្លើយអត់កើត វាៗវីវិលអស់ហើយ។ បាទ ខ្ញុំមានតែពាក្យ
23 ប៉ុណ្ណឹងផ្តាំផ្ញើដល់រាជរដ្ឋាភិបាល និងតុលាការជាប្រធានការដោះស្រាយដែលខ្ញុំមានវិបត្តិចិត្តនៅក្នុងផ្លូវ
24 ចិត្ត ហើយនិងបាត់គ្រួសារអស់មួយចំនួន ខ្ញុំអត់មានពាក្យអីថាតទៅទៀតទេ។ សូមបញ្ចប់តែប៉ុណ្ណឹង។

25 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

បាទ អង្គជំនុំជម្រះអវតុលាការ ប្រាក់ ខៀន។ សវនាការស្តាប់សក្ខីកម្ម និងការផ្ទេររឿងរាប់
អំពីទុក្ខសោកវេទនា និងអំពីស្ថានភាពព្យាបាលសកម្មក្នុងឋានៈលោកជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដែលលោក
អះអាងថា លោកបានទទួលរងនៅរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យនោះបានដល់ទីបញ្ចប់ហើយ ហើយសក្ខី-
កម្មរបស់លោកនឹងអាចរួមវិភាគទានក្នុងការស្វែងរកការពិតក្នុងរឿងក្តីនេះ។ ហើយវត្តមានរបស់លោក
នៅ អ.វ.ត.ក នេះលែងមានភាពចាំបាច់ទៀតហើយ លោកអាចវិលត្រឡប់ទៅកាន់លំនៅដ្ឋានរបស់
លោក ឬក៏គោលដៅណាដែលលោកមានបំណងចង់ទៅបានហើយ។ សូមលោកមានសំណាងល្អ មាន
សុខភាពល្អ និងបានសេចក្តីសុខ សេចក្តីចម្រើន។

ហើយអង្គជំនុំជម្រះក៏សូមអវតុលាការ លីម ប៊ុនហួរ បុគ្គលិកអង្គការ ជី.ភី.អូ ដែលបានមក
ជួយគាំទ្រដល់អង្គជំនុំជម្រះក្នុងអំឡុងពេលនៃការស្តាប់សក្ខីកម្មដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីប្រាក់ ខៀន កន្លង
មកនេះ។ ហើយលោកអាចសម្រាកបានហើយ។

មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលជាមួយនឹងបុគ្គលិកនៃអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញ
ក្នុងការជូនលោក ប្រាក់ ខៀន វិលត្រឡប់ទៅកាន់លំនៅដ្ឋាន ឬក៏គោលដៅណាដែលគាត់មានបំណងចង់
ទៅបានហើយ។

ហើយបង្គាប់ឱ្យមន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការ អញ្ជើញសាក្សីដែលមានរហស្សនាម 2-TCW-886 ចូល
មកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ។

(សាក្សីចូលក្នុងបន្ទប់សវនាការ)

[១៤:២៣:០១]

ការតាំងសំណួរដោយចៅក្រម

សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំ៖

ស៖ សួស្តីលោកស្រីសាក្សី តើលោកស្រីឈ្មោះអ្វី?

លោកស្រី សៅ សាក់៖

ឆ៖ ចាស ខ្ញុំជម្រាបសួរលោកប្រធាន។ ខ្ញុំឈ្មោះ សៅ សាក់។

ស៖ អវតុលាការស្រី សៅ សាក់។ តើលោកស្រីកើតនៅថ្ងៃខែឆ្នាំណា លោកស្រីចាំដែរទេ?

ឆ៖ ខ្ញុំមិនបានចាំ ភ្លេច។

ស៖ ដល់ឆ្នាំនេះ តើលោកស្រីអាយុប៉ុន្មាន?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

- 1 **ឆ៖** ៦២ឆ្នាំ។
- 2 **ស៖** លោកស្រីមានទឹកន្លែងកំណើតនៅទីកន្លែងណា?
- 3 [១៤:២៣:៥៣]
- 4 **ឆ៖** នៅភូមិអន្លង់ទ្រា។
- 5 **ស៖** ឃុំរាល់ថ្ងៃ?
- 6 **ឆ៖** ឃុំព្រែកជ្រៃ ស្រុកកំពង់លាវ ខេត្តព្រៃវែង។
- 7 **ស៖** ចុះទីលំនៅសព្វថ្ងៃ លោកស្រីនៅទីកន្លែងណា?
- 8 **ឆ៖** នៅភូមិអន្លង់ទ្រា ឃុំព្រែកជ្រៃ ស្រុកពោធិ៍រៀង ខេត្តព្រៃវែង។
- 9 **ស៖** លោកស្រីប្រកបមុខរបរអ្វីដែរសព្វថ្ងៃនេះ?
- 10 **ឆ៖** ធ្វើស្រែប្រាំង។
- 11 **ស៖** ឪពុកបង្កើតរបស់លោកស្រីឈ្មោះអ្វី? ហើយម្តាយបង្កើតរបស់លោកស្រីឈ្មោះអ្វី?
- 12 **ឆ៖** ឈ្មោះ ពង់ សៅ។ ម្តាយឈ្មោះ ហេង ណាំ។ បានស្លាប់អស់ហើយ។
- 13 **ស៖** អរគុណ។ ចុះប្តីរបស់លោកស្រីវិញឈ្មោះអ្វី? ហើយលោកស្រីមានកូនប៉ុន្មាននាក់?
- 14 **ឆ៖** ប្តីខ្ញុំឈ្មោះ ខុង ស៊ឹម មានកូនប្រាំពីរនាក់។ ចំណែកខ្ញុំឈ្មោះ សៅ សាក់ តែប្តីខ្ញុំស្លាប់បាន
- 15 ១០ខែហើយ។
- 16 [១៤:២៥:១៤]
- 17 **ស៖** លោកស្រី សៅ សាក់ តាមរបាយការណ៍របស់ក្រឡាបញ្ជីសវនាការកាលពីព្រឹកមិញ ថា
- 18 តាមសមត្ថភាពដែលលោកស្រីអាចដឹង គឺលោកស្រីមិនមានជាប់ចំណងញាតិលោហិត ឬក៏ញាតិពន្ធ
- 19 ជាមួយនឹងជនជាប់ចោទទាំងពីររូប គឺលោក នួន ជា និងលោក ខៀវ សំផន ទេ ហើយក៏មិនជាប់ញាតិ
- 20 លោហិត ឬក៏ញាតិពន្ធជាមួយនឹងបុគ្គលទាំងឡាយដែលត្រូវទទួលយកជាភាគីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី
- 21 ក្នុងរឿងក្តីនេះ។ តើរបាយការណ៍នេះត្រឹមត្រូវដែរឬទេ?
- 22 **ឆ៖** ចាស ពិតប្រាកដណាស់លោកប្រធាន។
- 23 **ស៖** ហើយលោកស្រីបានស្បថហើយឬនៅ នៅចំពោះមុខអ្នកតាមដំបងដែក មុននឹងចូលមកផ្តល់
- 24 សក្ខីកម្មនាពេលនេះ?
- 25 **ឆ៖** ចាស ខ្ញុំបានស្បថហើយ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 **ស៖** តទៅនេះយើងប្រាប់អំពីសិទ្ធិ និងករណីយកិច្ចក្នុងនាម ក្នុងឋានៈលោកស្រីជាសាក្សីនៅក្នុង
2 កិច្ចដំណើរការផ្តល់សក្ខីកម្មចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ។ អំពីសិទ្ធិ លោកស្រី សៅ សាក់ ក្នុងឋានៈជាសាក្សី
3 នៅក្នុងកិច្ចដំណើរការចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះនាពេលនេះ លោកស្រីអាចបដិសេធក្នុងការឆ្លើយតបទៅ
4 សំណួរ ឬក៏ការធ្វើអត្ថាធិប្បាយដែលនាំឱ្យដាក់ពន្ធនាគារលើខ្លួនឯង។ សិទ្ធិមិនធ្វើសក្ខីកម្មប្រឆាំងនឹងខ្លួន
5 ឯង។

6 **អំពីករណីយកិច្ច** លោកស្រីក្នុងឋានៈជាសាក្សីត្រូវផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុងកិច្ចដំណើរការចំពោះមុខ
7 អង្គជំនុំជម្រះនេះ ត្រូវតែឆ្លើយតបទៅនឹងរាល់សំណួរទាំងឡាយដែលភាគី ឬចៅក្រមនៃអង្គជំនុំជម្រះសួរ
8 ចំពោះលោកស្រី លើកលែងតែសំណួរណាដែលឱ្យចម្លើយរបស់លោកស្រី ឬក៏ការធ្វើអត្ថាធិប្បាយរបស់
9 លោកស្រីដែលនាំឱ្យដាក់ពន្ធនាគារលើខ្លួនឯង។ ហើយក្នុងឋានៈជាលោកស្រីជាសាក្សីត្រូវតែឆ្លើយឱ្យ
10 ការណ៍ណាដែលពិតដែលលោកស្រីបានដឹង បានឮ បានឃើញ បានចងចាំ ឬមានធ្លាប់មានបទពិសោធន៍
11 ជួបប្រទះ ឬក៏បានធ្វើការសង្កេតដោយផ្ទាល់នូវព្រឹត្តិហេតុ នូវហេតុការណ៍ទាំងឡាយដែលពាក់ព័ន្ធនឹង
12 សំណួរដែលភាគី ឬចៅក្រមនៃអង្គជំនុំជម្រះសួរចំពោះលោកស្រី។

13 **លោកស្រី សៅ សាក់** តើលោកស្រីធ្លាប់បានផ្តល់សក្ខីកម្ម ឬក៏ផ្តល់កិច្ចសម្ភាសន៍ជាមួយនឹងអ្នក
14 ស៊ើបអង្កេតនៃការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតដែរឬទេ កន្លងមក? ហើយបើសិនធ្វើប៉ុន្មាន ធ្វើនៅ
15 ទីកន្លែងណា នៅពេលណា?

16 [១៤:២៧:៣៤]

17 **ឆ៖** មានគេចុះទៅសម្ភាសខ្ញុំនៅក្នុងភូមិនឹងតែម្តង។

18 **ស៖** ប៉ុន្មានដងដែរ ហើយនៅថ្ងៃខែឆ្នាំណា លោកស្រីចាំទេ?

19 **ឆ៖** ថ្ងៃណាទេ ខ្ញុំភ្លេចហើយ យូរដែរហើយ។ មិនបានចាំទេ។

20 **ស៖** ហើយប៉ុន្មានដងដែរ លោកស្រី សម្ភាសន៍?

21 **ឆ៖** តែម្តង។

22 **ស៖** ហើយមុននឹងចូលមកចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះនៅពេលនេះ តើលោកស្រីបានពិនិត្យមើល
23 ឬក៏បានអាន ឬក៏បានស្តាប់ការអានពីបុគ្គលណាម្នាក់នូវកំណត់ហេតុដែលលោកស្រីបានផ្តល់ចម្លើយ
24 កាលពីពេលមុននោះជាមួយនឹងអ្នកស៊ើបអង្កេត ដើម្បីរំលឹកការចងចាំរបស់លោកស្រីដែរឬទេ?

25 **ឆ៖** បានអានតើលោកគ្រូ បានអាន។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** ហើយតាមសមត្ថភាពដែលលោកស្រីអាចដឹង និងចងចាំ ថាតើលោកស្រីអាចបញ្ជាក់បាន
2 ដែរទេថា កំណត់ហេតុដែលស្តាប់ចម្លើយដែលលោកស្រីបានអានដើម្បីរំលឹកការចងចាំនោះ គឺពិតជាត្រឹម
3 ត្រូវ ស៊ីចង្វាក់គ្នា ស្របទៅនឹងចម្លើយដែលលោកស្រីបានផ្តល់កិច្ចសម្ភាសន៍ជាមួយនឹងអ្នកស៊ើបអង្កេត
4 កាលពីពេលមុន នៅភូមិរបស់លោកស្រីនោះដែរឬទេ?

5 **ឆ៖** បាទ ជាការត្រឹមត្រូវលោកគ្រូ។

6 [១៤:២៩:០២]

7 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

8 ក្នុងការសួរដេញដោលចំពោះសាក្សីរូបនេះ អនុវត្តតាមវិធាន៩១ស្ទួន នៃវិធានផ្ទៃក្នុង អង្គជំនុំ
9 ជម្រះផ្តល់វេទិកាជូនទៅតំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញាសួរដេញដោលសាក្សីរូបនេះ មុនភាគីដទៃទៀតនៃ
10 រឿងក្តី។ ហើយសហព្រះរាជអាជ្ញា រួមទាំងសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមានរយៈ
11 ពេលពីរវគ្គនៃថ្ងៃសវនាការក្នុងការសួរសាក្សីរូបនេះ។ សូមអញ្ជើញ!

12 **លោក សេង លាង៖**

13 ជាបឋមសូមអរគុណលោកប្រធាន។ សូមគោរពលោក លោកស្រីចៅក្រម និងអង្គសវនាការ
14 ទាំងមូល។ ខ្ញុំបាទឈ្មោះ សេង លាង ជាសហព្រះរាជអាជ្ញារងជាតិ។

15 **ការតាំងសំណួរដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា**

16 **សួរដោយលោក សេង លាង៖**

17 **ស៖** ខ្ញុំបាទសូមគោរពលោកស្រីសាក្សី។ ថ្ងៃនេះខ្ញុំមានសំណួរមួយចំនួន ចង់ឱ្យលោកស្រីជួយ
18 បំភ្លឺដល់អង្គសវនាការទាំងមូល។ ហើយសំណួរដំបូងរបស់ខ្ញុំ គឺខ្ញុំចង់ឱ្យលោកស្រីជម្រាបពីប្រវត្តិបន្តិច
19 កាលមុនឆ្នាំ៧៥។ ថាតើមុនឆ្នាំ៧៥ លោកស្រីរស់នៅកន្លែងណាដែរ?

20 [១៤:៣០:០៨]

21 **លោកស្រី សៅ សាក់៖**

22 **ឆ៖** មុនឆ្នាំ៧៥ នាងខ្ញុំនៅភូមិអន្លង់ទ្រា ឃុំព្រែកជ្រៃ ស្រុកពាមរក៍ ខេត្តព្រៃវែង។

23 **ស៖** អរគុណលោកស្រី។ តើនៅក្នុងភូមិរបស់លោកស្រីនាពេលនោះ មានជនជាតិវៀតណាម
24 រស់នៅដែរឬទេ?

25 **ឆ៖** មុនឆ្នាំ៧១១ តាំងពី៦៩ ដល់៧១ហ្នឹង គឺមានបងប្អូនជនជាតិវៀតណាមនៅចន្លោះៗ តែនៅ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ភូមិស្រុកល្វាឯម។ តែខាងខ្ញុំមានតិចតួចខេត្តព្រៃវែងហ្នឹង ហើយក៏គេជម្លៀសទៅអស់ទៅ។

2 ស៖ តើលោកស្រីអាចប្រាប់បានទេ នៅក្នុងភូមិអង្គរទ្រាបសំលោកស្រីហ្នឹង តើមានគ្រួសារ
3 វៀតណាមប្រហែលប៉ុន្មានគ្រួសារដែរ មុនឆ្នាំ៧៥?

4 ឆ៖ ខ្ញុំមិនបានដឹងទេ។

5 ស៖ តើលោកស្រីអាចប្រាប់បានទេថា នៅក្នុងតំបន់លោកស្រីហ្នឹង គេសម្គាល់ថា ជាជនជាតិ
6 ខ្មែរ ឬជាជនជាតិវៀតណាមហ្នឹង ដោយរបៀបណាដែរ?

7 ឆ៖ ដោយសម្គាល់ថា ដូចជានៅក្នុងភូមិអីចឹង មានកូនជាជាប់ជនជាតិវៀតណាមខ្លះទៅ ជួន
8 ជាទៅឪពុកវៀតណាមទៅ ជួនកាលទៅជាឪពុកខ្មែរអីចឹងទៅ។

9 ស៖ តើរបៀបរបបនៃការបញ្ចេញសំឡេងជនជាតិវៀតណាម និងប្រជាជនខ្មែរ វាខុសគ្នា អាច
10 ឲ្យយើងសម្គាល់បានដែរ លោកស្រី?

11 ឆ៖ អាចសម្គាល់បាន ព្រោះវៀតណាមនិយាយមិនដូចខ្មែរយើងទេ។

12 [១៤:៣២:៣០]

13 ស៖ តើពួកខ្មែរក្រហមចូលកាន់កាប់តំបន់លោកស្រីនៅឆ្នាំណាដែរ លោកស្រីអាចជម្រាបបាន
14 ទេ?

15 ឆ៖ ឆ្នាំ១៩៧៥។

16 ស៖ តើមុនពេលការមកដល់របស់ពួកខ្មែរក្រហម និងក្រោយពេលការមកដល់របស់ពួកខ្មែរ
17 ក្រហមនៅឆ្នាំ១៩៧៥ តើការប្រព្រឹត្តរបស់ជនជាតិវៀតណាមដូចគ្នាដែរឬទេ?

18 ឆ៖ ខ្ញុំអត់យល់ សួរម្តងទៀត។

19 ស៖ ខ្ញុំចង់ឲ្យលោកស្រីជួយបញ្ជាក់ថា តើមុនឆ្នាំ១៩៧៥ មានប្រជាជនវៀតណាមរស់នៅក្នុង
20 តំបន់លោកស្រី តើការ រដ្ឋអាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន ឬក៏ប្រជាជន គេរាប់អានជនជាតិវៀតណាមរបៀបណា?
21 ហើយក្រោយឆ្នាំ១៩៧៥ហ្នឹង តើអាជ្ញាធរមូលដ្ឋានហ្នឹង គេប្រព្រឹត្តយ៉ាងណាចំពោះប្រជាជនវៀតណាម
22 នៅក្នុងតំបន់លោកស្រីហ្នឹង? តើវាដូចគ្នា ឬក៏ខុសគ្នាយ៉ាងណា រវាងមុនឆ្នាំ៧៥ និងក្រោយឆ្នាំ៧៥?

23 ឆ៖ ខុសគ្នា។ កាលពីមុនមក រាប់អានធម្មតា។ ដល់ពីក្រោយពីការក្រោយពីព្រឹត្តិការណ៍ទៀតមក
24 គឺគេជម្លៀសប្រជាជន គឺគេរើសតែម្តង រើសដូចថា ឲ្យតែមានជនជាតិវៀតណាម គឺគេប្រមូលតែម្តង។

25 ស៖ ខ្ញុំចង់ឲ្យលោកស្រីជួយបញ្ជាក់បន្តិច ថាតើជនជាតិវៀតណាមដែលរស់នៅក្នុងតំបន់លោក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ស្រីហ្នឹង តើគេភាគច្រើន គេរស់នៅក្នុងតំបន់ណាដែរ លោកស្រី?

2 [១៤:៣៤:៣៦]

3 ឆ៖ នៅចន្លោះជាមួយប្រជាជនខ្មែរ។

4 ស៖ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចង់ឲ្យលោកស្រីជួយបញ្ជាក់អំពីម្តាយរបស់លោកស្រីវិញ តើគាត់មានសញ្ជាតិ
5 អីដែរ លោកស្រី?

6 ឆ៖ ម្តាយរបស់ខ្ញុំជាប្រជាជនជាតិវៀតណាម។

7 ស៖ តើគាត់មានបងប្អូនដែរឬទេ នៅក្នុងតំបន់ហ្នឹង មានបងប្អូន ម្តាយរបស់លោកស្រីហ្នឹង
8 មានបងប្អូនដែរឬទេ?

9 ឆ៖ អត់មានផង បើខ្ញុំកើតមក អត់ឃើញគាត់មានបងប្អូន ម៉ែឪផង ឃើញតែរូបគាត់ម្នាក់ ខ្ញុំ
10 កើតមក ឃើញតែគាត់។

11 ស៖ អរគុណលោកស្រី។ តើក្រោយថ្ងៃ១៧ ខែមេសា ឆ្នាំ៧៥ហ្នឹង លោកស្រី និងម្តាយលោក
12 ស្រីរស់នៅកន្លែងណាដែរ?

13 ឆ៖ រស់នៅភូមិអន្លង់ទ្រា ឃុំព្រែកជ្រៃ ស្រុកពាមរក៍ ខេត្តព្រៃវែងដដែល។

14 ស៖ ចុះតើមានប្រជាជនវៀតណាម ឬក៏ប្រជាជនកូនកាត់វៀតណាម រស់នៅក្នុងភូមិរបស់
15 លោកស្រីដែរឬទេ នៅពេលនោះ?

16 ឆ៖ មានពីរបីគ្រួសារដែរ លោកគ្រូ។

17 ស៖ តើលោកស្រីស្គាល់ពួកគេដែរឬទេ?

18 ឆ៖ ស្គាល់។

19 [១៤:៣៦:៣៧]

20 ស៖ លោកស្រីអាចរៀបរាប់ឈ្មោះគេបានដែរឬទេ?

21 ឆ៖ ស្គាល់នៅៗឈ្មោះនឹង ឪពុកឈ្មោះ នាង ណាត។ គ្រួសារមួយទៀតឈ្មោះ វ៉ាន់ ម៉ៅ។
22 ស្គាល់ពីគ្រួសារហ្នឹង។

23 ស៖ លោកស្រីជួយប្រាប់ផង ថាតើលោកស្រីរៀបការនៅឆ្នាំណា? ហើយចាប់ផ្តើមមានកូននៅ
24 ឆ្នាំណាដែរ អាចៗជួយប្រាប់ផង?

25 ឆ៖ ខ្ញុំរៀបការនៅឆ្នាំ៦៩។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

- 1 **ស៖** រហូតដល់ឆ្នាំ៧៥ហ្នឹង លោកស្រីមានកូនប៉ុន្មាននាក់ហើយ?
- 2 **ឆ៖** មានកូនបីនាក់។
- 3 **ស៖** អរគុណលោកស្រី។ ឥឡូវខ្ញុំបែរត្រឡប់មកម្តាយលោកស្រីវិញ។ តើនៅក្នុងរបបកម្ពុជា
- 4 ប្រជាធិបតេយ្យហ្នឹង តើម្តាយរបស់លោកស្រីហ្នឹង គាត់ធ្វើអ្វីដែរ?
- 5 **ឆ៖** គាត់ធ្វើជា គាត់ធ្វើការនៅក្នុងសហ -- ក្នុងរួម ហើយគេចាត់ឱ្យគាត់មើលចៅ កុមារ។
- 6 **ស៖** គាត់មើលកុមារហ្នឹង តើគាត់ធ្វើមើលកុមារតែម្នាក់ឯង ឬក៏មានគ្នាច្រើនជួយមើលកុមារ
- 7 ដែរ? មានគ្នាប៉ុន្មាននាក់ លោកស្រីអាចជម្រាបបានទេ?
- 8 [១៤:៣៨:៣៥]
- 9 **ឆ៖** ពីប្រាំនាក់ទៅដប់នាក់។
- 10 **ស៖** តើនៅក្នុងចំណោមអ្នកទាំងអស់ហ្នឹង តើមាននរណាម្នាក់ដែលកាត់ជនជាតិវៀតណាម ឬ
- 11 ក៏ជាជនជាតិវៀតណាមអីដែរទេ ធ្វើការជាមួយម្តាយលោកស្រី?
- 12 **ឆ៖** អត់មានទេ មានតែម៉ែខ្ញុំមួយ។
- 13 **ស៖** អីចឹងនៅក្នុងអំឡុងពេលរបបខ្មែរក្រហមនុង តើមានរឿងអ្វីកើតឡើងចំពោះម្តាយលោកស្រី
- 14 ដែរឬទេ លោកស្រីអាចជម្រាបបានទេ?
- 15 **ឆ៖** ក្រោយមក ក៏គេហៅម្តាយខ្ញុំទៅ គេប្រាប់ថា គាត់ -- ហៅគាត់ទៅប្រជុំ។
- 16 **ស៖** តើគេហៅគាត់ទៅប្រជុំនៅពេលណាដែរ លោកស្រីអាចជម្រាបបានទេ?
- 17 **ឆ៖** នៅពេលដែលគាត់មើលចៅហ្នឹង ដោយទាំងកូនខ្ញុំមួយទៅទៀត គាត់មើលកូនខ្ញុំផង
- 18 ហើយមើលកូនអ្នកដទៃផង។ ដល់ពេលគេហៅទៅប្រជុំ គាត់ពេទៅទៅម្នាក់ទៀត។
- 19 **ស៖** នៅក្នុងអំឡុងឆ្នាំណាដែរ លោកស្រីអាចជម្រាបបានដែរទេ?
- 20 **ឆ៖** ៧៩ អំ! ៧៨។ ចាំមិនច្បាស់ទៀត ខ្ញុំ។
- 21 **ស៖** លោកស្រីជម្រាបថា ឆ្នាំណាដែរ សូមម្តងទៀតលោកស្រី?
- 22 **ឆ៖** (មីក្រូហ្វូនមិនទាន់ប្រតិបត្តិការ)
- 23 [១៤:៤០:៣៩]
- 24 **ស៖** ចិតប៉ុន្មាន? ៧៨ ឬក៏៧៩ អ៊ី ៧៨?
- 25 **ឆ៖** ចាំមិនច្បាស់ ភ្លេចយូរហើយ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 **ស៖** មានឯកសារកិច្ចសម្ភាសន៍របស់លោកស្រីមួយ ឯកសារ E3/7780 ដែលមានខ្លឹមសារ ERN
2 00233296, អង់គ្លេស ERN 00235511 ដល់ 12, ERN ជាភាសាបារាំង 00250600 ដល់ 01។
3 លោកស្រីបាននិយាយថា ក្រោយព្រឹត្តិការណ៍ មានព្រឹត្តិការណ៍មួយ គឺព្រឹត្តិការណ៍ សោ ភឹម ថា ក្រោយ
4 ព្រឹត្តិការណ៍ សោ ភឹម ហ្នឹង គេបានហៅម្តាយរបស់លោកស្រីទៅប្រជុំ។ តើលោកស្រី អ្វីដែលខ្ញុំនិយាយ
5 នេះ លោកស្រីរំលឹកការចងចាំបានដែរឬទេ?

6 **ឆ៖** បាទ ពិតមែនហើយលោកគ្រូ។

7 **ស៖** អ៊ីចឹងតើលោកស្រីអាចជម្រាបបានទេថា តើនរណាគេជាអ្នកហៅម្តាយលោកស្រីទៅហ្នឹង?

8 **ឆ៖** ខ្ញុំក៏មិនដឹងច្បាស់ថា អ្នកណាមកយកម្តាយខ្ញុំទៅទេ ព្រោះខ្ញុំដឹងដំណឹងអំពីល្អប្រសើរដែរ។

9 **ស៖** តើល្អប្រសើរឯងគាត់ប្រាប់ គាត់ឈ្មោះអ្វីដែរ? ហើយគាត់ប្រាប់លោកស្រីថាម៉េចខ្លះដែរ លោក
10 ស្រីអាចប្រាប់បានដែរ?

11 **ឆ៖** ឈ្មោះ ខន បានប្រាប់ខ្ញុំថាម្តាយបងឯងគេយកទៅប្រជុំនៅភូមិក្រសានផ្អែលនោះ ខាងកើត
12 រៀងខាង -- ខាងត្បូងរៀងខាងកើតភូមិអន្លង់ទ្រាហ្នឹង។

13 **ស៖** តើការពិតគាត់ទៅប្រជុំ ឬក៏គាត់ត្រូវបានគេឃាត់ខ្លួនយកទៅកន្លែងណា លោកស្រីអាច
14 បញ្ជាក់បានដែរឬទេ?

15 **ឆ៖** បាទ គេត្រូវឃាត់ខ្លួន ព្រោះខ្ញុំតាមទៅយកកូនខ្ញុំ។ ខ្ញុំយកកូនខ្ញុំមកវិញ តែគេមិនបានហាម
16 ឃាត់អ្វីទេ តែម្តាយខ្ញុំក៏មិនបានដឹងថា គេយកបញ្ជូនគាត់ទៅឯណាទៀតទេ។ គាត់បាត់ខ្លួនរហូតទៅ។

17 [១៤:៤៣:៣៨]

18 **ស៖** តើគាត់បានប្រព្រឹត្តកំហុសអ្វីបានជាគេឃាត់ខ្លួនគាត់ លោកស្រីដឹងដែរទេ?

19 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនបានដឹងកំហុសគាត់ទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំនឹកឃើញថា ឲ្យតែជាប់កូនចៅវៀតណាម គឺត្រូវគេ
20 យកទៅសម្លាប់អីចឹងតែម្តង។ សម្គាល់ពីមុនមកអីចឹង។

21 **ស៖** តើលោកស្រីអាចប្រាប់បានទេ ថាតើពេលណាដែលលោកស្រីបានជួបម្តាយរបស់លោកស្រី
22 ជាលើកចុងក្រោយ នៅចាំបានទេ?

23 **ឆ៖** ថ្ងៃដែលគេយកទៅហ្នឹង ម៉ោងប្រាំបួន ប្រហែលជាម៉ោងប្រាំបួន ខ្ញុំក៏ល្អប្រសើរប្រាប់ហ្នឹង
24 ខ្ញុំក៏ទៅតាម បានជួបគាត់ជាចុងក្រោយ ហើយគាត់បានផ្តាំខ្ញុំថា កូនអើយ មិនបាច់គិតម៉ែទេ ព្រោះម៉ែ
25 ចាស់ហើយ កូនកុំគិតម៉ែអី។ ហាក់ដូចជាគាត់ដឹងថា គេយកគាត់ទៅសម្លាប់ចោលអីចឹង។ ខ្ញុំក៏យកកូនខ្ញុំ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ត្រឡប់មកផ្ទះវិញមក។

2 **ស៖** តើលោកស្រីអាចប្រាប់បានទេថា កន្លែងដែលលោកស្រីទៅជួបម្តាយលោកហ្នឹង គឺលោក
3 ស្រីជួបនៅកន្លែងណាឱ្យពិតប្រាកដ?

4 **ឆ៖** នៅគេធ្វើខ្នងមួយគេហៅភូមិក្រសានផ្អែលនោះ ត្រង់ហ្នឹងគេបោះជំរំមួយ។ នៅកន្លែងហ្នឹង
5 មានប្រជាជនភូមិព្រែកជ័យគេស្នាក់ហ្នឹង ធ្វើប្រាំងធ្វើអី ក្រុមសហករណ៍។

6 [១៤:៤៥:៤០]

7 **ស៖** អ៊ីចឹងបានន័យថា លោកស្រីទៅជួបម្តាយលោកស្រីនៅភូមិក្រសានផ្អែល អ៊ីចឹងអ្នក
8 លោកស្រីចង់បានជម្រាបថាអ៊ីចឹង? តើនៅពេលដែលលោកស្រីបានជួបម្តាយលោកស្រី តើលោកស្រី
9 បាននិយាយអ្វីខ្លះជាមួយគាត់ដែរលោកស្រី?

10 **ឆ៖** ខ្ញុំគ្មានបាននិយាយអ្វីទេ គ្រាន់សុំយកកូនវិញ ព្រោះមិនហ៊ាននិយាយទេ នៅកន្លែងនោះដូច
11 ដឹងស្រាប់ហើយ កាលណាយើងនិយាយឆ្លងឆ្លើយគ្នាខ្លាចគេយកទោសយើងទៀត។ ដូច្នេះខំខំមាត់
12 សង្កត់ចិត្ត ហៅកូនរត់មកផ្ទះវិញ ហ្នឹងការឈឺចាប់។

13 **ស៖** នៅកន្លែងដែលម្តាយលោកស្រីត្រូវគេឃាត់ខ្លួននៅក្រសានផ្អែលហ្នឹង តើនៅពេលលោកស្រី
14 ទៅជួបម្តាយលោកស្រីហ្នឹង តើលោកស្រីមានឃើញអ្នកណាផ្សេងទៀតដែលត្រូវគេឃាត់ខ្លួនដូចជាម្តាយ
15 របស់លោកស្រីដែរឬទេ?

16 **ឆ៖** មានៗម្តាយៗប្អូនដែលខ្ញុំឆ្លើយអំពីវាថា នាង ស៊ីណាត ហ្នឹងម្តាយហ្នឹងទៅជាមួយម្តាយខ្ញុំ
17 យកទៅទាំងពីរនាក់ ឈ្មោះៗ យីន។

18 **ស៖** អ៊ីចឹងប្អូនដែលលោកស្រីនិយាយហ្នឹង ឈ្មោះលោកស្រីបញ្ជាក់ម្តងទៀតមើលឈ្មោះ នាង
19 ណាត អ៊ីចឹង ឬក៏យ៉ាងម៉េច?

20 **ឆ៖** (មីក្រូហ្វូនមិនទាន់ប្រតិបត្តិការ)

21 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

22 ឆ្លើយ! មិនទាន់ឆ្លើយ!

23 [១៤:៤៧:២៣]

24 **លោកស្រី សៅ សាក់៖**

25 **ឆ៖** ឈ្មោះ នាង ណាត ហ្នឹងកូនរបស់ម្តាយដែលគេយកទៅសម្លាប់ហ្នឹងឈ្មោះ យីន តែឪពុក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ចិញ្ចឹមឈ្មោះ ថោង – ថោង យ៉ែន ហ្នឹង។ ហើយ នាង ណាត ហ្នឹងកូនរបស់ ថោង យ៉ែន ហ្នឹង។

2 សៈ តើលោកស្រីអាចដឹងទេថា តើគេឃាត់ខ្លួនឈ្មោះ យ៉ែន ហ្នឹងនៅពេលណា? ហើយមូល
3 ហេតុអីដែរ មានបានដឹងទេ?

4 ឆៈ ដឹង។ ថោង យ៉ែន ហ្នឹងក៏កូនគាត់ -- គាត់ក៏កូនវៀតណាមដែរ តែ ថោង – តាថោង ហ្នឹង
5 គាត់ ថោង ងួន ហ្នឹងគាត់សុំកូនហ្នឹងមកចិញ្ចឹមតាំងពីកើតមក។

6 សៈ តើគាត់ត្រូវឃាត់ខ្លួនក្នុងពេលជាមួយម្តាយលោកស្រី ឬក៏ពេលណាដែរ លោកស្រីអាច
7 ប្រាប់បានដែរឬទេ?

8 ឆៈ គេយកទៅជាមួយគ្នា ឃាត់ក៏ជាមួយគ្នាដែរ។

9 សៈ ចុះចំណែកដែលប្រជាជនផ្សេងទៀត ដែលមើលកុមារនៅជាមួយម្តាយលោកស្រីដែលមិន
10 មែនជាជនជាតិវៀតណាម ដែលជាជនជាតិខ្មែរ តើត្រូវគេឃាត់ខ្លួនដែរឬទេ? តើលោកស្រីអាចដឹងដែរ
11 ឬទេ រឿងនេះ?

12 [១៤:៤៩:០២]

13 ឆៈ គេមិនមានឃាត់ខ្លួនទេ យាយៗហ្នឹងគាត់នៅមើលចៅធម្មតា មិនដឹងថាគេយកម្តាយខ្ញុំទៅ
14 ផង។

15 សៈ ចាប់តាំងពីថ្ងៃដែលលោកស្រីបានជួបម្តាយរបស់លោកស្រីលើកចុងក្រោយបំផុតនៅ
16 ក្រសារផ្អើលហ្នឹង តើក្រោយមកទៀត លោកស្រីដែលបានជួបម្តាយលោកស្រីដែរឬទេ?

17 ឆៈ ខ្ញុំមិនដែលបានជួបម្តាយខ្ញុំទេ សូម្បីតែដំណឹងក៏មិនបានឮបន្តិចផង បាត់សូន្យរហូតទាល់តែ
18 ចប់សង្គ្រាម។

19 សៈ ចុះចំណែកឈ្មោះ យ៉ែន វិញដែលត្រូវបានឃាត់ខ្លួនជាមួយនឹងម្តាយរបស់លោកស្រីហ្នឹង តើ
20 លោកស្រីដែលបានជួបទេ ក្រោយមកទៀត?

21 ឆៈ មិនដែលបានទេ ដូចគ្នាលោកគ្រូ។ យាយពីរនាក់ហ្នឹងស្លាប់ដូចគ្នា។

22 សៈ អរគុណលោកស្រី។ ឥឡូវ ខ្ញុំបែរមក--

23 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

24 បានៗៗ។ បាទ អរគុណ។ ឥឡូវនេះ ដល់ពេលសម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់
25 ពីពេលនេះទៅ រហូតដល់ម៉ោងបីដប់នាទី សូមអញ្ជើញចូលវិញ ដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំសម្រាប់សាក្សី ដល់
2 សាក្សីរូបនេះ នៅក្នុងអំឡុងពេលឈប់សម្រាក និងឱ្យអញ្ជើញគាត់មកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុង
3 បន្ទប់សវនាការនេះ នៅវេលាម៉ោងបី និងដប់នាទី។

4 សម្រាកចុះ!
5 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១៤:៥០ នាទី ដល់ម៉ោង ១៥:០៩ នាទី)

6 [១៥:០៩:២៤]

7 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

8 អង្គុយចុះ!
9 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ ហើយនិងផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហ
10 ព្រះរាជអាជ្ញាដើម្បីបន្តការតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះសាក្សី។ សូមអញ្ជើញ!

11 លោក សេង លាង៖

12 អរគុណលោកប្រធាន។

13 សួរដោយលោក សេង លាង៖

14 ស៖ លោកស្រី ឥឡូវខ្ញុំឆ្លងចូលប្រធានបទមួយទៀត គឺនិយាយអំពីខ្លួនលោកស្រីម្តងវិញ។ តើ
15 នៅក្នុងរបបខ្មែរក្រហម តើលោកស្រីធ្លាប់ត្រូវបានពួកខ្មែរក្រហមឃាត់ខ្លួនដែរឬទេ?

16 លោកស្រី សៅ សាក់៖

17 ឆ៖ របបខ្មែរក្រហម គេយកទៅឃាត់ខ្លួន -- បញ្ជូនខ្ញុំយកទៅកន្លែងនៅអង្គរអង្គហ្នឹង ១០ថ្ងៃ។
18 ស៖ តើលោកស្រីដឹងពីមូលហេតុនៃការដែលគេឃាត់លោកស្រីយកទៅភូមិអី លោកស្រីអំបិញ
19 ថាភូមិ--?

20 [១៥:១០:៣៣]

21 ឆ៖ ភូមិអង្គរអង្គ។

22 ស៖ --ភូមិអង្គរអង្គបាទ មូលហេតុ ដឹងថាមូលហេតុអ្វីបានជាគេឃាត់លោកស្រីយកទៅភូមិ
23 នោះដែរឬទេ?

24 ឆ៖ ខ្ញុំពុំអាចដឹងទេ។

25 ស៖ តើលោកស្រីមានបានប្រព្រឹត្តកំហុសអ្វីដែរឬទេ នៅក្នុងអំឡុងពេលនោះ ដែលត្រូវគេឃាត់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 យកទៅនោះ?

2 ឆ: អត់មានធ្វើកំហុសអ្វីទេ ស្រាប់គេហៅទៅនឹង។

3 ស: អ៊ីចឹងលោកស្រីអត់ដឹងពីមូលហេតុនៃការឃាត់ខ្លួនរបស់លោកស្រីទេ មានន័យថាអ៊ីចឹង?

4 ឆ: ពិតប្រាកដណាស់។

5 ស: តើលោកស្រីដឹងថា អ្នកណាគេជាអ្នកចេញបញ្ជា និងជាអ្នកឃាត់ខ្លួនលោកស្រីដែរឬទេ?

6 ឆ: ខ្ញុំមិនបានដឹងថា អ្នកឃាត់ទេ ប៉ុន្តែអ្នកឱ្យខ្ញុំទៅហ្នឹង មានឈ្មោះ ម៉ន។

7 ស: នៅពេលដែលឃាត់ខ្លួនលោកស្រីហ្នឹង តើគេឃាត់តែលោកស្រីម្នាក់ ឬក៏មានអ្នកផ្សេងត្រូវ
8 បានគេឃាត់ខ្លួនដែរ?

9 ឆ: ឃាត់តែរូបខ្ញុំផ្ទាល់ ហើយនិងកូនបីនាក់។

10 ស: តើមានអ្នកផ្សេងទៀតដែរឬទេ ដែលត្រូវឃាត់ខ្លួននៅពេលនោះ?

11 ឆ: អត់មានទេ។

12 [១៥:១២:២៨]

13 ស: លោកស្រីនៅក្នុងកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយរបស់លោកស្រី គឺឯកសារ E3/7780 ដែល
14 មាន ERN ជាភាសាខ្មែរ00233296 និង ERN ជាភាសាអង់គ្លេស 00235512, ERN ជាភាសាបារាំង
15 0025061(ស៊ីក)។ នៅក្នុងហ្នឹងលោកស្រីបាននិយាយថា៖ “ប្រហែលជា៥ខែមក ទើប ពូម៉ន បានហៅ
16 ខ្ញុំទៅជួបនៅវត្តអន្លង់ទ្រា។ នៅក្នុងពេលជួបប្រជុំមាន យាយចៃ និងបុរសប្រជាជនថ្មីពីរនាក់មកពី
17 ភ្នំពេញ។ ឈ្មោះ ចៃ ត្រូវបាននិយាយថាជាជនជាតិចាម ហើយត្រូវអនុញ្ញាតឱ្យទៅផ្ទះវិញ។ ចំណែកខ្ញុំ
18 និងបុរសពីរនាក់នោះត្រូវបញ្ជូនទៅភូមិអង្គ នៅក្បែរភ្នំឈើកាច់ ក្នុងស្រុកបាភ្នំ។” តើលោកស្រីនៅចាំ
19 រឿងទាំងអស់នេះដែរឬទេ?

20 ឆ: ចាស ចាំ។ តែខ្ញុំឆ្លើយអំពីច្បាប់បានរំលង ព្រោះខ្ញុំនឹកឃើញកាលគេយកទៅដល់អង្គរអង្គ មិន
21 បានគិតរឿងថា គេហៅប្រជុំនៅក្នុងវត្ត។ ពិតមែនហើយលោកគ្រូ។

22 ស: នៅពេលដែលឃាត់ខ្លួនហ្នឹង តើមានការចាប់ចងដែរឬទេ លោកស្រី?

23 ឆ: អត់មានការចាប់ចងទេ ប៉ុន្តែចងបុរសពីរនាក់ដែលជាប្រជាជនថ្មី មកពីភ្នំពេញ។

24 ស: លោកស្រីដឹងថា អាចប្រាប់បានទេថា ភូមិអង្គដែលលោកស្រីថានៅក្បែរភ្នំឈើកាច់ហ្នឹង
25 តើកន្លែងហ្នឹង គឺជាកន្លែងអ្វីពិតប្រាកដ ជាកន្លែងកែប្រែ ឬក៏ជាកន្លែងអីឱ្យពិតប្រាកដ លោកស្រីអាច

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ជម្រាបបានដែរទេ?

2 ឆ៖ កន្លែងហ្នឹងដូចមិនមែនជាកន្លែងកែប្រែអីទេ ដូចថាយកទៅស្នាក់នៅមួយដំណាក់ៗអីចឹង
3 ទៅ។

4 ស៖ ចុះនៅពេលហ្នឹង គេឱ្យលោកស្រីធ្វើអ្វីខ្លះ នៅពេលដែលលោកស្រីនៅភូមិអង្គហ្នឹង?

5 [១៥:១៥:០១]

6 ឆ៖ ខ្ញុំនៅកន្លែងនោះ គេឱ្យខ្ញុំជួយដាំបាយ កាច់ពោត និងរៀបចំមន្ទីរអីបោសសម្អាតអីនៅកន្លែង
7 ផ្ទះបាយគេហ្នឹង។

8 ស៖ ចុះតើពេលណាដែលគេឱ្យលោកស្រីត្រឡប់មកផ្ទះវិញ លោកស្រីអាចចាំបានដែរឬទេ?

9 ឆ៖ ខ្ញុំនៅបាន១០ថ្ងៃ គឺគេសួរខ្ញុំ។ គេសួរខ្ញុំហើយ គេថាឱ្យខ្ញុំជួយធ្វើការពីរបីថ្ងៃទៅ ខ្ញុំនៅបាន
10 ១២ថ្ងៃ បានគេឱ្យខ្ញុំត្រឡប់មកផ្ទះវិញ។

11 ស៖ គេសួរលោកស្រី តើគេសួរលោកស្រីថាម៉េចដែរ លោកស្រីអាចជម្រាបបានដែរទេ?

12 ឆ៖ ជម្រាបបានថា គេសួរខ្ញុំថា “សមមិត្ត! ឪពុកសមមិត្តខ្មែរ ឬក៏អី? ខ្ញុំឆ្លើយថាឪពុកខ្ញុំខ្មែរ។
13 ពីមុនមកឪពុកបងស្រីធ្វើអី? ខ្ញុំថាឪពុកខ្ញុំគ្មានអ្វីទេ ប្រជាជន”។

14 ស៖ លោកស្រីដឹងដែរឬទេ ថាហេតុអ្វីបានជាពួកខ្មែរក្រហមសួរអំពីសញ្ជាតិរបស់ឪពុករបស់
15 លោកស្រី?

16 ឆ៖ ខ្ញុំអត់បានដឹងផង។

17 ស៖ អីចឹងក្នុងតាមការកត់សម្គាល់របស់លោកស្រី គឺនៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ របប
18 ក្រហមហ្នឹង តើមានរឿងអ្វីកើតឡើងចំពោះបងប្អូនវៀតណាមដែលរស់នៅក្នុងតំបន់របស់លោកស្រី ឬក៏
19 បងប្អូនវៀតណាមដែលមាន -- បងប្អូនខ្មែរដែលមានឈាមជ័រជាវៀតណាមដែលរស់នៅក្នុងតំបន់
20 លោកស្រី? តើមានរឿងអីកើតឡើងចំពោះពួកគេដែរឬទេ តាមបទពិសោធន៍ដែលលោកស្រី?

21 [១៥:១៧:១៤]

22 ឆ៖ ចាសតាមស្គាល់ទៅ ពីរបីគ្រួសារហ្នឹងឃើញថាឪពុកវៀតណាមមួយ ហើយនិងឪពុកខ្មែរ
23 មួយហ្នឹង គេយកឪពុក ហើយកូនឪពុកវៀតណាមនេះយកទៅសម្លាប់ចោល។

24 ស៖ តើលោកស្រីដឹងរឿងនេះដោយផ្ទាល់ភ្នែក ឬក៏ដោយសារគេប្រាប់លោកស្រី ឬក៏យ៉ាងម៉េច
25 ដែរ លោកស្រីអាចប្រាប់បាន?

1 **ឆ៖** ឃើញ ព្រោះនៅនឹងភូមិខ្ញុំហ្នឹងយកទៅជាមួយខ្ញុំហ្នឹង គឺថាកូនសុទ្ធតែជាប់ជនជាតិ ប៉ុន្តែ
2 ខុសថ្ងៃគ្នា ដូចថាយកខ្ញុំមុនអីចឹង គេក្រោយទៅ តៗគ្នា។

3 **ស៖** លោកស្រីថាយកហ្នឹង គឺគេយកទៅណាដែរ លោកស្រីអាចប្រាប់បានទេ?

4 **ឆ៖** អត់ដឹងយកទៅណាទេ ប៉ុន្តែបាត់សូន្យទៅ គ្មានដែលឃើញវិលមកវិញទេ។

5 **ស៖** អីចឹងនៅក្នុងតំបន់លោកស្រី តើលោកស្រីដែលចូលរួមកិច្ចប្រជុំណាមួយ ដែលគេលើក
6 ឡើងនិយាយអំពីបញ្ហាជនជាតិវៀតណាមដែរឬទេ?

7 **ឆ៖** អត់ដែលប្រជុំផង។ ប្រជុំតែនិយាយរឿងបង្កបង្កើនផល។

8 **ស៖** អរគុណលោកស្រី។ ខ្ញុំនៅមានតែមួយសំណួរទៀតទេ ចង់ឱ្យលោកស្រីជួយបញ្ជាក់ឡើង
9 វិញ ពីដំបូងខ្ញុំបានសួរលោកស្រីថា ក្រោយឆ្នាំ៧៥ តើមានការប្រព្រឹត្តចំពោះជនជាតិវៀតណាមយ៉ាងដូច
10 ម្តេចដែរ នៅក្នុងតំបន់លោកស្រី? តើលោកស្រីអាចសូមឆ្លើយសំណួរហ្នឹងឡើងវិញបានទេ ព្រោះខ្ញុំដូចជា
11 មិនទាន់? ដូចជាលោកស្រីបានឆ្លើយថា មានការប្រមូលផ្តុំជនជាតិវៀតណាមយ៉ាងម៉េច ខ្ញុំស្តាប់មិនទាន់
12 លោកស្រីអាចបញ្ជាក់ឡើងវិញបានទេ ចំណុចហ្នឹង?

13 [១៥:១៩:៣១]

14 **ឆ៖** ចេះឃើញគេប្រមូលផ្តុំ គេដូចជាជម្លៀសឱ្យចុះទៅក្រោម ចុះទៅក្រោម ហើយអ្នកដែល
15 មានកូនចៅជាប់សញ្ជាតិអីចឹង កន្លងក្រោយមកទៀត ផុតពីគ្រួសារវៀតណាមនៅផ្ទះដុំៗអីចឹងទៅ គេ
16 បញ្ជូនទៅតាមទូកតាមអី គេដេញទៅ ហើយនៅតែគ្រួសារដែលខ្ចីពុកម្តាយខ្មែរ ខ្ចីពុកម្តាយយួនអី
17 ជាប់បន្តិចបន្តួចហ្នឹង នៅហ្នឹងទៅ។ ដល់ក្រោយមកទៅ បានគេហៅទៅមួយគ្រួសារៗអីចឹង ចេះតែបាត់
18 រហូតទៅ។

19 **ស៖** នៅក្នុងឆ្នាំណាដែរ លោកស្រីអាចប្រាប់បានទេ នៅពេលដែលគេប្រមូលផ្តុំជនជាតិវៀត-
20 ណាមហ្នឹងហើយ បញ្ជូនទៅក្រោមហ្នឹង បញ្ជូនទៅក្រោមហ្នឹងមានន័យថាបញ្ជូនទៅណា លោកស្រីអាច
21 បញ្ជាក់បានទេ?

22 **ឆ៖** ខ្ញុំក៏មិនបានដឹងដែរ គ្រាន់តែគេថាបញ្ជូនឱ្យទៅវៀតណាមៗ ហើយយើងមិនបានដឹងកន្លែង
23 ទេ លោកគ្រូ។

24 **ស៖** អីចឹងទៅក្រោមដែលលោកស្រីមានប្រសាសន៍ហ្នឹង គឺគេបញ្ជូនទៅវៀតណាម លោកស្រី
25 ចង់ជម្រាបថាអីចឹង ឬយ៉ាងម៉េច?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 **ឆ៖** ចាស គេបញ្ជូនទៅក្រោមៗហ្នឹង ពីមុនៗមកថា បញ្ជូនទៅក្រោមៗអីចឹង យើងថាគេបញ្ជូន
2 ទៅវៀតណាម មិនដឹងថាគេយកទៅសម្លាប់ឯណាទេណា។ ប៉ុន្តែក្រោយពីមកម្តាយខ្ញុំមក ហើយមក
3 ក្រោយៗទៀត ដឹងថា គេយកទៅសម្លាប់ហើយ មិនយកទៅវៀតណាមណាទៀតទេ។

4 [១៥:២១:០៥]

5 **ស៖** លោកស្រីអាចជម្រាបឆ្នាំបានទេ នៅក្នុងការប្រមូលផ្តុំលើកដំបូង បញ្ជូនទៅវៀតណាម
6 លើកដំបូងហ្នឹង គឺថាក្នុងអំឡុងឆ្នាំណាដែរ គឺក្រោយឆ្នាំ៧៥ ឬក៏មួយឆ្នាំក្រោយ ឬក៏ពីរឆ្នាំក្រោយ ឬក៏
7 ក្រោយ៧៥ឆ្នាំម្យ៉ាង? លោកស្រីអាចជម្រាបបានទេ?

8 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

9 កុំទាន់ឆ្លើយ! កុំអាលទាន់ឆ្លើយ!

10 **លោកស្រី សៅ សាក់៖**

11 **ឆ៖** ច្រឡំ។ នៅក្រោយព្រឹត្តិការណ៍ សៅ ភឹម ដែលខ្ញុំចាំមិនច្បាស់ ដឹងឆ្នាំណាទេ ប៉ុន្តែក្រោយ
12 ប្រហែលព្រឹត្តិការណ៍ សៅ ភឹម។

13 **សួរដោយលោក សេង លាង៖**

14 **ស៖** ក្រោយៗព្រឹត្តិការណ៍ សៅ ភឹម គឺមានការឃាត់ខ្លួនម្តាយរបស់លោកស្រី តែខ្ញុំចង់និយាយ
15 អំពីការប្រមូលផ្តុំបញ្ជូនប្រជាជនវៀតណាមទៅស្រុកវៀតណាមវិញហ្នឹង តើវាកើតឡើងក្រោយឆ្នាំ៧៥
16 ឆ្នាំម ឬក៏ក្រោយព្រឹត្តិការណ៍ សៅ ភឹម?

17 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

18 កុំអាលទាន់ៗ! លោកតំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញាជាតិ គប្បីសួរឱ្យបានច្បាស់លាស់ទៅ ក្រោយ
19 ៧៥ហ្នឹង មានន័យថា ៧៦ ឬក៏យ៉ាងម៉េច? បើក្រោយ៧៥ វាទាល់ -- បើក្រោយជាក់លាក់ គឺក្រោយ១៧
20 មេសា ៧៥ ឬក៏យ៉ាងម៉េច? អាទេនេះវាច្បាស់លាស់ បើៗក្រោយ៧៥ មានតែ៧៦ ឬ៧៧។

21 [១៥:២២:២៥]

22 **លោក សេង លាង៖**

23 បាទ អរគុណលោកប្រធានដែលជួយបំភ្លឺ។

24 **សួរដោយលោក សេង លាង៖**

25 **ស៖** ខ្ញុំចង់ឱ្យលោកស្រីបញ្ជាក់បន្តិច ព្រោះថាការប្រមូលផ្តុំ វាអាចមានរយៈពេលយូរៗ អីចឹង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 លោកស្រីអាចប្រាប់បានទេថា ៧៦ ឬក៏៧៧ ឬក៏ក្រោយ៧៥ឆ្នាំមុន? តើលោកស្រីអាចប្រាប់បានទេ
2 ការប្រមូលផ្តុំបញ្ជូនប្រជាជនវៀតណាមទៅស្រុកវៀតណាមហ្នឹង?

3 **លោកស្រី សៅ សាក់៖**

4 **ឆ៖** បើតាមខ្ញុំគិតទៅ តាំងពីយើងចប់សង្គ្រាម លន់ នល់ គេចាប់ផ្តើមហ្នឹង ចាប់ផ្តើមដូចថា ឱ្យ
5 ទៅមួយៗរហូត រហូតដល់ពេលគេប្រមូលបញ្ចប់តែម្តង។

6 **លោក សេង លាង៖**

7 **អរគុណលោកប្រធាន។** ខ្ញុំសូមបញ្ចប់សំណួរត្រឹមនេះ ហើយទុកវេទិកានេះជូនសហព្រះរាជ
8 អាជ្ញាអន្តរជាតិ ដើម្បីសួរសំណួរបន្ត។ អរគុណ។

9 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

10 **បាទ** សូមអញ្ជើញសហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ!

11 [១៥:២៣:៣៣]

12 **លោក នីកូឡាស គូមផែន៖**

13 សូមអរគុណលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម។

14 **សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមផែន៖**

15 **ស៖** សាក្សី ខ្ញុំមានសំណួរមួយចំនួនជូនលោកស្រី។ លោកស្រីបានបញ្ជាក់ថា នាង ណាត ជា
16 បុគ្គលម្នាក់ទៀត ដែលនៅក្នុងភូមិរបស់លោកស្រី ដែលជាបុគ្គលដែលលោកស្រីបានស្គាល់។ តើអីចឹង
17 ដែរឬទេ?

18 **លោកស្រី សៅ សាក់៖**

19 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំបានស្គាល់មែន។

20 **ស៖** តើលោកស្រីអាចពន្យល់ដែរទេ នាង ណាត ហ្នឹងក៏គាត់ជាៗកូនកាត់ដែលថា ជាឪពុក
21 ឬម្តាយគាត់អាចជាវៀតណាមដែរឬទេ?

22 **ឆ៖** បាទ គាត់ជាកូនរបស់ម្តាយឈ្មោះ នាង យ៉ិន ហ្នឹង។ នាង យ៉ិន ជាកូនៗវៀតណាម
23 ដោយខ្មែរយើងទៅសុំគាត់ មកនៅតាំងពីកើតមកម្ល៉េះ។

24 **ស៖** លោកស្រីស្គាល់មនុស្សម្នាក់ឈ្មោះ <យាយ ជា> ហើយនិង តា<ហង់> នៅក្នុងភូមិ
25 របស់លោកស្រី?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនបានស្គាល់ទេ។

2 **ស៖** ខ្ញុំសូមកែតម្រូវ។ ម្ចាស់ផ្ទះដែលម្តាយរបស់លោកស្រីធ្វើការឱ្យ ដែលទៅមើលកុមារហ្នឹង
3 តើលោកស្រីស្គាល់ឈ្មោះពួកគាត់នោះទេ?

4 **ឆ៖** ម្ចាស់ផ្ទះដែលគាត់នៅមើលកុមារហ្នឹង មិនមែននេះទេ បាយនៅៗរោងបាយរួម ឱ្យទៅ
5 មើលនៅក្នុងរោងបាយរួម។

6 [១៥:២៥:៣១]

7 **ស៖** ខ្ញុំចង់អាននូវចម្លើយរបស់ នាង ណាត។ ឯកសារ <E3/7779> អង់គ្លេស ERN
8 00235504, ខ្មែរ 00271392 <(ស៊ីក)>, បារាំង 00268963។ នាង ណាត និយាយថា៖ “ថ្ងៃមួយ
9 នោះពេលដែលខ្ញុំកំពុងរៀនសូត្រ <>ម្តាយខ្ញុំនៅភូមិថ្មី នៅខាងជើងភូមិ<អន្លង់>ទ្រា នៅពេលដែលខ្ញុំ
10 <ចេញពី>រៀន<វិញ> ហើយត្រឡប់មកផ្ទះកុមារនោះ ម្ចាស់ផ្ទះនោះឈ្មោះ យាយជា ហើយនិង តា
11 <ហង់> បានឱ្យប្រាប់ខ្ញុំថា “<គេបាន>យកម្តាយរបស់<ឯង និង>ម្តាយរបស់<នារីម្នាក់>ឈ្មោះ
12 សាត។” លោកស្រីសាក្សី តើលោកស្រីជឿទេថា អ្វីដែលលោកស្រីបានឮហ្នឹង តើពេលដែលគាត់
13 និយាយពីឈ្មោះ សាត ហ្នឹង តើគាត់ចង់សំដៅមកលើលោកស្រីដែរឬទេ?

14 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់យល់។ សួរម្តងទៀត។

15 **ស៖** សូមអភ័យទោស។ នៅពេលដែលលោកស្រីមិនយល់ សូមសួរ ជួនកាលខ្ញុំអានឈ្មោះខុស
16 <ខ្ញុំរីករាយនឹងពន្យល់ ឬសួរសាឡើងវិញ។> អ្វីដែលខ្ញុំអានជួនលោកស្រីស្តាប់នោះ គឺជាកំណត់ហេតុ
17 ស្តាប់ចម្លើយរបស់ នាង ណាត។<>ខ្ញុំចង់ស្តាប់<ប្រតិកម្មឆ្លើយតបរបស់>លោកស្រីទៅនឹងខ្លឹមសារ
18 ដែលនិយាយហ្នឹង<។ បើសិនណា>លោកស្រី<>ឮ<ថាវាមិន>ត្រឹមត្រូវ <សូមលោកស្រីពន្យល់មក
19 យើង បើសិនជាលោកស្រីដឹងអង្គហេតុខុសពីហ្នឹង។>។ <អ្វីដែល>នាង ណាត <និយាយគឺថា នៅថ្ងៃ
20 មួយ គាត់កំពុង>រៀន ហើយម្តាយរបស់គាត់នៅភូមិថ្មីនៅខាងជើងអន្លង់ទ្រា នៅពេលដែលគាត់ចេញពី
21 ថ្នាក់ត្រឡប់មកផ្ទះកុមារ នោះ ម្ចាស់ផ្ទះនោះ យាយជា ហើយនិង តា<ហង់> បានឱ្យប្រាប់គាត់ថា
22 ហើយពួកគាត់និយាយទៅនាង ណាត ថា “ពួកគេបានយកម្តាយរបស់អ្នក ហើយជាម្តាយរបស់<ក្មេង>
23 ស្រីម្នាក់ឈ្មោះ សាក់។” តើលោកស្រី<មានប្រតិកម្ម>ឆ្លើយតប<ទេ ទៅនឹងអ្វីដែលលោកស្រីបានដឹង
24 រឿងរ៉ាវកើតឡើងចំពោះម្តាយរបស់លោកស្រី?>

25 [១៥:២៨:១៦]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 **ឆ៖** បងឈ្មោះ យ៉ិន ហ្នឹងគាត់ឈ្មោះ សៈ មិនមែនឈ្មោះ សាក់ ទេ ឈ្មោះ សៈ។ ហើយប៉ុន្តែ
2 ហៅខាងក្រៅថា យ៉ិន។ ហើយផ្ទះដែលកុមារនៅហ្នឹង ជា ហង់ មិនមែន ជា ហ៊ឹង, ជា ហង់។ គាត់នៅ
3 កន្លែងគ្រូបង្រៀន កុមារគេប្រមូលទៅនៅកន្លែងគ្រូបង្រៀន។ ពិតប្រាកដមែនហើយលោកគ្រូ តែគាត់
4 ឈ្មោះពីរយាយហ្នឹង។ គេមិនសួរហៅ “សៈ” ទេ គេហៅតែ “បងយ៉ិន”។ ត្រឹមត្រូវហើយ។

5 **ស៖** បាទ ដើម្បីឱ្យច្បាស់ តើឈ្មោះលោកស្រីឈ្មោះអ្វី? បាទ លោកស្រីឈ្មោះអ្វី?

6 **ឆ៖** ខ្ញុំឈ្មោះ សៅ សាក់។

7 **ស៖** <ឥឡូវនេះ> នាង ណាត ក៏បានបន្តនិយាយទៀត<>ទៅឱ្យអ្នកស៊ើបអង្កេត<ថា> បង
8 ប្អូនបង្កើត<របស់គាត់អាយុប្រាំពីរខែម្នាក់ បាន>ស្តាប់ដោយអត់ទឹកដោះ។ <ពួក>គេបាន<ប្រាប់ម្តាយ
9 នាង ណាត ថាឱ>គាត់ទៅប្រជុំរយៈពេលខ្លីដែលថា មិនឱ្យយកកូនទៅជាមួយទេ។ តើលោកស្រីដឹង
10 អំពីរឿងអ្វីខ្លះអំពីនេះដែរទេ ដែលថាម្តាយ នាង ណាត ឈ្មោះ យ៉ិន នោះមាន<កូនតូច>ម្នាក់ គេមិនឱ្យ
11 យកកូនទៅតាមទេ ហើយគេយកម្តាយហ្នឹងទៅ?

12 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនបានដឹងទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំដឹងថាគាត់មានកូនខ្លី។

13 **ស៖** តើលោកស្រីស្គាល់ស្រ្តីម្នាក់ឈ្មោះ <ឡុង> ទេ ដែលប្តីឈ្មោះ គាត់ឈ្មោះ <អឿល>?

14 **ឆ៖** អត់បានស្គាល់ទេ។ ស្រ្តីនឹងអត់បានស្គាល់ទេ។

15 **ស៖** ខ្ញុំឱ្យសហស្សវិកខ្ញុំអានឈ្មោះឱ្យត្រឹមត្រូវជាភាសាខ្មែរ។

16 [១៥:៣០:៣៥]

17 **លោក សេង លាង៖**

18 ឈ្មោះពីរដែលគាត់ចង់ឱ្យលោកស្រីជួយហ្នឹង គឺឈ្មោះទី១ គឺឈ្មោះ ឡុង ហើយឈ្មោះទី២ គឺ

19 ឈ្មោះ អឿល។

20 **សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមជែន៖**

21 **ស៖** លោកស្រីសាក្សី តើស្គាល់ស្រ្តី<វៀតណាមឈ្មោះ ឡុង និងប្តីគាត់ឈ្មោះ អឿលទេ? បើសិន
22 លោកស្រីមិនស្គាល់ទេ សូមគ្រាន់តែប្រាប់ថាមិនស្គាល់បានហើយ>?

23 **លោកស្រី សៅ សាក់៖**

24 **ឆ៖** ស្គាល់ ឡុង ហ្នឹង ប៉ុន្តែគាត់មានប្តីនៅបាក់ដោកហើយ។ ខ្ញុំមិនបានស្គាល់ប្រវត្តិគាត់ គ្រាន់
25 តែស្គាល់តែឈ្មោះ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** នៅក្នុងចម្លើយដែលនេះ នាង ណាត នេះបាននិយាយថា “ស្រីជនជាតិវៀតណាមឈ្មោះ
2 ឡុង ហ្នឹង ឈ្មោះប្តីរបស់គាត់គឺ អឿល។ ឡុង ហើយនិងកូនប្រាំមួយនាក់ត្រូវបានគេដឹកតាមទូក យកទៅ
3 សម្លាប់នៅពេលដែល ឡុង ហ្នឹងគាត់មានផ្ទៃពោះផង។” តើលោកស្រីបានដឹងរឿងរ៉ាវអីអំពីបញ្ហានេះដែរ
4 ទេ?

5 **ឆ៖** ប៉ា ខ្ញុំអត់បានដឹងទេ។

6 **ស៖** សូមអរគុណ។ <លោកស្រីក៏បាន>និយាយអំពី<ឈ្មោះ វ៉ាន់> ម៉ៅ ដែរ ជាមនុស្សម្នាក់
7 នៅក្នុងភូមិលោកស្រីដែរ តើអីចឹងទេ? វ៉ាន់ ម៉ៅ។

8 **ឆ៖** វ៉ាន់ ម៉ៅ ខ្ញុំបានស្គាល់ នៅក្បែរខ្ញុំដែរ នៅក្នុងភូមិខ្ញុំ។

9 **ស៖** តើ<ឪពុក>គាត់<ជាវៀតណាមម្នាក់>ឈ្មោះ សេង <វ៉ាន់, អីចឹងមែនទេ>?

10 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់បានស្គាល់ផង ស្គាល់តែ ម៉ៅ ម្នាក់។

11 [១៥:៣២:៤១]

12 **ស៖** តើ<លោកស្រីដឹងទេថា> ម៉ៅ ហ្នឹងគាត់ជាកូនកាត់វៀតណាម-ខ្មែរដែរឬទេ?

13 **ឆ៖** ប៉ា កូនកាត់វៀតណាម-ខ្មែរ។

14 **ស៖** ម៉ៅ បាននិយាយ<>ហើយខ្ញុំនឹងអានឯកសារ E3/7761 ខ្មែរERN 00225221, បារាំង
15 00274400 ហើយក្នុងភាសាអង់គ្លេស 00234120 ជាអង់គ្លេស ខ្ញុំឆ្លេច 00234120។ លោកស្រី
16 សាក្សី នៅក្នុងចម្លើយរបស់លោក ម៉ៅៗ និយាយថា “នៅក្នុងរបបខ្មែរក្រហម ឪពុករបស់ខ្ញុំឈ្មោះ វ៉ាន់
17 ហើយនិងឪពុករបស់ ណាក់ ឈ្មោះ ថាវ។ ឪពុករបស់ខ្ញុំ វ៉ាន់ ហើយឪពុករបស់ ណាក់ ឈ្មោះ ថាវ ត្រូវ
18 បានខ្មែរក្រហមចាប់ ហើយគេ<ជិះកាណូត>តាមព្រែក<មកចាប់>។” <ដោយសារពេលវេលាមាន
19 កំណត់ ខ្ញុំត្រូវរំលងពីរបីឃ្លា។ គាត់>និយាយថា “គេបញ្ជូន<ពួកគាត់>ទៅរៀនសូត្របួនប្រាំថ្ងៃ ហើយ
20 គេឱ្យត្រឡប់មកវិញ។” ហើយបន្ទាប់មកគាត់និយាយថា “<ខ្ញុំឮព័ត៌មានថា>បងស្រីរបស់ខ្ញុំពីរនាក់
21 ហើយបងប្អូនប្រុសរបស់ខ្ញុំ<ម្នាក់>ក៏<ត្រូវចាប់>យកទៅដែរ។” តើលោកស្រីបានដឹងថា អ្វីកើតឡើង
22 ចំពោះឪពុក ម៉ៅ ហើយឪពុករបស់ ណាក់ ដែរឬទេ?

23 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនបានដឹងទេ ព្រោះគេយកទៅខ្ញុំក៏មិនបានដឹង មិនបានឃើញ ហើយក៏មិនបានឮដែរ។
24 ទាល់តែយូរក្រោយមកទើបបានដឹងថា គេយកគាត់ទៅ ខ្ញុំមិនបានដឹងដោយខ្លួនឯងទេ។

25 [១៥:៣៥:០៦]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** ម៉្យាងវិញទៀត តើលោកស្រីដឹងថាមានស្ត្រីម្នាក់ដែលត្រូវបានឡានបុក<ស្លាប់ក្នុងភូមិ
2 លោកស្រី> នៅក្នុងសម័យខ្មែរក្រហមកាលនោះ? បើអត់ដឹងទេ ឆ្លើយថាអត់ដឹង។

3 **ឆ៖** ដឹង។ ម្តាយ ម៉ៅ ហ្នឹងឡានបុកស្លាប់មែន នៅទីក្រុងព្រៃវែង ទៅរកស្រូវហូប។

4 **ស៖** សូមអរគុណលោកស្រី។ តើលោកស្រីស្គាល់បុគ្គលម្នាក់នៅក្នុងភូមិរបស់លោកស្រីដែរ
5 ឈ្មោះថា សោម រស់?

6 **ឆ៖** ខ្ញុំបានស្គាល់ សោម រស់។

7 **ស៖** ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចង់ស្តាប់<ប្រតិកម្មឆ្លើយតបរបស់>លោកស្រី<នូវអ្វីដែលគាត់>បាននិយាយ
8 នៅក្នុង <E3/5246> ខ្មែរ 00225367, បារាំង 00228820, អង់គ្លេស 00234111។ គាត់បានឆ្លើយ
9 ប្រាប់អ្នកស៊ើបអង្កេតថា <គេឱ្យគាត់>រៀបរាប់ពីសមាជិកក្រុមគ្រួសារ<វៀតណាមដែលគាត់ស្គាល់>
10 ហើយគាត់ឆ្លើយថា៖ “គេបានសម្លាប់អ្នកណាដែលជាប់ខ្សែ<>វៀតណាម ហើយនិងជាប់ខ្សែ សោ ភី
11 ម។ នៅពីដំបូង គេបានសម្លាប់អ្នកទាំងអស់ដែលជាប់ទំនាក់ទំនង លន់ នល់ ហើយនិង សីហនុ គឺមន្ត្រី
12 របស់របបចាស់។ បុរសម្នាក់ឈ្មោះ <នាង> ហើយប្រពន្ធរបស់គាត់ឈ្មោះ យ៉ិន ហើយប្រពន្ធរបស់
13 គាត់ត្រូវគេសម្លាប់ ហើយកូនៗក៏ត្រូវបានគេចាប់ដែរ ប៉ុន្តែ<ពួកគេ>រត់រួច។” <ជាដំបូង> តើលោក
14 ស្រី<មានប្រតិកម្មឆ្លើយតបដែរទេ តាមបទពិសោធន៍របស់លោកស្រី ចំពោះអ្វីដែល សោម រស់ បាន
15 និយាយថា ពួកគេបាន>សម្លាប់<>ពួកវៀតណាមក្រោយពីគេសម្លាប់អ្នកដែលមានជាប់ខ្សែ លន់ នល់
16 និង សីហនុ <និងជាប់ខ្សែ សោ ភីម>? តើលោកស្រីបានឃើញអ្វីខ្លះ<កើតឡើង>នៅក្នុងភូមិរបស់
17 លោកស្រី កាលនោះ?

18 [១៥:៣៧:៥៤]

19 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនបានដឹងទេ ព្រោះខ្ញុំកិច្ចការងារខ្ញុំច្រើន ដកស្ទង់អត់បាននៅក្នុងភូមិទេ។ កូនខ្ញុំក៏ដោយ
20 ដាក់នៅទុកនឹងយាយហើយ ព្រលឹមឡើងដឹងថា ព្រលឹមឡើងប្រជុំជួរ ស្ទឹង ដកៗសំណាប ជាន់ទឹក ធ្វើ
21 ប្រហុក ឆ្អើរត្រី កិនស្រូវ អត់បានដើរនៅតាមភូមិទេ អត់ដឹងរឿងរ៉ាវអីទាំងអស់។

22 **ស៖** សូមអរគុណ។ សោម រស់ ហ្នឹងក៏បាននិយាយផងដែរថា នៅក្នុងចំណុចបន្ទាប់ទៀត
23 <ថា> “គ្រួសារមួយទៀតដែលប្តីឈ្មោះ ថាវ <កាត់>ចិន-<វៀតណាម ប្រពន្ធឈ្មោះ> រីន ជាខ្មែរ។
24 <>ប្តី និងកូនត្រូវគេយកទៅសម្លាប់ មានតែកូនមួយទេដែលនៅរស់។” តើលោកស្រីបានដឹង<>រឿង
25 ហ្នឹងដែរឬទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** អត់ច្បាស់ឪពុកឈ្មោះអី? ឈ្មោះថាវ? បើ ថាវ ហ្នឹងកូននៅរស់មួយមែន កូនកាត់ចិន
2 រៀតណាម។
3 **លោក សេង លាង៖**
4 ថាវ។
5 **លោកស្រី សៅ សាក់៖**
6 ថាវៗ។
7 **លោក សេង លាង៖**
8 ឈ្មោះ ថាវ។
9 **លោកស្រី សៅ សាក់៖**
10 **ឆ៖** ចាស ថាវ។ នៅរស់មែន កូនពិតប្រាកដមែន។ តែ ថាវ ហ្នឹងយកទៅសម្លាប់ ក៏ខ្ញុំមិនបាន
11 ដឹងដែរ។ ចេះតែបាត់ទៅៗ គេបញ្ជូនឱ្យទៅធ្វើការ។
12 [១៥:៣៩:៣៨]
13 **សួរដោយលោក នីកូឡាស គួមជែន៖**
14 **ស៖** ឪពុករបស់ ថាវ តើលោកស្រីដឹងថាគាត់ជនជាតិអីទេ ដែលគេយកទៅគាត់ទៅសម្លាប់
15 នោះណា?
16 **លោកស្រី សៅ សាក់៖**
17 **ឆ៖** ឪពុកឈ្មោះ ថាវ -- ឪពុក ថាវ ហ្នឹងឈ្មោះ ហេង កូនកាត់ចិន គាត់កូនចិន ម្តាយរៀត-
18 ណាម នៅនឹងភូមិខ្ញុំហ្នឹង។
19 **ស៖** សូមអរគុណ។ តើលោកស្រីស្គាល់ព្រះសង្ឃមួយអង្គដែលមានព្រះនាមថា—
20 **លោក សេង លាង៖**
21 ឡង់ ហ៊ែល។
22 **អ្នកបកប្រែ៖**
23 ឡង់ ហ៊ែល?
24 **សួរដោយលោក នីកូឡាស គួមជែន៖**
25 **ស៖** តើលោកស្រីស្គាល់ព្រះសង្ឃដែលបញ្ជាក់ព្រះនាមអមិញហ្នឹងទេ ឡង់ ហ៊ែល ហ្នឹង?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 [១៥:៤០:៤៧]

2 លោកស្រី សៅ សាក់៖

3 ឆ៖ ស្គាល់ ខ្ញុំស្គាល់។ តែឥឡូវលោកសុគតហើយ នៅបារាយណ៍ វត្តបារាយណ៍។

4 ស៖ តើលោកស្រីស្គាល់ភូមិចំការគួយទេ?

5 លោក សេង លាង៖

6 ចម្ការគួយ។

7 លោកស្រី សៅ សាក់៖

8 ឆ៖ អត់ស្គាល់ទេចំការគួយ ឬតែឈ្មោះ។

9 សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមជែន៖

10 ស៖ គាត់និយាយថា នៅក្នុងឯកសារ E3/5251, ខ្មែរ00233287, បារាំង 00251000

11 ហើយអង់គ្លេស 00235495។ គាត់និយាយថា នៅពេលដែលគាត់ទៅដល់ចំការគួយ ភូមិចំការគួយនោះ

12 គេសួរអំពីមុខរបរ ហើយគេជ្រើសរើសយកមនុស្ស អ្នកណាដែលនិយាយថា គេជាទាហាន លន់ នល់

13 គេបានយកទៅរៀនសូត្រ។ តើលោកស្រីបានសង្កេតឃើញមានរឿងហេតុការណ៍អីចឹងកើតឡើងទេ នៅ

14 ក្នុងភូមិលោកស្រី ក្រោយពីឆ្នាំ១៩៧៥?

15 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

16 ១០០%<លោកប្រធាន។>

17 [១៥:៤២:២២]

18 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

19 សាក្សីកុំអាលទាន់ឆ្លើយតប!

20 អញ្ជើញលោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!

21 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

22 ខ្ញុំឆ្ងល់ថា តើយើងគួរតែសួរសំណួរបើក។ <ដំបូង> សហព្រះរាជអាជ្ញា<គ្រាន់តែ>សួរ

23 <សាក្សីថា តើគាត់ដឹងអ្វីខ្លះ>ពីការប្រព្រឹត្ត<មក>លើទាហាន លន់ នល់ តើមានអ្វីកើតឡើងនៅក្នុងភូមិ

24 ណាមួយជាក់លាក់ <ហើយមាន>ហេតុការណ៍អ្វី<ខ្លះកើតឡើងមក>លើមនុស្សជាក់លាក់មួយចំនួន។

25 ប៉ុន្តែមិនគប្បីអានសេចក្តីដកស្រង់ចេញពីកំណត់ហេតុ។ សូមឱ្យគាត់សួរសំណួរបើកជាមុន ហើយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 បន្ទាប់មកអាចនឹងសួរសំណួរបីទ <ខ្ញុំគិតថា នេះជាអ្វីដែលយើងឯកភាពគ្នា>។

2 **លោក នីកូឡាស គូមដែន៖**

3 សំណួរបញ្ហានេះ មេធាវីត្រឹមត្រូវហើយក្នុងការជំទាស់។

4 **សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមដែន៖**

5 **ស៖** <>លោកស្រីសាក្សី តើនៅក្នុងរបបសម័យខ្មែរក្រហម បន្ទាប់ពីខែមេសា ឆ្នាំ១៩៧៥ តើ
6 គេបានជ្រើសរើសមនុស្សតាមមុខ<របរ នៅក្នុងភូមិរបស់លោកស្រី ឬកន្លែងណាផ្សេងដែលលោកស្រី
7 បានដឹងដែរទេ>?

8 [១៥:៤៣:៣៧]

9 **លោកស្រី សៅ សាក់៖**

10 **ឆ៖** អត់មានរើសទេ គ្រាន់តែចាត់ឱ្យទៅធ្វើស្រែនៅបារាយណ៍ ចាត់តាមមុខព្រួញ បារាយណ៍
11 ទៅ ទៅនៅព្រៃអង្គញអីទៅ ធ្វើកសិកម្ម។

12 **ស៖** តើលោកស្រីស្គាល់អតីតទាហាន ឬក៏មន្ត្រី លន់ នល់<>ណាម្នាក់ទេ នៅក្នុង<>ភូមិ
13 <របស់លោកស្រី ឬកន្លែងណាផ្សេងទៀត>នោះ?

14 **ឆ៖** នៅក្នុងភូមិខ្ញុំ គ្មានអ្នកណាធ្វើទាហានទេ។

15 **ស៖** សូមអរគុណ។ ចុះប្តីរបស់លោកលោកស្រី គាត់មានមុខងារអ្វីដែរ នៅក្នុងសម័យខ្មែរ
16 ក្រហម តើគាត់ធ្វើអ្វីសម័យនោះ?

17 **ឆ៖** ចាស ប្តីខ្ញុំ គាត់តាំងពីគាត់ធ្វើសង្គមកិច្ចភូមិ បន្ទាប់មកគាត់បានទៅធ្វើនៅយោធាស្រុក
18 ពាមរក៍ រហូតមក។

19 **ស៖** តើគាត់ធ្លាប់ធ្វើជាទាហានទេ?

20 **ឆ៖** គាត់មិនដែលធ្វើទាហានទេ។ គាត់ដើរ គាត់ធ្វើតែទាហានជំនាន់ដែលគេរើសការតស៊ូ។
21 ទាហាន លន់ នល់ មិនដែលទេ។

22 **ស៖** ឥឡូវនេះត្រឡប់មកៗព្រះសង្ឃ ឡង់ ហើល<>ដែលសុគតហើយនោះ តើនៅក្នុងឆ្នាំ
23 ១៩៧៥<ដល់ឆ្នាំ១៩៧៩ តើលោកស្រីដឹងទេថា>មានរឿងអ្វីកើតឡើង<ចំពោះកូន និងប្រពន្ធរបស់គាត់
24 ដែរ ឬទេ>?

25 [១៥:៤៥:៤៦]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 **ឆ៖** ខ្ញុំគ្រាន់តែឮទេ មិនបានឃើញផ្ទាល់ភ្នែកទេណា ក៏គាត់ប្រពន្ធលោក តាហ៊ែល ហ្នឹងគេយក
2 ទៅមែន កូនបីនាក់ ហើយគាត់ហ្នឹងពោះធំគ្រប់ខែទៀត។ តែខ្ញុំមិនបានឃើញផ្ទាល់ភ្នែកទេ។

3 **ស៖** សូមអរគុណ។ តើលោកស្រីដឹងពីជាតិសាសន៍របស់ប្រពន្ធគាត់ ហើយនិងកូនដែលគេបាន
4 យកទៅ ដែលថាយកទៅសម្លាប់នោះ គាត់សញ្ញាតិអី ជនជាតិអី?

5 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនបានដឹងផង។ ដឹងថាឃើញគេយក ដឹងថាគេយកទៅ អត់ដឹងថាប្រវត្តិគាត់យ៉ាងម៉េច
6 ផង។

7 **ស៖** ដូច្នេះពីទំព័រកំណត់ហេតុដែលខ្ញុំបានអានជូន ប្រហែលជាមួយទំព័រទៅខាងក្រោមទៀត
8 ភាសាខ្មែរ (សូមទោស) ទំព័រដែលទេភាសាខ្មែរ <តែ>នៅខាងក្រោម។ ខ្ញុំចង់អានជូនលោកស្រីមើល
9 ថាតើ<លោកស្រី>អាចនឹកឃើញអ្វីខ្លះ។ ឡង់ ហ៊ែល គាត់និយាយថា ប្រពន្ធរបស់គាត់ឈ្មោះ<> កែម
10 នៅ<។ គាត់ប្រាប់ថា>ឪពុករបស់គាត់គឺជាខ្មែរ<សុទ្ធ> រីឯម្តាយរបស់គាត់<ជា>កូនកាត់វៀតណាម។
11 តើអាចរំលឹកការចងចាំអ្វីរបស់លោកស្រីខ្លះទេ <>?<បើសិនមិនចាំទេ គ្រាន់តែប្រាប់ថាខ្ញុំមិនដឹង។>

12 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់បានស្គាល់ប្រវត្តិគាត់ទេ ព្រោះគាត់នៅភូមិព្រែកជ្រៃ ហើយគាត់នៅភ្នំពេញ គាត់
13 ជម្លៀសមក មកនៅភូមិខ្ញុំ។ ហើយខ្ញុំមិនបានស្គាល់ប្រវត្តិគាត់ទេ។ លោកមកស្នាក់នៅថ្មីៗហ្នឹង។

14 **ស៖** គាត់និយាយអំពីប្រពន្ធ និងកូនរបស់គាត់ត្រូវបានគេយកចេញទៅឆ្នាំ១៩៧៨ ហើយគេយក
15 ទៅក្រសារឆ្អើល ហើយគាត់ជួបប្រពន្ធ ហើយនិងកូនប្អូន ហើយប្រពន្ធក៏មានផ្ទៃពោះ។ ថាតើប្រពន្ធ
16 របស់ ឡង់ ហ៊ែល ហ្នឹងដែលគេយកទៅនោះ<>គាត់ក៏មានផ្ទៃពោះផងដែរ តើលោកស្រីបានដឹង<ថា
17 ប្រពន្ធលោកសង្ឃព្រះនាម ឡង់ ហ៊ែល ហ្នឹង មានផ្ទៃពោះទេ ពេលគាត់បាត់ខ្លួន>?

18 [១៥:៤៨:៣០]

19 **ឆ៖** ចាសខ្ញុំបានដឹង។ ដឹងថាគាត់មានផ្ទៃពោះគ្រប់ខែហើយ ហើយកូនមានប្អូននាក់មែន ពិត
20 ប្រាកដ។

21 **ស៖** តើលោកស្រីដឹងថាភូមិបារាយណ៍<>នៅកន្លែងណាទេ? លោកស្រីស្គាល់ទេ?

22 **ឆ៖** ស្គាល់ភូមិបារាយណ៍ហ្នឹងនៅជិតព្រៃវែង។

23 **ស៖** តើលោកស្រីធ្លាប់បានឮអ្វី<ខ្លះ>ទេ ថាតើជនជាតិវៀតណាម<ត្រូវបានគេប្រព្រឹត្តយ៉ាង
24 ម៉េចដែរ>នៅក្នុងសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ?

25 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 <លោកប្រធាន!>

2 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

3 សាក្សីកុំអាលទាន់ឆ្លើយតប!

4 អញ្ជើញលោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!

5 [១៥:៤៩:៤៣]

6 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

7 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ នេះ<ជា>សំណួរទូទៅហើយ ក្នុងឆ្នាំ១៩៧៥, ៧៦ រហូតដល់ឆ្នាំ
8 ១៩៧៧ គឺ<វា>ជាស្ថានភាពដាច់គ្នាស្រឡះ។ <បន្ទាប់មក>កងទ័ពវៀតណាម<បានឈ្លានពាន>ចូល
9 មកកម្ពុជា<យ៉ាងសម្បើម ហើយបានដកទ័ពទៅវិញនៅ>ឆ្នាំ១៩៧៨។ តាមទស្សនៈរបស់យើង<>វៀត
10 ណាម<បាន>ចាប់ផ្តើម<បង្កើត>ការបះបោរ<ក្រោមការដឹកនាំរបស់> សោ ភឹម<ឯណោះ។ ក្នុង
11 នោះ ក៏មានជម្លោះផ្ទៃក្នុងកំពុងកើតឡើង និង>មាន<>សង្គ្រាម<កំពុងបន្តដែរ>។ <អីចឹង បើ>សួរ
12 ថា តើ<>ប្រជាជនវៀតណាមត្រូវរងប្រព្រឹត្តិកម្មដូចម្តេច ពីឆ្នាំ៧៥ ដល់៧៩នេះ គឺថាវា<ជាសំណួរ>
13 ទូទៅពេក<ហើយ។ មិនដឹងថាសាក្សីរូបនេះអាចឆ្លើយសំណួរដោយលើកពី>បទពិសោធន៍ផ្ទាល់របស់
14 <គាត់ បានឬមិនបានផង>។ ដូច្នេះសហព្រះរាជអាជ្ញា សូមឱ្យផ្តោតអារម្មណ៍ទៅលើចំណុចជាក់លាក់
15 <>ជាជាង<សួរ>សំណួរទូទៅពេក។

16 លោក នីកូឡាស គូម៉ែន៖

17 <លោក លោកស្រីចៅក្រម> ខ្ញុំសួរសំណួរទូទៅ <ដូចលោកមេធាវីការពារក្តីបានលើកឡើង។
18 ពិតណាស់> ខ្ញុំមិន<លើកយក>ប្រវត្តិសាស្ត្រ<ទាំងមូលមកសួរឯណា។ ឧទាហរណ៍>ដូចជា <ការ
19 ឈ្លានពានរបស់>ខ្មែរក្រហម <ដែល>ប្រព្រឹត្ត<អំពើ>ឃោរឃៅ<នៅតាម>ព្រំដែនវៀតណាម<។ ខ្ញុំ
20 មិនលើកបញ្ហាហ្នឹងមកសួរទេ ដោយសារវានឹងពាក់ព័ន្ធរឿងរ៉ាវជាច្រើនទៀត។> ខ្ញុំ<គ្រាន់តែ>សួរ
21 <គាត់នូវ>សំណួរបើក<មួយ ថា>តើ<គាត់បាន>ដឹង<ទេ>ថា ប្រជាជនវៀតណាម ត្រូវគេប្រព្រឹត្ត
22 ដូចម្តេច នៅក្នុងភូមិនោះ<។ ត្រង់ចំណុចនេះ លោកមេធាវីទើបតែស្នើឱ្យខ្ញុំសួរបែបហ្នឹងកាលពីប្រាំនាទី
23 មុន>នេះ<>។

24 (ចៅក្រមពិភាក្សាគ្នា)

25 [១៥:៥១:៣២]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

ប្រធានអង្គជំនុំ

បាទ អង្គជំនុំជម្រះ បដិសេធនូវការជំទាស់ ឬក៏កត់សម្គាល់របស់មេធាវីការពារក្តី លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ។ សាក្សីឆ្លើយតបទៅនឹងសំណួរដែលសួរឡើងដោយសហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ សំណួរចុងក្រោយអម្បាញ់មិញនេះ ប្រសិនបើលោកស្រីស្តាប់នៅចងចាំសំណួរ។ ហើយបើសិនជាមិនចងចាំទេ ឲ្យសហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ តាំងសំណួរចុងក្រោយរបស់លោកខ្លួន សាជាថ្មីម្តងទៀត។

លោកស្រី សៅ សាក់៖

ឆ៖ ខ្ញុំស្តាប់អត់បាន។ សួរម្តងទៀត។

សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមជែន៖

ស៖ បាទ ដោយសារពេលវេលាខ្លី ខ្ញុំនឹងសួរសំណួរជាក់លាក់។ <ខ្ញុំសង្ឃឹមថា មេធាវីការពារក្តី មិនចោទប្រកាន់ថាខ្ញុំសួរសំណួរនាំមុខទៀតទេ។> តើលោកស្រី<ដឹង>ទេថា <មានកូនចៅ>វៀតណាម<ណា>ត្រូវបានគេសម្លាប់នៅក្នុងភូមិបារាយណ៍នេះ នៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ<ដែរទេ>?

ឆ៖ ខ្ញុំមិនបានដឹងផង។ ភូមិឆ្ងាយពីគ្នា។

ស៖ នៅក្នុងចម្លើយរបស់គាត់ ឡង់ ហ៊ែល គឺចម្លើយដែលដែលខ្ញុំបានអាន<ឲ្យលោកស្រីស្តាប់>ពីដើម គឺថាមួយទំព័របន្ទាប់ទៀត<ក្នុងភាសាទាំងបី>។ គាត់បានបញ្ជាក់ថា គាត់បានឮ គឺថាប្រជាជនដែលមានស្បែកស ដូចជាកូនរបស់ តាសុន ហើយនិង យាយតេង ត្រូវបានគេចោទថាជាវៀតណាម ហើយក៏គេយកទៅសម្លាប់។ <>សហសេរីក <សូម>កែតម្រូវ<ការប្រកបឈ្មោះនេះផង>។

លោក សេង លាង៖

តាសុន និង យាយតេង។

សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមជែន៖

ស៖ តើលោកស្រីធ្លាប់ឮរឿងរ៉ាវបែបនេះដែរឬទេ? <បើមិនធ្លាប់ឮទេ សូមគ្រាន់តែប្រាប់ថា មិនដឹងប៉ុណ្ណោះបានហើយ។>

[១៥:៥៣:៤១]

ឆ៖ ខ្ញុំមិនបាន--

ប្រធានអង្គជំនុំ៖

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សាក្សីកុំអាលទាន់ឆ្លើយតប!

2 អញ្ជើញមេធាវីការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន!

3 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

4 លោកប្រធាន ខ្ញុំមិនទាន់បានជំទាស់ទេ រហូតមកទល់ពេលនេះ។ ក៏ប៉ុន្តែច្បាស់ណាស់ថា <អ្វី
5 ដែល>សហព្រះរាជអាជ្ញាកំពុងតែធ្វើ<គឺ>គាត់កំពុងតែអាននូវប្រតិចារិកនៃកំណត់ហេតុរបស់សាក្សី
6 ផ្សេងទៀត។ បើគាត់សួរអ្វីដែលសាក្សីគាត់ដឹង មិនអីទេ។ ក៏ប៉ុន្តែ<តាមទស្សនទានចម្លើយមុនរបស់
7 សាក្សីនោះ ឃើញថា>សំណួររបស់សហព្រះរាជអាជ្ញានេះ គឺមិន<ជាប់ពាក់ព័ន្ធអីសោះ>។ ដូច្នេះដើម្បី
8 ចំណេញពេលវេលា គាត់ៗបានប្រាប់រួចហើយ គាត់ថា<ភូមិបារាយណ៍ហ្នឹង វាទៅឆ្ងាយ ហើយ>គាត់
9 មិនដឹងរឿងអ្វីកើតឡើងនៅភូមិហ្នឹងទេ។ ដូច្នេះ <គ្មានប្រយោជន៍ទេ ទៅបញ្ចុក>ព័ត៌មាន<ឱ្យ>គាត់
10 <ដោយអានចម្លើយនានា ដែលខ្លួនគាត់មិនអាច>បញ្ជាក់<បានផង> ពីព្រោះគាត់ប្រាប់ហើយថា គាត់
11 មិនដឹងអ្វីកើតឡើង<នៅទីនោះ>ទេ។

12 **លោក នីកូឡាស គូមដែន៖**

13 ខ្ញុំសូមជម្រាបថា ខ្ញុំបានឃើញថា ភាគីការពារក្តី<ទាំងពីរ>ក៏បានធ្វើបែបនេះ<ជាញឹកញាប់>
14 ដែរ <គេសួរសាក្សីថា “តើរឿងនេះ”រំលឹកការចងចាំ<របស់លោកទេ?”>។ <គាត់ប្រាប់ថា វាជារឿង
15 កន្លងមកយូរហើយ អីចឹង ខ្ញុំសួរគាត់នូវអ្វីដែលទើបតែបានអានឱ្យគាត់ស្តាប់ ថាគាត់នៅចាំ ឬយ៉ាង
16 ណា។ ខ្ញុំក៏លើកទឹកចិត្តឱ្យគាត់ប្រាប់ផងដែរថា បើសិនណាគាត់មិនចាំទេ ក៏មិនអីដែរ។ អីចឹង> ខ្ញុំមិន
17 យកពាក្យខ្ញុំឱ្យសាក្សីឆ្លើយតាមនោះទេ។

18 [១៥:៥៥:១៤]

19 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

20 អង្គជំនុំជម្រះបដិសេធនូវការជំទាស់របស់មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន។ សាក្សីឆ្លើយតបទៅ
21 នឹងសំណួរដែលសួរឡើងដោយសហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិចុងក្រោយអម្បាញ់មិញនេះ ប្រសិនបើ
22 លោកស្រីចាំ។

23 **លោកស្រី សៅ សាក់៖**

24 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនបានចាំទេ។ ខ្ញុំមិនបានដឹងទាំងអស់។

25 **សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមដែន៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 **ស៖** បាទ អ៊ីចឹងគឺថា លោកស្រីឆ្លើយថាមិនដឹងទេ នេះជាចម្លើយ។ <សូមអគុណលោកស្រី។>

2 ខ្ញុំនឹងទៅមុខមួយទៀត។ តើលោកស្គាល់បុរសម្នាក់ឈ្មោះ <យុន ម៉ុន?>

3 **លោក សេង លាង៖**

4 យុន ម៉ុ -- យុន ម៉ុន។

5 **សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមជែន៖**

6 **ស៖** ដែលគាត់រៀបការជាមួយស្រីម្នាក់ដែល <ជា>កូនកាត់ចិន <វៀតណាម>នោះឈ្មោះ
7 <សេង ហ្គូរ>?

8 **លោក សេង លាង៖**

9 គាត់រៀបការជាមួយប្រពន្ធគាត់ឈ្មោះថា សេង ហ្គូរ។

10 [១៥:៥៦:៣០]

11 **លោកស្រី សៅ សាក់៖**

12 **ឆ៖** ឈ្មោះ ម៉ុន នៅភូមិស្វាយអន្ទរ តែមានប្រពន្ធនៅភូមិអន្ទង់ទ្រា ឈ្មោះ សេង ហ្គូ ហ្នឹង
13 ស្គាល់មែន។ តែគេការហើយ គេទៅស្រុកគេ។ ខ្ញុំក៏មិនបានដឹងប្រវត្តិគេ ពិត។ គ្រាន់តែដឹងថា គាត់កូន
14 កាត់យួន-ចិន។

15 **សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមជែន៖**

16 **ស៖** តើលោកស្រីដឹងថា មានរឿងអីកើតឡើងចំពោះស្រ្តីកូន <កាត់នេះ> ហើយនិងបងប្អូនបង
17 ប្អូនបង្កើតរបស់គាត់ទេ <>?

18 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់បានដឹងផង ព្រោះពេលនោះគាត់បែកគ្នា។ គាត់ទៅនៅ ខ្លះទៅនៅជ្រៃគ្រហឹម ខ្លះនៅ
19 ស្វាយអន្ទរទៅ ក៏បែកគ្នាហូត។

20 **ស៖** ខ្ញុំសូមផ្អាកបន្តិចពីការអាន <ចម្លើយទាំងនេះ>។ ខ្ញុំចង់សួរ <លោកស្រី> ពីម្តាយរបស់
21 លោកស្រី <វិញថា> នៅពេលដែលគាត់បាត់ខ្លួន។ តើគាត់ចូលរួមក្នុងការបះបោរអ្វីដែរឬទេ?

22 **ឆ៖** បាទ ម្តាយខ្ញុំគ្មានការបះបោរអីទេ គាត់ចាស់ហើយ។ គាត់ដូចថា គាត់ចាស់ហើយ រស់
23 នៅជាប្រជាជនធម្មតាដូចគេដូចឯងហ្នឹងដែរ ព្រោះគាត់ ខ្ញុំកើតមកឃើញម្តាយខ្ញុំនៅតែភូមិអន្ទង់ទ្រាហ្នឹង
24 មិនដែលមានទាក់ទងបងប្អូនវៀតណាម ឬក៏សាច់សាលាហិតណានៅទីក្រុង ឬតំបន់ខ្លាំងណា ក៏គ្មាន។
25 គ្មានបងប្អូនទេ គាត់តែម្នាក់ឯង។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

[១៥:៥៨:២៩]

ស៖ ឈ្មោះផ្សេងៗទៀតដែលយើងនិយាយ<។ យើងជជែកគ្នាអំពីមនុស្សមួយចំនួន ដែល
កូនកាត់វៀតណាម ឬក៏<ជនជាតិ>វៀតណាម<សុទ្ធ> ដែល<បាន>បាត់ខ្លួននៅក្នុង<របបនោះ។>
តើលោកស្រីដឹងទេថា មាននរណាម្នាក់ក្នុងចំណោមនោះ<ជាទាហាន ឬក៏>បានចូលរួមក្នុង<>ចលនា
បះបោរ អ្វីមួយដែរឬទេ? <>

ប្រធានអង្គជំនុំ៖

សាក្សីកុំអាលទាន់ឆ្លើយតប!
អញ្ជើញលោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!

លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

ជាសេចក្តីសង្កេតមួយ លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមអនុញ្ញាត។ <ជាថ្មីម្តងទៀត កាលបរិច្ឆេទ គឺកំពុង
ពេញ>មានសង្គ្រាមរវាងខ្មែរក្រហមជាមួយវៀតណាម<>។ <ដូច្នេះ ការ>ចាប់ខ្លួន<អ្នកណាម្នាក់>
ដែលគេយល់ថាជាជនជាតិវៀតណាម ឬក៏ជាប់ទំនាក់ទំនងវៀតណាមនោះ មិនមែនជារឿងខុសច្បាប់
ទេ។<ខ្ញុំសូមរំលឹកលោកសហព្រះរាជអាជ្ញាផងថា គាត់ក៏ចេញមកពីប្រទេសដែលឃុំឃាំងជនជាតិជប៉ុន
គ្រប់រូប នៅក្នុង>ឆ្នាំ១៩៤១អីចឹង<ដែរ។> អីចឹង<អ្វីដែលពាក់ព័ន្ធគឺមិនមែនជាការឃុំខ្លួននោះទេ តែ
សំណួរនៅត្រង់ថាតើមានការសម្លាប់ដោយខុសច្បាប់កើតឡើងជាហូរហែដែរទេ នេះជាអ្វីដែលយើងត្រូវ
ផ្ដោតអារម្មណ៍។ មិនមែនសួរថាតើ មានការចាប់ខ្លួន ឬថាម្តាយរបស់គាត់ចូលរួមការបះបោរ ឬអត់
នោះទេ។ បញ្ហាសំខាន់គឺនៅត្រង់ថា តើមានអ្វីកើតឡើង>ទាក់ទងទៅនឹងពេលសង្គ្រាម <ដែលអង្គជំនុំ
ជម្រះខ្លួនឯងនោះ បានកំណត់កាលបរិច្ឆេទចាប់>តាំងពីខែមេសា ឆ្នាំ១៩៧៥។

[១៦:០០:១១]

លោក នីកូឡាស គូមដែន៖

<សូមអគុណ លោក លោកស្រីចៅក្រម។ ខ្ញុំសូមពេលវេលាបន្ថែម ដើម្បីឆ្លើយតបទៅនឹងការ
កត់សម្គាល់>ដ៏វែង<មួយ ដែល>មិនមែនជាការជំទាស់នោះ<>។ <>ខ្ញុំសួរសំណួរសាមញ្ញ<មួយ
ដែល>មានភាពពាក់ព័ន្ធ<ទៅនឹងអ្វីដែលលោក>មេធាវីលើកឡើង<។ ខ្ញុំសូម>ឆ្លើយតបថា <ដោយ
ព្រោះលោកមេធាវីលើកឡើងនេះមកនិយាយទៅហើយ អីចឹង ខ្ញុំ>ជឿថា ការឃុំខ្លួនមនុស្សពេលនោះ គឺ
ថាផ្អែកលើជាតិពន្ធុ<របស់ខ្លួន ដោយគ្មានភស្តុតាងច្បាស់លាស់បង្ហាញថាពួកគេបង្ក>ការគំរាមកំហែង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 <ហើយនេះ វាបំពាននីតិអន្តរជាតិហើយ។ ឬក៏មេធាវីការពារក្តីមិនឯកភាពទេ។ ខ្ញុំគិតថា នេះមិនមែន
2 ជាជំហររបស់លោក> នួន ជា <ទេ។ តើជំហររបស់ នួន ជា នៅត្រង់ថា គេអាចចាប់មនុស្ស ដោយ
3 គ្រាន់តែ>ផ្អែកលើ<ជាតិពន្ធុ>ថាគេជាជនជាតិវៀតណាម<?>

4 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

5 សាក្សីឆ្លើយតបនឹងសំណួរ!

6 **លោកស្រី សៅ សាក់៖**

7 **ឆ៖** នៅភូមិខ្ញុំគ្មានការបោះឆ្នោតអីទេ។ គ្មាននរណាធ្វើចលនាអី វៀតណាមអីណាមកចលនាអី គឺ
8 គ្មាន។

9 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

10 សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ អាចតាំងសំណួរឱ្យបានច្បាស់លាស់សាជាថ្មីម្តងទៀត។ តើសាក្សី
11 ឆ្លើយតបនឹងសំណួររបស់លោកនៅ ដូចទំនងជាមិនទាន់ឆ្លើយតបទេ។

12 [១៦:០១:៤០]

13 **លោក នីកូឡាស គូមដែន៖**

14 ខ្ញុំបានស្តាប់ថា គាត់បានឆ្លើយ<សំណួរខ្ញុំ>ហើយ ខ្ញុំពេញចិត្តនឹងចម្លើយរបស់គាត់។ ឥឡូវនេះ
15 ម៉ោងបួនហើយ លោកប្រធាន។ <បើសិនអង្គជំនុំជម្រះចង់សម្រាក នេះដល់ពេលហើយ។>

16 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

17 បាទ អរគុណ។ ហើយសវនាការថ្ងៃនេះ ដល់ពេលឈប់សម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាស
18 ផ្អាកកិច្ចដំណើរការសវនាការសម្រាប់ថ្ងៃនេះ ត្រឹមនេះ។ សវនាការលើកទៅបន្តធ្វើនៅថ្ងៃស្អែក ថ្ងៃចន្ទ ទី
19 ០៧ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៥ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។ សវនាការនៅថ្ងៃចន្ទ អង្គជំនុំជម្រះនឹងធ្វើសវនាការ
20 បន្តស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី សៅ សាក់ បញ្ចប់ហើយនិងអាចផ្តល់ស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី -- សក្ខីកម្មដើម
21 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី 2-TCCP-241 ពាក់ព័ន្ធនឹងអង្គហេតុចោទប្រកាន់ការប្រព្រឹត្តទៅលើក្រុមគោលដៅ
22 ជាក់លាក់ចំពោះជនជាតិវៀតណាម សូមភាគីជាបន្តបន្ទាប់អញ្ជើញចូលរួមតាមពេលវេលាបានកំណត់នេះ។
23 អង្គជំនុំជម្រះអរគុណលោកស្រី សៅ សាក់ កិច្ចដំណើរការសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់
24 លោកស្រីក្នុងឋានៈជាសាក្សីមិនទាន់ចប់នៅឡើយទេ។ អង្គជំនុំជម្រះសូមកោះអញ្ជើញលោកស្រីឱ្យមក
25 បន្តផ្តល់សក្ខីកម្មនៅថ្ងៃចន្ទ ទី០៧ ខែធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៥ ទៀត ដែលនឹងចាប់ផ្តើមពីម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ហើយមន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលជាមួយនឹងបុគ្គលិកនៃអង្គភាពគាំពារសាក្សី និង អ្នក
2 ជំនាញជូនលោកស្រី សៅ សាក់ ត្រឡប់ទៅកាន់ទីកន្លែងដែលគាត់ស្នាក់នៅ និងសូមអញ្ជើញគាត់ត្រឡប់
3 មកចូលរួមសវនាការវិញ នៅថ្ងៃចន្ទ ទី០៧ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៥ ដែលនឹងចាប់ផ្តើមពីម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។

4 ហើយបង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ត្រីឃុំឃាំងនាំជនជាប់ចោទទាំងពីររូប ត្រឡប់ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងនៃ
5 អ.វ.ត.ក វិញចុះ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ត្រឡប់ចូលរួមសវនាការនៅថ្ងៃចន្ទ ទី០៧ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ២០១៥ ឱ្យ
6 បានមុនម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។

7 បាទ សម្រាកចុះ!
8 (សវនាការផ្អាកនៅម៉ោង ១៦:០៣ នាទី)

9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។